54 වන කාණ්ඩය
11 වන කලාපය

අඟහරුවාදා
1963 ඔක්තෝබර් 15

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 1540]

ශෝක ප්‍රකාශය : වෛද්‍යාචාර්ය එම්. පී. ඩිරහමන් [තී. 1553]

පළමුවන වර කියවන ලද කෙටුම්පත් පණත් [තී. 1564] :

Motor Traffic (Amendment) Bill

Companies (Amendment) Bill

BRIBERY (AMENDMENT) BILL [SENATE] [තී. 1572]

දෙවන වර කියවීම—විවාදය කල් තබන ලදී.

කල් තැබීමේ යෝජනාව [තී. 1643]

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු [තී. 1655]

3047

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 54
இல. 11

செவ்வாய்க்கிழமை
15 ஒக்ரோபர், 1963

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 1540]

அனுதாபத் தீர்மானம் : டொக்டர் எம். பீ. டிரஹ்மன் [ப. 1553]

முதன்முறை மதிப்பிடப் பெற்ற மசோதாக்கள் [1564] :
MOTOR TRAFFIC (AMENDMENT)
COMPANIES (AMENDMENT)

BRIBERY (AMENDMENT) BILL—[செனேற்று] [ப. 1572] :
இரண்டாம் மதிப்பு—விவாதம் ஒத்திவைக்கப்பெற்றது

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 1643]

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள் [ப. 1655]

Volume 54
No. 11

Tuesday,
15th October, 1963

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [c. 1540]

VOTE OF CONDOLENCE : DR. M. P. DRAHAMAN [c. 1553]

BILLS READ THE FIRST TIME [c. 1564] :
Motor Traffic (Amendment)
Companies (Amendment)

BRIBERY (AMENDMENT) BILL—[SENATE] [c. 1572] :
Second Reading—Debate adjourned

ADJOURNMENT MOTION [c. 1643]

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [c. 1655]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

1963 ඔක්තෝබර් 15 වන අඟහරුවාදා

අ. භා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ගරු ආර්. එස්. පැල්පොල] මූලාසනාරූඪ විය.

සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයෙන් ලත් සංදේශය

மூதவையிலிருந்து வந்த செய்தி

MESSAGE FROM THE SENATE

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සන්දේශයක් දැන් ලේකම් විසින් කියවනවා ඇති.

පහත දැක්වෙන සන්දේශය ලේකම් විසින් කියවන ලදී:

සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලය මතු පළවන කෙටුම්පත් පනත් සම්මත කෙළෙත් ඊට නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ එකඟත්වය ඔවුහු අපෙක්ෂා කරති:—

Conciliation Boards (Amendment).

Courts (Amendment).

Courts of Requests (Special Provisions).

Adoption of Children (Amendment).

CONCILIATION BOARDS (AMENDMENT) BILL [SENATE]

පී. පී. වික්‍රමසූරිය මයා. (අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. பீ. பீ. விக்கிரமசூரிய—நீதியமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. P. P. Wickramasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

විසින් ඉදිරිපත් කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත පළමුවන වර කියවන ලදින්, 1963 ඔක්තෝබර් 16 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

COURTS (AMENDMENT) BILL [SENATE]

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

විසින් ඉදිරිපත් කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත පළමුවන වර කියවන ලදින්, 1963 ඔක්තෝබර් 16 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

COURTS OF REQUESTS (SPECIAL PROVISIONS) BILL [SENATE]

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

විසින් ඉදිරිපත් කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත පළමුවන වර කියවන ලදින්, 1963 ඔක්තෝබර් 16 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

ADOPTION OF CHILDREN (AMENDMENT) BILL [SENATE]

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

විසින් ඉදිරිපත් කරන ලදී.

කෙටුම්පත් පනත පළමුවන වර කියවන ලදින්, 1963 ඔක්තෝබර් 16 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතුයයිද එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

නිවේදන

அறிவிப்புகள்

ANNOUNCEMENTS

I

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

පත් කරන ලද මන්ත්‍රීවර වෛද්‍යාචාර්ය එම්. පී. ඩ්‍රහමන් එම්. බී. ඊ. මහතාගේ අභාවය පිළිබඳ පුවත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට මා දන්වා සිටින්නේ බලවත් කනගාටු වෙනි. ඉන් අපට සිදු වී ඇති පාඩුව ගැන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කථානායකතුමා]

අප බෙහෙවින් දුක්වන බවත්, ගරු මන්ත්‍රීවරයාගේ පවුලේ අයට අපගේ අවංක ශෝකය ප්‍රකාශ කරන බවත් මෙම සභාව වෙනුවෙන් මම කියා සිටිමි.

නිසි වෙලාව සුදුසු කථා පවත්වනු ඇත.

It is with great regret that I have to announce to the House the death of Dr. M. P. Drahman, M.B.E., Appointed Member, and I desire on behalf of the House to express our deep sense of the loss we have sustained, and our sincere sympathy with the members of the family of the hon. Member.

Appropriate speeches will be made at the proper time.

II

සැම්සන් සේන විජේසිංහ මහතා නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සහකාර ලේකම් ධුරයට 1963 ඔක්තෝබර් මස 15 වෙනි දින සිට පත් කර ඇති බව මෙම සභාවට දන්වමි.

I have to announce to the House that Mr. Samson Sena Wijesinha has been appointed Clerk Assistant in the House of Representatives with effect from the 15th October, 1963.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්විම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

1963 අංක 4 දරන දේශිය ආදායම් පනතේ 11 (2) (ii) හා 125 (2) (ඊ); 11 (3) හා 125 යන වගන්ති යටතේ සම්පාදනය කරන ලද ව්‍යවස්ථා දෙකක්.—[ගරු ඉලංගරත්න]

සභා මේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

1960 අංක 25 දරන ආහාර පාලන පනතේ 4 (1) (i) දරන වගන්තිය යටතේ සම්පාදනය කරන ලද නියෝගයක්.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් (357 වැනි අධිකාරය) යුද්ධ හමුදා පනතේ 29 හා 155 වන වගන්තිය යටතේ සම්පාදනය කරන ලද රෙගුලාසියක්.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් (358 වැනි අධිකාරය) නාවික හමුදා පනතේ 161 වැනි වගන්තිය යටතේ සම්පාදනය කරන ලද රෙගුලාසියක්.

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති විසින් (359 වැනි අධිකාරය) ගුවන් හමුදා පනතේ 29 හා 155 වැනි වගන්ති යටතේ සම්පාදනය කරන ලද රෙගුලාසියක්.

මහ කොළඹ ටැලිපෝන් ක්‍රමයට මුදල් යෙදවීම් වස් රන් පවුම් 25 ලක්ෂයක ණය මුදලක් ලබා ගැනීම් සම්බන්ධයෙන් ලංකාණ්ඩුව සහ එක්සත් රාජධානි ආණ්ඩුව අතර 1961 මාර්තු මස 17 වැනි දින දරන ලිපි හුවමාරුව—1961 ශිවිසුමාවලියෙහි අංක 2.—[ගරු ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

සභා මේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන (රජයේ වැඩ හා තැපැල් කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ எம். பீ. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன —அரசாங்கக் கட்டுவேலை தபால் அமைச்சர்)

(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwarddane—Minister of Public Works and Posts)

පුළුල් කොළඹ ප්‍රදේශයේ ටෙලිපෝන් සංවර්ධන යෝජනා ක්‍රමය සඳහා රන් පවුම් 25,00,000 ක ණය මුදලක් සම්බන්ධව ලංකා රජය සහ එක්සත් රාජධානි රජයත් හුවමාරු කළ 1961 මාර්තු 17 වැනි දින දරණ ලිපි මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ දැන ගැනීම සඳහා ඉදිරිපත් කෙරේ.

ණය මුදල් එක්සත් රාජධානියේ උපකරණ මිලයට ගැනීම සඳහා යෙදීමේ නියමයට යටත්ව, පුළුල් කොළඹ ප්‍රදේශයේ ටැලිපෝන් ක්‍රමය නවීන ක්‍රම අනුව දියුණු කිරීමට අවශ්‍ය වන උපකරණ මිලයට ගැනීම සඳහා, එක්සත් රාජධානිය මඟින් පිරිනැමූ රන් පවුම් 25,00,000 ක ණය දීම මනාව ලංකා රජය මගින් පිළිගන්නා ලදී. ණය මුදල යෙදවිය යුතු ක්‍රමය නියම කරනු වස් ලිපි හුවමාරු කෙරිණි.

මෙම ණය මුදල [බාධා කිරීම්] සූදානම් කර ගත් පසු බ්‍රිතාන්‍ය නිෂ්පාදකයින් කණ්ඩායමක් සමඟ පුළුල් කොළඹ ප්‍රදේශ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

යේ සංවර්ධන යෝජනා ක්‍රමය සම්බන්ධිත ටෙලිපෝන් [බාධා කිරීම්] උපකරණ සහ කේබල් ආදිය සඳහා ශිවිසුමකට එලඹී ඒවා මෙරටට ගෙන්වනු ලැබේ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (කොට්ටාව)

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன—கொட்டாவ)

(Mr. D. B. R. Gunawardena—Kottawa)

On a point of Order, this same matter was stated by the Hon. Minister of Agriculture, Food and Co-operatives. If we are going to debate this question now, then it will be all right for the Hon. Minister to explain. Otherwise it is not necessary.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்சா சிறிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

I was asked by Mr. Speaker to explain the objects. That is what I am doing.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Order, please! There is no point of Order.

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்சா சிறிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

දැනට හුවමාරු ස්ථාන කිපයක් විවෘත කොට ඇති අතර ඉතිරි ඒවා ඉදි කරගෙන යනු ලැබේ. 1964 වර්ෂය අවසානයේදී පුළුල් කොළඹ ප්‍රදේශයෙහි නූතන ටෙලිෆෝන් ක්‍රමයක් ඇති වේ යයි අපේක්ෂා කෙරේ.

මීට පළමුව මෙම ලිපි හුවමාරුව මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කිරීමට නොහැකිවීම ගැන කනගාටු වෙමි.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා. (ගාල්ල)

(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க—காலி)

(Mr. W. Dahanayake—Galle)

මොකක්ද මේ ?

ලංකා ගුවන් සමාගමේ 1963.3.31 වැනිදැයින් අවසන් වූ මුදල් වර්ෂයේ ගිණුම් පිළිබඳ ඔඩිටර් ජනරාල්ගේ වාර්තාව—[ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා.]

සභා මේසය මත තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

1. 1961 අප්‍රේල් මස 1 වැනි දින සිට 1962 මාර්තු මස 31 වැනි දින දක්වා කාලය සඳහා වූ සහතික කරන ලද ගණන් හිලව් සහ ශේෂ පත්‍රද ඇතුළත් ලංකා සිමෙන්ති සංයුක්ත මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ වාර්ෂික වාර්තාව.

2. 1959 අප්‍රේල් මස 1 වැනි දින සිට 1960 මාර්තු මස 31 වැනි දින දක්වා කාලය සඳහා වූ සහතික කරන ලද ගණන් හිලව් සහ ශේෂ පත්‍රද ඇතුළත් ජාතික සුළු කර්මාන්ත සංයුක්ත මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ වාර්ෂික වාර්තාව.—[වාණිජ හා කර්මාන්ත පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු සී. පී. ද සිල්වා.]

සභා මේසය මත තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

පෙත්සම්

மனுக்கள்

PETITIONS

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ (අකුරැස්ස)

(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ—அக்குரஸ்ஸ)

(Dr. S. A. Wickremasinghe—Akuressa)

ගරු කථානායකතුමනි, මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ වැලිගම්කෝරළය, ගඟබොඩපත්තුව යන කොටස් දෙකේ ලියා පදිංචි වූ ගොවි සමිතිවල පමණක් 8,525 ක් ගොවි ජනතාවගේ අත්සන් ඇති මේ පෙත්සමට, පිට පිට කන්න දෙකක් තුළම ගොවිතැන් හානිවීමත්, පාලුවීමත් නිසා විශාල අලාභ හානියකට මේ ගොවීන්ට මුහුණපාන්ට සිද්ධ වී තිබීම, මේ සම්බන්ධයෙන් නියම ආධාර නැතිකම, ඉතාමත්ම භයානක අනාගතයකට මේ ගොවීන්ට මුහුණපාන්ට සිද්ධ වී තිබීම, දැනට අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේම ගංවතුර නිසා මහා විපත්තියකට මුහුණපාන්ට සිද්ධ වී තිබීම, යනාදී කරුණු ඇතුළත් වෙනවා. විශේෂයෙන්ම මේ පෙත්සමේ එක ඉල්ලීමක්, එනම් 4 වැනි ඉල්ලීම මා තමුන්නාන්සේලා ඉදිරිපිට කිය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]

සිටිනවා. අතිත් ඉල්ලීම් තිබෙන්නේ පාළු වූ ගොඩ ගොවිතැනට හා එලවලු ගොවිතැනට ආධාර ලබා ගැනීමත්, මේ අනාථ වූ ගොවීන්ට බිත්තර වී සහ පෝර සපයා දීමත් යන කරුණු සම්බන්ධයෙනුයි. මේ ගොවීන් නිපද වූ ඇහැ වූ වී සහතික මිළට ආණ්ඩුවට ගන්නා ලෙසත් ඉල්ලීමක් කර තිබෙනවා. රෙගුලාසිවල හැටියට මේ ඇහැ වූ වී සහතික මිළට ගන්ට බැරිය කියා මේ කෘෂිකර්ම ඇමතිවරයා—[බාධා කිරීමක්] අට දහසක් ගොවීන්ගේ මේ කාරණය ගැන විස්තර කරන්ට තමුන්නාන්සේගෙන් මම මිනිත්තු පහක් ඉල්ලා සිටිනවා. ඒ ඇහැ වූ වී කිසිම අලාභයක් නැතිව තම්බා කොටන්ට පුලුවන්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. පෙත්සම ඉදිරිපත් කරන්න. ඒ ගැන සාකච්ඡා කරන්ට වුවමනා කරන්නෙ නැහැ.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

පෙත්සම ඉදිරිපත් කරන ගමන් විස්තර කරන්ට පුළුවන්. අටදහසක් අනාථ වූ මේ ගොවීන් සම්බන්ධයෙන් විස්තර කිරීමට කරුණා කර මට තමුන්නාන්සේ ඉඩ දෙන්න. තම්බා කොටන්ට ගියොත් වැඩි වියදමක් යනවාය, ඒ නිසා සහතික මිළට මේ වී මිළදී ගන්ට බැරිය කීම නිසා විශාල අමාරුවකට මේ ගොවීන්ට මුහුණපාන්ට සිද්ධ වී තිබෙනවා. අවසාන වශයෙන් මේ ගොවීන් ගේ, එක ඉල්ලීමක් මා කියවනවා :

> "ජනශූන්‍ය ප්‍රදේශයන් හි අලුත් ජනපද පිහිටුවීමට වඩා ජනාකීර්ණ ප්‍රදේශවලට වාරිමාර්ග පහසුකම් සඳහා ප්‍රමුඛත්වය දීමේ වැදගත්කම සලකා නිරන්තරයෙන් ඇති වන ගංවතුර වැළැක්වීම පිණිස ගංගා සංවර්ධනය කිරීමේ බහු විධ යෝජනා ක්‍රමයක් මාතර දිස්ත්‍රික්කය තුළ ක්‍රියාත්මක කිරීමට කටයුතු කිරීම."

මේ ඉල්ලීම ගැන විශේෂයෙන්ම වාරිමාර්ග ඇමතිවරයාගේ සැළකිල්ල යොමු කරවනවා. ඇමතිවරයා මේ ගොවි ජනතාව රැවටීමකට භාජන කර තිබෙනවා. 1959 වාර්තාවේ, නිල්වලා ගඟ ව්‍යාපාරය සම්බන්ධයෙන් සම්පූර්ණ වැඩ පිළිවෙළක් [illegible]—

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

පෙත්සම ඉදිරිපත් කරන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

මා දැන් මේ පෙත්සම ඉදිරිපත් කරනවා. ඒ ඉල්ලීම වහාම ඉෂ්ට කර දීමට ක්‍රියා කරන මෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා. නිල්වලා ගඟ ව්‍යාපාරය සම්බන්ධයෙන්, 1953 වර්ෂයේ වාර්තාවේ ඉදිරිපත් කර තිබුණු පොරොන්දුව ඉටු නොකිරීම නිසා මේ ජනතාවට විශාල හිරිහැරයකට මුහුණපාන්ට සිද්ධ වී තිබෙනව. ඒ වෙනුවට ජනතාව පදිංචි නැති ප්‍රදේශවල උඩ වලවේ ව්‍යාපාරයක් ඇරඹුවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ගරු කථානායකතුමනි, ලුණු සංයුක්ත මණ්ඩලය පිළිබඳව මා කථා කරගෙන යන විට, තමුන්නාන්සේට ඉවසිල්ලක් නැතිව මට කථා කරන්ට ඉඩ දුන්නෙ නැහැ. ඒක තමුන්නාන්සේට හොඳ පාඩමක්. [බාධා කිරීමක්] එහි තිබුණාය කියන දූෂණ ගැන අසන විට ජනතාව පුදුම වෙනව. වාරි මාර්ග දෙපාර්තමේන්තුවෙන් එවැනි දූෂණ පවතිනව. වාරි මාර්ග දෙපාතර්මේන්තුව මඟ ජනතාව රවටන නිසා, වාරි මාර්ග දෙපාර්තමේන්තුවේ කටයුතු ගැන විවාදයක් ඇති කිරීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් මට මේ කාරණා ඉදිරිපත් කරන්ට තමුන්නාන්සේගෙන් අවසර ඉල්ලනව. මේ ස්ථානයේ වෙන උදවියට පැය ගණන් කථා කරන්ට ඉඩ දෙනව. මේ ඇවෙන ප්‍රශ්නය ගැන කථා කරන්ට මට තව විනාඩි 5 ක් දෙන ලෙසයි මා විශේෂයෙන් ඉල්ලන්නෙ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා මේ ගරු සභාවේ නීති රීති සියල්ලක් දන්න නිසා, මෙසේ කථා කිරීම යුතුකමක් නොවන බව හොඳහැටි දන්නව. පෙත්සම ඉදිරිපත් කළ විට ඒ කරුණු ගැන විභාග කරනව.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

පෙත්සම ඉදිරිපත් කරන ගමන්ම මේ කාරණා ටික ඉදිරිපත් කරන්ටත් ඉඩ දෙන්න.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ඒ කාරණා දැන් හොඳාකාර විස්තර කළා.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ඒ පෙත්සම විභාග කරන උදවියට අධාර යක් වශයෙන් මට මේ කාරණා ඉදිරිපත් කරන්ට ඉඩ දෙන්න.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

පෙත්සම විභාග කරන අවස්ථාවේදි ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් ඊට සහභාගි වන්ට අවසථා වක් සලසා දෙන්නම්.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

පෙත්සම විභාග කරන්ට මත්තෙන් ඇමතිතුමාට මේ කාරණා දැනුම් දෙන්ට ඕනෑ. එම නිසා කරුණා කර මට තව මිනිත්තු 2 ක් දෙන්න. [බාධා කිරීමක්] මට මේ ප්‍රශ්නය පිළිබඳව විශාල වගකීමක් තිබෙනව. 8,000 ක් පමණ මේ පෙත්සමට අත්සන් කර තිබෙනව. මේ උදවිය පාර්ලි මේන්තුව අසලට ඇවිත් කලබල කරන්ටත් ලෑහැස්ති වී සිටිය. මා ඊට විරුද්ධ වුණා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

මෙය පෙත්සමක් ඉදිරිපත් කිරීමක් නොවෙයි, සාකච්ඡාවක් බවට පත්වෙන්ටයි යන්නෙ.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

පෙත්සමේ සඳහන් කරුණු ගැන විස්තරයක් කරන්ට ඕනෑ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

විස්තර දැන් හොඳාකාර කිව්ව.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

තමුන්නාන්සේ කොහොමද දන්නේ ? මම කිව්වෙ නැහැ. කරුණාකර මට තව මිනිත්තු 2ක් ඉඩ දෙන්න [බාධා කිරීමක්.] පවුල් 2,000 ක් ගෙන ගොස් චන්ද්‍රිකාවැව ප්‍රදේශයේ පදිංචි කර දැන් අවුරුදු 5 ක් තිස්සේ බෞසර්වලින් වතුර අදිනව. කෝටි ගණනක මුදල් වියදම් කරනවා. ඒ උදවිය රුපියල් ලක්ෂ ගණන්, කෝටි ගණන් හොරකම් කරනව. විතානගේ කියන හොරෙකුට කොන්ත්‍රාත් එකක් දුන්න. රුපියල් 20,00,000 ක කොන්ත්‍රාත් තුවක් දී, මහජන බැංකුවෙන් රුපියල් 2,50,000 ක් අනුමත කෙරෙව්ව. ඒ හොරකමට ඒ ප්‍රදේශයේ ඉන්ජිනේරු මහත්වරු විරුද්ධ වන විට, ප්‍රධාන ස්ථානයෙන් ඒ මුදල් ගෙවන්ට කියා නියම කළා. ඉතා දූෂණ අන්දමට කටයුතු කළා. මේ කොන්ත්‍රාත්කරුවාම කරවිල වැව ව්‍යාපාරයේ රුපියල් 94,000 ක බිලක් ඉදිරිපත් කළා, රුපියල් 16,000 ක වැඩක් කරළ. දූෂණ ක්‍රමයකට රුපියල් 78,000 ක් ඒ කොන්ත්‍රාත්කරුවාට ලැබෙන විධියට කටයුතු කළා. චන්ද්‍රිකා වැව ව්‍යාපාරයෙන් රුපියල් 20,00,000 කට කොන්ත්‍රාත්තු වක් දී තිබෙන නිසයි, ගංවතුරින් පෙළෙන ජනතාවට කටයුතු කිරීමට බැරිවී තිබෙන්නේ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පෙත්සම

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
අසුනෙන් නැගිට—

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණාවෙන් වාඩි වෙන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ගරු කථානායකතුමනි, හොරකම් ගැන කියන විට තමුන්නාන්සෙට බොහොම අමාරුයි.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණා කර වාඩි වෙන්න. මේ ගරු සභාවේ බොහෝ කාල යක් සේවය කළ ගරු මන්ත්‍රීවරු මේ විධියට හැසිරෙන විට මේ සභාවේ කටයුතු නියම විධියට ගෙන යන්නෙ කොහොමද?

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

මේ අන්දමේ පල් හොරකම් කෙරෙන විට, අපටත් ඉවසිල්ලක් නැහැ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

තමුන්නාන්සේ අපට අනුකම්පා කරන්ට ඕනෑ. මේ හොරකම් නවත්වන තුරු අපට ඉවසිල්ලක් නැහැ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අල්ලස් ක්‍රමය, පගා ක්‍රමය නැති කරන්ට කථා කරන්ට ඉඩ දෙන්න ඕනෑ.

පෙත්සම

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට ඒ ගැන හොඳ යෝජනා ගෙනත් සාකච්ඡා කර ඕනෑ එකක් කර ගන්ට පුළුවන්. පෙත්සම ඉදිරිපත් කරන විට ඒ කටයුතු සියල්ලක්ම කියන්ට වුවමනා නැහැ.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

කථානායකතුමනි, කෝටි ගණන් හොර කම් කරන විට, ඉටු විය යුතු යුතුකම් ඉෂ්ට නොකරන විට, පොරොන්දු වූ දේවල් ඉටු නොකරන විට——

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. ගරු මන්ත්‍රීතුමා අවනත වෙන්නෙ නැත්නම් නම් කරන්ට සිද්ධ වෙනවා. ජ්‍යෙෂ්ඨ මන්ත්‍රී වරුන් නීති රීති අනුව වැඩ කරන්ට ඕනෑ.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ජ්‍යෙෂ්ඨ ඇමතිවරු හොරකම් කරන විට, බොරු කරන විට, මහජනයා රැවටීමට කට යුතු කරන විට——

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමාට කරුණාවෙන් කියන්නෙ, ගරු මන්ත්‍රීතුමා නිශ්ශබ්ද නොවුණොත් නම් කරන්ට වෙයි කියලයි. [බාධා කිරීම්]

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

මා ඉල්ලා සිටිනවා, මේ කරුණු ගැන විවා දයක් ඇති කරන්ටය කියා. [බාධාකිරීම්]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා. (බලපිටිය)
(திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா—பலப்பிட்டிய)
(Mr. Lakshman de Silva—Balapitiya)

ඇමතිවරුන්ට හොරුය කියල කතා කර නව. මොකක්ද මේකෙ තේරුම කියල මා අහනව.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

තමුසෙ කවුද ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.
(திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா)
(Mr. Lakshman de Silva)

මා වාඩි වෙන්නෙ නැහැ එහෙම. උන් නැහෙටත් කියන්න, වාඩි වෙන්නය කියල.

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා. (කඹුරුපිටිය)
(திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ—கம்புறுப்பிட்டிய)
(Mr. Percy Wickremasinghe—Kamburupitiya)

තමුසෙ වාඩි වෙනව.

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.
(திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா)
(Mr. Lakshman de Silva)

මොකක්ද මේ කතාව ? ඇමතිවරුන්ට හොරුය කිය කියා කෙහොමද මේ ගරු සභාවෙ කටයුතු කරන්නෙ ? මොනවද මේ කථා ? දොස්තර තමයි හොරා ; අකුරුස්සේ දොස්තරයි හොරා ; අකුරුස්සෙ දොස්තරයි හොරා. [බාධා කිරීම්.]

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ඇමති මණ්ඩලය රුකඩ වගෙ ඉන්නව. මා චෝදනා කරනව, වලවේ ව්‍යාපාරයෙන් රුපියල් ලක්ෂ ගණනක් හොරකම්— [බාධා කිරීම්.]

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.
(திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா)
(Mr. Lakshman de Silva)

රුකඩ නටවන මිනිස්සු මෙහෙ නෑ.

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.
(திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ)
(Mr. Percy Wickremasinghe)

අපිත් දන්නව තමුන්නාන්සෙලාගෙ කෙරුම් මොනවද කියල.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

මේ කරුණ ඉදිරිපත් කරන්න තමුන්නාන්සෙ මට අවස්ථාවක් දෙනවද ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ඒක ඉදිරිපත් කරන්න පිළිවෙළක් තියෙනව. යෝජනාවක් ඔහොම ඉදිරිපත් කරන්න බැහැ. යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරන්න ක්‍රමයක් තියෙන බව ජ්‍යෙෂ්ඨ මන්ත්‍රීවරයෙක් වන තමුන්නාන්සෙ දන්නෙ නැද්ද ? [බාධා කිරීම්.]

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.
(திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ)
(Mr. Percy Wickremasinghe)

තමුන්නාන්සෙ දන්නව ඔක්කොම. තමුන්නාන්සෙ නිකම් බලපිටියෙන් ඇවිල්ල——

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.
(திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா)
(Mr. Lakshman de Silva)

දන්නෙ නැති නම් මා කියන්නෙ නැහැ. මා දන්න නිසයි කියන්නෙ.

නීල් ද අල්විස් මයා. (බද්දේගම)
(திரு. நீல் டி அல்விஸ்—பத்தேகம)
(Mr. Neal de Alwis—Baddegama)

ගරු කථානායකතුමනි, මා——

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
කරුණාකර වාඩි වෙන්න. [බාධා කිරීම්.]

නීල් ද අල්විස් මයා.
(திரு. நீல் டி அல்விஸ்)
(Mr. Neal de Alwis)
තමුන්නාන්සෙ මට රීති ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්න දෙන්නෙ නැද්ද? [බාධා කිරීම්.] 8,000 ක් අත්සන් කළ පෙත්සමක් අද මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළා. මීට පෙර 500 ගණනක් අත්සන් කරපු පෙත්සමක් මේ ගරු සභාවට මා ඉදිරිපත් කළා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
මොකක්ද රීති ප්‍රශ්නය?

නීල් ද අල්විස් මයා.
(திரு. நீல் டி அல்விஸ்)
(Mr. Neal de Alwis)
අද වන තුරු ඒකට උත්තරයක් නැහැ. [බාධා කිරීමක්] පෙත්සම් කාරක සභාව එම පෙත්සම ගැන සාකච්ඡා කරල කවදද අපට උත්තරයක් දෙන්නෙ? ඒකයි, රීති ප්‍රශ්නය. ඉදිරිපත් කරන පෙත්සම් හමස් පෙට්ටියට යනව නම් වැඩක් නැහැ. අළුත් ඇමතිවරයවත් මේ ගැන අහුම්කන් දෙනව නම් හොඳයි.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා (බොරැල්ල)
(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா—பொறளை)
(Dr. W. D. de Silva—Borella)
ඇත්ත, ඇත්ත.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වන්න.

පෙත්සම, මහජන පෙත්සම් කාරක සභාවට පැවරිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

මදලගම ජනපද යෝජනා ක්‍රමය
மதலகமக் குடியேற்றத் திட்டம்
MADALAGAMA COLONISATION SCHEME

1. **ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා** (යටියන්තොට)
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்தோட்டை)
(Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)
ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ඉඩම් සංවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් මදලගම ජනපද යෝජනා ක්‍රමයේ දැනට තනවාගෙන යනු ලබන ගෙවල්, කලින් තැනූ ඒවාට වඩා ප්‍රමාණයෙන් කුඩා බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ගෙවල්වල ප්‍රමාණය වෙනස් කිරීමට හේතුව කුමක්ද? (ඉ) ජනපද වාසීන්ගේ වාසය සඳහා මෙම ගෙවල් කුඩා වැඩි බැවින් අනිකුත් යෝජනා ක්‍රමවල සාදනු ලබන සම්මත ප්‍රමාණයේ ගෙවල් ඉදි කිරීමට එතුමා වග බලා ගන්නවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) மதலகமக் குடியேற்றத் திட்டத்தில் காணி அபிவிருத்தித் திணைக்களத்தால் தற்பொழுது அமைக்கப்பட்டு வரும் வீடுகள் ஏற்கெனவே அமைக்கப்பட்ட வீடுகளிலும் பார்க்க அளவிற் சிறியவையென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவ்வீடுகளின் அளவை மாற்றியமைக்கான காரணமென்ன? (இ) குடியேற்றவாசிகள் வசிப்பதற்கு இவ்வீடுகள் மிகவும் சிறியனவாயிருப்பதை முன்னிட்டு, ஏனைய குடியேற்றத் திட்டங்களில் அமைக்கப்பட்ட நடுத்தர அளவினதான வீடுகளின் தரத்தையொத்தனவாய் இவ்வீடுகளை அமைக்கும் வகையில் அவர் நடவடிக்கையெடுப்பாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (*a*) Is he aware that the houses now being constructed by the Land Development Department in the Madalagama Colonization Scheme

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

are of a smaller size than those put up earlier? (b) What is the reason for the change in the size of the houses? (c) Since these houses are much too small for the colonists to live in, will he take steps to see that the houses are of the standard size constructed in other schemes?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සභා නායක)

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா—காணி, நீர்ப் பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல் வரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

(a) Yes. (b) To reduce expenditure in Colonization Schemes. (c) Yes. These houses are not considered too small for colonists to live in. However it has since been decided to allow the colonists the option to build according to the old type plan. The old type plan cottages are of the standard size constructed in other schemes.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I am sorry, Sir. There was so much noise I could not hear what the Answer was. The only point is, I want to know from the Hon. Minister why this special change is being made in this colony, that is, giving them smaller houses than you find in any other colony.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

No.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Recently you have started changing the size of the houses.

වාචික පිළිතුරු

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

No. Only this year—in 1963.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

And you are now permitting the colonists to expand their houses if they want to do so?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

To build the houses with Government assistance equal to what will cost the Government——

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I want to make that point clear. The Government is now building smaller houses; then the colonists are entitled to extend those houses to the old size——

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Any size.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

——to any size they want with the assistance of the Government.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

They can expand their houses. If they want a bigger house the Government will give them assistance equal to what it will cost the Government to build the standard type of house.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මටත් අතුරු ප්‍රශ්නයක් අහන්න තියෙනව.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

කරුණා කර වාඩිවෙන්න.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ප්‍රශ්න තුනක් ඇහුවෙ නැහැ. මගෙ අතුරු ප්‍රශ්නෙටත් ඉඩ දෙන්න.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

ආහාර දෙපාර්තමේන්තුවේ වේයන්ගොඩ ගබඩාව

வியாங்கொட உணவுத் திணைக்களப் பண்டசாலை

VEYANGODA STORES OF THE FOOD DEPARTMENT

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

කෘෂිකම්, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ආහාර දෙපාර්තමේන්තුවේ වේයන්ගොඩ ගබඩාවේ සහල් හා පිටි පැටවීමට හා බෑමට කම්කරුවන් කී දෙනෙකු සේවයේ යොදවා තිබේද? (ආ) ඔවුන්ගෙන් කී දෙනෙක් ස්ථිර කම්කරුවන්ද? කී දෙනෙක් තාවකාලික හෝ අනියම් අයද? (ඉ) තාවකාලික හෝ අනියම් ක්‍රමය යටතේ සේවය කරන අයගේ සේවා කාලය කොපමණද? (ඊ) මාස හයකට වැඩි අඛණ්ඩ සේවයක් ඇති සියලු දෙනාම ස්ථිර කිරීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද?

கமத்தொழில், உணவு, கூட்டுறவு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) வியாங்கொடையிலுள்ள உணவுத் திணைக்களப் பண்டசாலையில் மா, அரிசி ஆகியவற்றை ஏற்றியிறக்குவதற்கென அமர்த்தப்பட்டுள்ள தொழிலாளர்கள் எத்தனை பேர்? (ஆ) இவர்களுள், நிரந்தர அடிப்படையிலும், தற்காலிக அல்லது சமயோசித அடிப்படையிலும் அமர்த்தப்பட்டுள்ளோர் எத்தனை பேர்? (இ) தற்காலிக அல்லது சமயோசித அடிப்படையிற் கடமையாற்றுவோரது சேவைக் கால மெவ்வளவு? (ஈ) ஆறு மாதங்களுக்கு மேல் தொடர்ந்து தொழிலாற்றியவர்கள் அனைவரையும் நிரந்தர சேவையிலமர்த்துவதற்கு அவர் நடவடிக்கைகள் எடுப்பாரா?

asked the Minister of Agriculture, Food and Co-operative: (*a*) How many workers are employed for loading and unloading flour and rice at the Veyangoda Stores of the Food Department? (*b*) Of these, how many are on a fixed basis and how many are temporary or on a casual basis? (*c*) What is the length of service of those on a temporary or casual basis? (*d*) Will he take steps to have all those who have been in regular employment for more than six months placed on a permanent footing?

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා. (කෘෂිකම්, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா—விவசாய, உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. R. S. Perera—Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, Food and Co-operative)

(අ) වේයන්ගොඩ ප්‍රාදේශීය ධාන්‍යාගාරයේ ආහාර ද්‍රව්‍ය බෑම හා පැටවීම වේයන්ගොඩ සමුපකාර කම්කරු සමිතිය මගින් කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමයට කරනු ලබයි. දෙපාර්තමේන්තුවට අයත් කම්කරුවන් කිසිවකු එහි සේවයේ යොදවා නැත. කම්කරු සමිතියේ සාමාජික සංඛ්‍යාව 188 කින් යුක්තය. (ආ) උද්ගත නොවේ. (ඉ) උද්ගත නොවේ. (ඊ) උද්ගත නොවේ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

දෙවන ප්‍රශ්නයට දුන් පිළිතුර අනුව මට අතුරු ප්‍රශ්නයක් අහන්න තියෙනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා දුන් උත්තරයෙන් කියවෙන්නෙ රජයේ සේවකයින් වශයෙන් එක් කෙනකුවත් එතන නොමැතිය කියන අදහස ද?

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.
(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா)
(Mr. R. S. Perera)

බඩු බෑම හා පැටවීම සඳහා කිසිම කෙනෙක් නැහැ කියන එකයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

වේයන්ගොඩ ප්‍රාදේශීය ධාන්‍යාගාරයේ ආහාර ද්‍රව්‍ය ආදිය බෑම හා පැටවීම සහ මුලින්ම කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමයට නොවෙයි ඇති කළේ. දෙපාර්තමේන්තුවේම සේවකයින් වශයෙන් වැඩ කරගෙන යන අතර ආණ්ඩුවේ සේවකයින් වශයෙනුයි දිගටම හිටියෙ. මැතිං මාර්කට් එකෙත් චාර්මර්ස් ධාන්‍යාගාරයෙත් එහෙමයි තිබුණේ. දැන් සමුපකාර ක්‍රමයට කොන්ත්‍රාත් දීමේ ක්‍රමයක් ඇති කර දහස් ගණන් කම්කරුවන් ගැන ආණ්ඩුව වගකියන්නෙ නැහැ.

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.
(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா)
(Mr. R. S. Perera)

සංවිධානයක් හදාගෙන කොන්ත්‍රාත් ගත්තයින් පස්සෙ ඒ උදවිය කොන්ත්‍රාත්කාරයෝ වෙනව මිස රජයේ සේවකයන් හැටියට ගණන් ගන්න පුළුවන්ද කියන ප්‍රශ්නය මම අහනව.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මේ උදවිය දිගටම වැඩ කළේ රජයේ සේවකයන් වශයෙන් නොවෙයිද? ඒ කාලෙ මැතිං මාර්කට් එකෙත් චාමර්ස් ග්‍රැනරියෙත් වැඩ කළ ආකාරයට නොවෙයිද මේ කට්ටිය වැඩ කළේ? මේ උදවියට දැන් කොන්ත්‍රාත්කරුවන්ය කියා කම්කරු අයිතිවාසිකම් නැති කරන්නද යන්නෙ?

ආර්. එස්. පෙරේරා මයා.
(திரு. ஆர். எஸ். பெரேரா)
(Mr. R. S. Perera)

ඒ සිද්ධිය වුණේ තමුන්නාන්සෙම විවේචනය කරන කාලයේ—තමුන්නාන්සෙගෙ සහෝදරයගෙ කාලයේ.

ජෝන් ද සිල්වා නාට්‍ය සමාජය

ஜோன் த சில்வா நாடக மன்றம்

JOHN DE SILVA DRAMATIC CLUB

3. **වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා**
(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)
(Dr. W. D. de Silva)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) අභාවප්‍රාප්ත නීතිඥ ජෝන් ද සිල්වා මහතා ලංකාවේ නාට්‍ය කලාව නගා සිටුවීම සඳහා විශාල සේවයක් කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඔහුගේ නාට්‍ය මහජනයා අතර ප්‍රචාරය කිරීම සඳහා දෙමටගොඩ බේස්ලයින් පාරේ පිහිටුවා ඇති ජෝන් ද සිල්වා නාට්‍ය සමාජයට එතුමා ආධාර දෙනවාද? (ඉ) එතුමා මෙම කාරණය එම සංවිධානයේ නියෝජිතයින් සමග සාකච්ඡා කර සුදුසු කටයුතු කරනවාද?

கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) காலஞ்சென்ற நியாயவாதியான திரு. ஜோன் த சில்வா இலங்கையில் நாடகக் கலையை வளர்ப்பதற்கு அருஞ்சேவை புரிந்தாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவருடைய நாடகங்களை மக்களிடையே பரப்புவதற்கென நிறுவப்பட்டதான ஜோன் த சில்வா நாடக மன்றத்திற்கு அவர் உதவியளிப்பாரா? (இ) இந்நிறுவனத்தின் பிரதிநிதிகளுடன் இவ்விடயம்பற்றிக் கலந்தாலோசித்து அவர் தகுந்த நடவடிக்கை யெடுப்பாரா?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා]
asked the Minister of Eduation and Cultural Affairs: (*a*) Is he aware that the late Mr. John de Silva, Lawyer, made a significant contribution to promote drama in Ceylon? (*b*) Will he give assistance to the John de Silva Dramatic Club at Baseline Road, Dematagoda, organized to popularise his dramas among the people? (*c*) Will he discuss this matter with the representatives of this organization and take suitable action?

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා. (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்—கல்வி, கலாச் சார விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. T. B. Tennekoon—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs)

(අ) ඔව්. (ආ) ආධාර සඳහා ඉල්ලීමක් ලැබුනොත් එය සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් සලකා බලනු ඇත. (ඉ) "ආ" බලන්න.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr. W. D. de Silva)

තමුන්නාන්සෙගෙ දෙපාර්තමේන්තුව වැරදි උත්තරයි දෙන්නෙ. මේ සමාගම ආධාර ඉල්ලා තිබෙනව. ඒ නිසා කරුණා වෙන්, ආධාර දෙන්න වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කරනවාද?

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

ආධාර ඉල්ලා තිබෙන බවක් දෙපාර්තමේන්තුවෙන් දන්වා නැහැ. දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ඒ විධියෙ ඉල්ලීමක් කර තිබෙනව නම් ඒ ගැන සොයා බලා කටයුතු කරනව.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr. W. D. de Silva)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමනි, එංගලන්තයේ ෂේක්ස්පියර් නමැත්තාගේ නාට්‍ය ලංකාවේ අධ්‍යාපන වැඩ පිළිවෙළට—විභාගවලට—ඇතුළත් කරල තියෙනව. ලංකාවේ විශාල වැඩ කොටසක් කළ නීතිඥ ජෝන් ද සිල්වා මහතාගේ නාට්‍යත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ වැඩ කොටසට ඇතුළත් කරල, පාඨශාලා ශිෂ්‍යයන්ට ඒවා ඉගෙන ගැනීමට වැඩ පිළිවෙළක් සකස් කරනවද? ශ්‍රී වික්‍රම රාජසිංහ, සිරිසඟබෝ, ආදි පැරණි නාට්‍ය රාශියක් ඒ මහත්මය විසින් ලියා තිබෙනව. ඒවා අධ්‍යාපන වැඩ පිළිවෙළට ඇතුළත් කරනවද?

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

නීතිඥ ජෝන් ද සිල්වා මහත්මයා මේ රටේ කීර්තිමත් නාට්‍ය නිෂ්පාදකයකු බව මම දන්නව. එතුමා වෙනුවෙන් කටයුතු කිරීමට යම් කිසි සංවිධානයක් ඇස්ති වී සිටිනව නම් ඒ සංවිධානයේ ඉල්ලීම ගැන අපි කල්පනා කර බලන බව සඳහන් කරනව.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr. W. D. de Silva)

දැනටමත් ඒ සංගමය වැඩ කරගෙන යන්නෙ ඉතාම අමාරුවෙන්. මෙතන මේ විධියට උත්තර දුන්නත් ඒ සංගමය ආධාර ඉල්ලා තිබෙනව. සංස්කෘතික දෙපාර්තමේන්තුව කරන වැඩ කිසිවක් තමුන්නාන්සෙ දන්නෙ නැහැ. මොකක් හරි, දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ලියා එවන දෙය කියවීමයි, තමුන්නාන්සෙ කරන්නෙ. මා මේ තමුන්නාන්සෙට දොස් කියනව නොවෙයි. තමුන්නාන්සේ පෞද්ගලිකව මේ ගැන සෝදිසි කර බලනවද? ඇමතිවරයා නැති නිසා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයා වශයෙන් විභාගයක් කරනවද කියා දැනගන්න කැමතියි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

දැනට දෙපාර්තමේන්තුවෙන් ලැබී තිබෙන ආරංචියෙ හැටියට කියන්න තියෙන්නෙ එවැනි ඉල්ලීමක් කර නැති බවයි. දෙපාර්තමේන්තුව වැරදි උත්තර යක් දී තිබෙනව නම් ඒ ගැන සොයා බලා, ඒ වැරදි උත්තරය දී තිබෙන අයට විරුද්ධව කටයුතු කරන බව දන්වනව.

ගුරු සංගමයේ හිටපු සභාපති අභාවප්‍රාප්ත මෙත්තානන්ද මහතා

காலஞ்சென்ற திரு. மெத்தானந்த, குரு சங்க மயவின் முன்னாள் தலைவர்

LATE MR. METTANANDA, FORMER PRESIDENT OF THE GURU SANGAMAYA

4. **වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා**

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr. W. D. de Silva)

අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගුරු සංගමයේ හිටපු සභාපති අභාවප්‍රාප්ත මෙත්තානන්ද මහතා අනුස්මරණය කිරීම සඳහා මේ රටේ ගුරුවරුන් හා අනෙකුත් අය සෑම ප්‍රයත්නයක්ම දරණ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඔහු අනුස්මරණය කිරීම සඳහා රජය ගැනීමට අදහස් කරන ක්‍රියා මාර්ගය කුමක්ද? (ඉ) ඔහුගේ මහඟු සේවාවන් අනුස්මරණය කිරීම සඳහා ගුරුවරුන්ට දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ලබා දීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද?

கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) குரு சங்கமயவின் (ஆசிரியர் சங்கம்) முன்னைநாள் தலைவரான காலஞ்சென்ற திரு. மெத்தானந்த அவர்களது ஞாபகார்த்த தினத்தைக் கொண்டாடுவதற்கு இந் நாட்டிலுள்ள ஆசிரியர்களும் வேறு பலரும் முழு முயற்சியெடுத்து வருகின்றனரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவரை நினைவு கூரும் வகையில் என்ன நடவடிக்கை எடுப்பதற்கு அரசாங்கம் உத்தேசித்துள்ளது? (இ) அவரது பெரும் சேவைகளை நினைவுகூரும் வகையில் ஆசிரியர்களுக்கு அரசியலுரிமைகள் அளிப்பதற்கு அவர் நடவடிக்கையெடுப்பாரா?

asked the Minister of Education and Cultural Affairs: (*a*) Is he aware that teachers and many others in the country are making every effort to commemorate the death of Mr. Mettananda, the former President of Guru Sangamaya (Teachers' Association)? (*b*) What action does the Government propose to take to commemorate his death? (*c*) Will he take action to grant political rights to teachers in commemoration of his great services?

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

(අ) නැත. (ආ) යෝජනාවක් නොමැත. (ඉ) උද්ගත නොවේ.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr W. D. de Silva)

ප්‍රශ්නයේ පළමුවැනි කොටසට පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා නැත කියන්නෙ ඇයි? තමුන්නාන්සෙ පත්‍රය කියවනව; සිංහල හොඳට දන්නව. ඒ මහතා වෙනුවෙන් විශාල වැඩ කොටසක් දැනටම කර ගෙන යනව. තමුන්නාන්සෙගෙ දෙපාර්තමේන්තුව මේ තැනැත්තගෙ නාමය අනුස්මරණය කිරීම සඳහා මොනවද කරන්නෙ? මේ තැනැත්තා ගුරු සංගමයේ විශාල තැනක් දැරූ කෙනෙක්; ගුරුවරුන්ගේ යහපත සඳහා විශාල පරිත්‍යාග කළ කෙනෙක්. ඒ නිසා ඒ මහතා අනුස්මරණය කිරීමට යම් කිසි වැඩ පිළිවෙළක් ඇති කරනවද?

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.

(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)

(Mr. T. B. Tennekoon)

ඒ ගුරු සංගමයේ සභාපති මහතා මගෙත් පෞද්ගලික මිත්‍රයෙක්. ඒ මහත්මයාගෙ අභාවය ඇති වුණ කාලයේ ගුරු සංගමයේ යම් කිසි ආන්දෝලනයක් ඇති වූ බව මම දන්නව. දැනට එවැනි තත්ත්වයක් තිබෙන බවක් පෙනෙන්නෙ නැහැ. යම් කිසි පිළිවෙළකින් ඒ මහතා සම්බන්ධයෙන් ගුරු සංගමය යම් වැඩක් කරනව නම්, ඒ සඳහා අපට කරන්න පුළුවන් යම් කිසි උපකාරයක් තිබෙනව නම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.]

අප එය කරන බවත්, අපට දෙන්න පුළුවන් යම් කිසි සහයෝගයක් තියෙනව නම් අපි ඒ සහයෝගය දෙන බවත්, ප්‍රකාශ කරන්න සතුටුයි.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා
(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)
(Dr. W. D. de Silva)

ගුරු සංගමයට රජයෙන් විශාල අවහිර කම් තියෙන නිසයි, මා මේ ප්‍රශ්නය මැති සබයට ඉදිරිපත් කළේ. ඒ මහතා සටන් කළේ ගුරුවරුන්ට තිබූ දේශපාලන අයිතිවාසිකම් නැවත ලබා ගැනීම සඳහායි. ඒ ගුරුවරුන්ට නැති වී ගිය දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ලබා දීමට කටයුතු කරනවාද? තමුන්නාන්සෙ දන්නවා, ඇමරිකාවෙ කළු මිනිසුන් තම අයිතිවාසිකම් සඳහා සටනක් ගෙන යනවා. දකුණු අප්‍රිකාවෙ කළු මිනිසුන් තම අයිතිවාසිකම් සඳහා—මානුෂික අයිතිවාසිකම් සඳහා සටනක් ගෙන යනවා. ඒ තත්ත්වය ලංකාවෙ ඇති කරන්න තමුන්නාන්සෙ කල්පනා කරනවාද? ලංකාවේ, බුද්ධිමත් කොටසක් වශයෙන් සැලකෙන ගුරුවරුන්ට තිබුණු දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ආපසු ලබා දීම සඳහා කටයුතු කරනවාද? මේ සම්බන්ධව තමුන්නාන්සෙගෙ පෞද්ගලික අදහස් මොනවාද කියා ගරු සභාවට දැන්දන්වනවාද? ඒ වාගේම මේ සම්බන්ධයෙන් දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ගන්න පියවර මොනවාද කියා පැහැදිලි කර දෙනවාද?

ගරු ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (කෘෂිකර්ම, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ඇමති හා රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—விவசாய, உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரும், பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike—Minister of Agriculture, Food and Co-operatives and Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs)

මොකක්ද ප්‍රශ්නය?

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා
(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)
(Dr. W. D. de Silva)

ප්‍රශ්නය ගුරුවරුන්ට නැති වී ගිය දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ආපසු දෙනවාද කියන ප්‍රශ්නයයි.

ගරු ඒෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

එහෙම ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කර නැහැ.

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා
(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)
(Dr. W. D. de Silva)

මගේ ප්‍රශ්නයේ "ඉ" කොටස බලන්න.

ටී. බී. තෙන්නකෝන් මයා.
(திரு. ரி. பி. தென்னகோன்)
(Mr. T. B. Tennekoon)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ප්‍රශ්නය රජය විසින් විසඳිය යුතු ප්‍රශ්නයක්. රජයේ තීරණය අනුව ඒ කටයුතු කරගෙන යනවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ප්‍රශ්න ඇසීම සඳහා නියමිත කාලය දැන් අවසන් වී තිබෙනවා.

මෙරිල් ප්‍රනාන්දු මයා. (මොරටුව)
(திரு. மெரில் பெர்ணாண்டோ—மொறட்டுவை)
(Mr. Meryl Fernando—Moratuwa)

ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රශ්න ඇසීම සඳහා පැය කාලයි ගත වුණේ. තවත් පැය කාලක් තිබෙනවා.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ ප්‍රශ්න තවත් කීපයක්ම තිබෙනවා. ඒවා ඇසීමට ඉඩ දෙන්න. [බාධා කිරීමක්]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා. (වැලිමඩ)
(திரு. கே. எம். பி. ராஜரத்ன—வெலிமடை)
(Mr. K. M. P. Rajaratna—Welimada)

හරියට අද අපේ ප්‍රශ්න හොරා කෑව වගේ. [බාධා කිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වන්න.

ශෝක ප්‍රකාශය: පත්කරන ලද මන්ත්‍රී වෛද්‍යාචාර්ය එම්. පී. ද්‍රහමන්

அனுதாபத் தீர்மானம்: டொக்டர் எம். பி. டிரஹ்மன், நியமன அங்கத்தவர்

VOTE OF CONDOLENCE: DR. M. P. DRAHAMAN, APPOINTED MEMBER

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Mr. Speaker, it is with deep regret that I have to refer to the passing away of Dr. M. P. Drahaman, one of our ardent colleagues in this House ever since 1956. Dr. Drahaman was ailing for sometime on account of heart trouble, and he died on 13th October, 1963. I move, on behalf of all Honourable Members of this House, that this House should express its deep regret and convey to the members of the bereaved family the profound appreciation of the services rendered by the late Dr. Drahaman.

Born on November 5th, 1899, Dr. Drahaman received his early education at All Saints College, Galle, and later at Wesley College, Colombo. Brilliant student that he was he found his way into the medical profession in 1928 and after a brief career as a doctor under the Medical Department Dr. Drahaman engaged in private practice in which he commanded a very lucrative practice right up to the time of his death. Early in his life he interested himself in social activity with particular attention to matters connected with the Malay community in this country. He was closely linked with the All Ceylon Malay Association and the Malay Cricket Club for over 25 years being the president of these associations from time to time. As the President of the All Ceylon Malay Congress he led a deputation before the Soulbury Commission pressing for representation for Ceylon Malays in the Legislature, and it goes to the credit of the late Dr. Drahaman that he happened to be the first member of the Malay community to be appointed to this House. Apart from the local affiliations he developed towards Malays, he was keenly interested in the struggle for Indonesian Freedom. Within his capacities he was most successful in whipping up much enthusiasm in this country for the Indonesian struggle for freedom. When the Indonesians attained 'Merdeka' their freedom, Dr. Drahaman received special recognition of his efforts by way of an invitation from the Indonesian Government to be a distinguished participant at the Freedom celebrations, in December 1949. Honourable Members are aware that Dr. Drahaman was of a very quiet disposition but he was always very conscientious in his duties as a Parliamentarian.

Mr. Speaker, with the passing away of Dr. Drahaman this House is deprived of a very amiable Parliamentarian, the Malay community in particular has been made the poorer by the loss of one of its very ardent and zealous fellow-workers, and the medical profession has been adversely affected by the loss of a very able and experienced practitioner. I will much appreciate if you will direct the Clerk to the House of Representatives to forward a copy of these minutes to the members of the bereaved family and to convey to them our deep sympathies on the irreparable loss sustained by them, and also express our appreciation of the many services that have been rendered to Lanka by the late Dr. M. P. Drahaman.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අ. භා. 2.40

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා. (දැදිගම)

(திரு. டட்லி சேனநாயக்க—டெடிகம)

(Mr. Dudley Senanayake—Dedigama)

In supporting the Motion moved by the Hon. Leader of the House, I endorse the sentiments expressed by him. A number of Members, who have been sitting with us, have of late passed away. Dr. Drahaman was with us only the other day, and I must confess that his death came as a surprise. He took a leading part in the activities of the Malay community and the work that he did received recognition when he was first appointed a Member of this House in 1956. Having served a long term of office, he has unfortunately passed away.

I support the Motion of the Hon. Leader of the House that we convey to his wife and family an expression of our regret.

අ. භා. 2.41

එස්. ජේ. වී. චෙල්වනායගම් මයා. (කන්කසන්තුරෙයි)

(திரு. எஸ். ஜே. வி. செல்வநாயகம்—காங்கேசன்துறை)

(Mr. S. J. V. Chelvanayakam—Kankesanturai)

I wish to associate myself, on my behalf and on behalf of the members of my party, with all that has been said by the Hon. Leader of the House and the hon. Leader of the Opposition about Dr. Drahaman.

Dr. Drahaman was a courteous and kind gentleman. No one could meet him without being impressed by his gentle nature. He had a disarming smile about him.

Dr. Drahaman was a leading member of his community and was very correctly appointed a Member of this House to represent his community. His activities were not confined to Ceylon alone. He took a deep interest in the affairs of the Malay people all over the world. He associated himself with the Indonesian people in their struggle for political freedom. In recognition of his services in that direction he was an honoured guest at the freedom celebrations of Indonesia at Djakarta in December 1949.

During the last few years of his life he was affected by a malady which meant that he might pass away at any time. Being a doctor, he knew very well about his heart condition, but he never let his cheerful disposition depart from him.

To his sorrowing wife and children we send our sympathy, and I join in the request made that a copy of the proceedings of today be forwarded to the bereaved members of his family.

අ. භා. 2.44

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I should like to endorse what has been said about our late Colleague, Dr. Drahaman. I regret very much that the news of his death came to us so suddenly. Many of us did not know about it until the burial arrangements had all been completed. Many of us were quite unaware of the fact that he had died and in fact been buried too. So far as I am concerned, I must say that I deeply regret the fact that I was not able to attend the funeral.

I came to know Dr. Drahaman only after he was appointed a Member of this House—I think in 1956. All of us remember him as a very good person, one who did not intrude into either the Debates or any other matters in this House. He was a person who went quietly about his business. I think he had the good fortune to follow in the footsteps of a great Malay personality of this country, one of our great leaders, Mr. T. B. Jayah. Perhaps he was not as prominent as Mr. Jayah, nevertheless, Dr. Drahaman in his own quiet, sedate way, attended to the various tasks, particularly, of his community and, I think, it is correct to say that the community looked up to him as one of its outstanding leaders.

I must say here in this House that this year has been a very unfortunate year for us ; death has reaped a fairly copious harvest from among the Members of this House during the year. It is most unfortunate, and I hope

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

during the rest of the year at least, we would be spared this unfortunate situation. I would like to say how much we feel the loss of Dr. Drahaman and I would like to endorse what hon. Members before me said, that the members of the family should know how much we valued him as a friend and colleague.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

I would like to associate myself with the sentiments expressed by the leaders of the various parties regarding the passing away of Dr. Drahaman. I first knew him as a medical student in the Medical College, and from that time I knew how much he was loved and how acceptable he was to all the people who came in contact with him. We all know he had very strong national sentiments for the independence of the Indonesian people when the Indonesians were strugging to obtain their independence. He was one of their staunchest supporters in this country, canvassing public opinion in this country on behalf of the Indonesian people. And as a Malay he was very conscious of the role a Malay could play not only in Malaya and Indonesia but also in Ceylon. Although he was a nationalist, we all know how understanding and co-operative he was with all communities. As a Member of this House, we will miss him very much. I would like to associate myself with the other hon. Members who spoke before me in asking that you convey to the family our sense of great loss at his death.

ආර්. සිංගල්ටන්-සැමන් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)
(திரு. ஆர். சிங்கல்டன்–சமன்—நியமன அங்கத்தவர்)
(Mr. R. Singleton-Salmon—Appointed Member)

I would also like the privilege of paying my own tribute to a colleague in the group of Appointed Members. Dr. Drahaman who has been an Appointed Member for the last seven years was, as has been stated by various speakers, most unobtrusive in this House, but I can tell from personal experience that he was not so unobtrusive in his efforts for the community which he represented, in the Lobbies and in private. We have known for the last several months that he was not well, but that did not affect the vigour and the way in which he worked for the community with which he was associated and which he represented in this House. Dr. Drahaman was one of the most lovable persons in this House and we shall all miss him. He represented a community which, I think, has had rather a rough time over the last quarter of a century or so in Ceylon, and he represented them very thoroughly, very conscientiously, and well. I think, I am expressing the opinion of the hon. Appointed Members of this House when I say that we join fully in supporting the sentiments which were expressed by the Hon. Leader of the House, and endorsed by the hon. Leader of the Opposition and the other speakers.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

We were very sorry indeed to hear of the death of Dr. Drahaman. He was a very quiet Member indeed, but we had the good fortune of having him on our side although he belonged to the Government. And very often we were able to see glimpses of the kindly and thoughtful soul that he was.

He was a very conscientious person and was very devoted to his work. In 1956 when the late Prime Minister was looking for persons who could fill the nominated seats he made a very wise selection in nominating Dr. Drahaman to one of them.

I must say, Sir, that during the last 7 years he was a most outstanding public man amongst the Malays. It is with more than ordinary sorrow that I speak of his death, because the late Dr. Drahaman was a very distinguished citizen of Galle. He

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

received his education in one of the oldest schools in Galle and he always loved his old town. He made a very great contribution to his community and he has left behind him a record of which the Malay community may well be proud. I associate myself, Sir, with all the sentiments that have been expressed by other hon. Members of the House.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, අප අතර සිට හදිසියේම අභාවප්‍රාප්ත වූ, පත්කළ ගරු මන්ත්‍රීවරයකු වූ එම්. පී. ද්‍රහමන් වෛද්‍යාචාර්යතුමා ගැන ගරු සභානායකතුමාත්, අනිකුත් ගරු මන්ත්‍රීවරුනුත් විසින් ප්‍රකාශ කරන ලද අදහස් හා වෙනත් කරුණු මේ අවස්ථාවේදී මමද අනුමත කරන බව ප්‍රකාශ කරන අතරම, මේ පාර්ලිමේන්තු වාරය ආරම්භ වී ඉතා කෙටි කාලයක් තුළ නැසීගිය ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරයා සමග කිට්ටුවෙන් ආශ්‍රය කරන්න මට ලැබුණු බව මේ අවස්ථාවේදී සඳහන් කරන්න කැමතියි. ගරු කථානායකතුමනි, එතුමා මේ ගරු සභාවේ සිටි කාලය තුළදී නිහඬ බවක් දක්වූවත්, තම අදහස් ප්‍රකාශ කරන්න ඉදිරිපත් නොවුවත්, තමන්ගේ ජනතාව වෙනුවෙන් ඉදිරිපත්ව එතුමාට අයත් වැඩ කොටස ඉතාමත් සාර්ථක අන්දමින් ඉටු කරමින් කාගේත් හිත් දිනාගෙන කටයුතු කළ අතරම, ඉතාමත්ම හොඳ මිත්‍රයකු වශයෙන්, හොඳ මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන්, අප හා සහයෝගයෙන් හා කුලුපග ලීලාවෙන් කටයුතු කල මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මේ අවස්ථාවේදී අපට කිසිම සැකයක් නැතුව හඳුන්වා දෙන්න පුළුවනි. එම නිසා ගරු කථානායකතුමනි, ගරු සභානායකතුමාත් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා හා අනිකුත් ගරු මන්ත්‍රීවරුනුත් මේ ගරු සභාවේ දී ප්‍රකාශ කළ අදහස් අනුමත කරමින්, නැසීගිය ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරයා වෙනුවෙන් අපේ සාතිශය ශෝකය ප්‍රකාශ කරමින්, අපේ මේ ශෝක පණිවුඩය එතුමාගේ පවුලේ උදවියට සහ ඥාතීන්ට ඉදිරිපත් කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් සමාප්ත කරනවා.

අ. භා. 2.52

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Dr. D. B. R. Gunawardena)

ගරු කථානායකතුමනි, අභාවප්‍රාප්ත වෛද්‍යාචාර්ය ද්‍රහමන් පත්කරන ලද මන්ත්‍රීතුමා මේ ගරු සභාවේ අවුරුදු හතක් සේවය කළ කෙනෙක්. එතුමා මේ සභාවේ දී යුනානි වෛද්‍ය ක්‍රමය ගැන ඉතා වැදගත් කරුණු රාශියක් ඉදිරිපත් කළා. එතුමාගේ හදිසි අභාවය එතුමා පෙනී සිටි කණ්ඩායමට බලවත් පහරක්. ඒ පිළිබඳව රජය යම් කිසි සුදුසු වැඩ පිළිවෙළක් යොදනවා ඇතැයි මම කල්පනා කරනවා.

අභාවප්‍රාප්ත මන්ත්‍රීතුමා මේ සභාවේ සිටි කාලය තුළ කිසිවකුගේ සිත රිදවන්නේ නැතිව, වැඩි පුර කථා නොකළත් විශාල සේවයක් කළා. එතුමාගේ අභාවයෙන් ඒ කණ්ඩායමට වූ පාඩුව පිරිමසාලීමට ආණ්ඩුව කටයුතු කරනවා ඇතැයි මම නැවතත් මතක් කරනවා. ගරු සභානායකතුමාත් විරුද්ධ පක්ෂයේ නායකතුමාත් අනික් මන්ත්‍රීවරුනුත් ප්‍රකාශ කළ අදහස් අනුමත කරන අතර අපේ ශෝකය එතුමාගේ අභාවයෙන් ශෝකයට පත් සිය පවුලේ උදවියට දන්වා යවන මෙන් මම තමුන්නාන්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

වෛද්‍යාචාර්ය එම්. පී. ද්‍රහමන්, එම්.බී.ඊ., මහතාගේ අභාවය පිළිබඳව මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ දෙපාර්ශ්වයෙන්ම කරන ලද ශෝක ප්‍රකාශ අනුමත කිරීමට මම කැමැත්තෙමි. අද දින රැස්වීමට අදාළ කාර්ය සටහන්හි පිටපතක් වියොවට පත් වූ පවුලේ අය වෙත යවන මෙන් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ලේකම්ට නියෝග කරමි.

I wish to associate myself with the sentiments expressed on both sides of the House in regard to the death of Dr. M. P. Drahaman, M.B.E. I shall request the Clerk of the House to make a minute of the proceedings of the Meeting today and send a copy thereof to the members of the bereaved family.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ කටයුතු
சபை அலுவல்
BUSINESS OF THE HOUSE

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන්වීම.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ගරු කථානායකතුමනි, ස්ථාවර අණ පණත් අංක 18 (1) යටතේ හදිසි ප්‍රශ්නයක් සම්බන්ධයෙන් සාකච්ඡා කිරීමට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තැබීමේ යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන්ට තිබෙනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
එය මා සමග කල්තියා කථා කරන්ට ඕනෑ. එවැන්නක් ඉදිරිපත් කරන්ට නම් මා සමග කලින් සාකච්ඡා කරන්ට ඕනෑ.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ඒ ස්ථාවර නියෝගයේ එහෙම සඳහන් කර නැහැ. මම එය ඔබතුමාට කියවන්නම්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
නැහැ. නැහැ. කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
මෙය රීති ප්‍රශ්නයක්. මම එය කියවන්නම්. එවිට ඔබතුමාට පෙනේවි ඔබතුමා සමග කථා කරන්ට ඕනෑය කියා තිබෙනවාද කියා. එහි එහෙම සඳහන් වී නැහැ. ඒ 18 (1) වැනි ස්ථාවර නියෝගය මම කියවන්නම්. මා ළඟ තිබෙන්නේ ඉංග්‍රීසි පිටපත. ඒ නිසා එය ඉංග්‍රීසියෙන් කියවන්නම්. ඔබතුමා සමග කථා කරන්නය කියා මෙහි සඳහන් වී නැහැ. ඒ නිසා මම මේ ස්ථාවර නියෝගය කියවන්නම්. මෙන්න මෙහෙමයි එහි සඳහන් වී තිබෙන්නේ : මෙන්න 18 (1) වැනි ස්ථාවර නියෝගය :

"18 (1) A motion for the adjournment of the House shall not be made until Public Business has been entered upon (except by a Minister) unless a member rise in his place at the end of question and ask leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a definite matter of urgent public importance and state the matter.

(2) Such a motion by a member shall not be made unless

(*a*) the member obtains the leave of the House, or

(*b*) the leave of the House not having been given, not fewer than twenty members rise in their places to support him.

(3) If the motion is so supported or the House gives leave, it shall stand over on Tuesday or Thursday until 5.30 p.m. on Wednesday until 6.30 p.m. and on Friday until 3 p.m.

(4) Leave shall not be sought for more than one such motion on any one day.

(5) On days on which Government business has precedence, no motion for the adjournment of the House, other than a motion made under the provisions of this Order, shall be moved between the items of business set down for that day before 7 p.m. on Tuesday or Thursday, 8 p.m. on Wednesday and 4.30 p.m. on Friday unless such motion be moved by a Minister."

ගරු කථානායකතුමනි, ඔබතුමා හමු වන්නය කියා මෙහි ඇත්තෙ නැහැ. ඒ නිසයි මම මේ යෝජනාව ගෙනාවෙ. එය ඉතාමත්ම වැදගත් ප්‍රශ්නයක්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. ඒ ස්ථාවර නියෝගය අනුව ගරු මන්ත්‍රීවරයාට එය ඉදිරිපත් කරන්න බැහැ. එය වුවමනා එකක්ද, හදිසි එකක්ද, කියා දැනගන්ට ඒ ගැන කලින් මා සමග සාකච්ඡා කරන්ට ඕනෑ. [බාධා කිරීම්]

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ඔබතුමාට මම එය පෙන්නුම් කර දෙන්නම්. [බාධා කිරීම්]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
නැහැ. නැහැ. කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වන්න. [බාධා කිරීම්]

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ගරු කථානායකතුමනි, ඔබතුමාට අපි ගරු කරනවා. ඔබතුමාගේ නියෝගයකට අපි විරුද්ධ වන්නෙ නැහැ. අපි දෙගොල්ලම නිකම් කරදරේ වැටෙන නිසා මිනිත්තුවකට ඇහුම්කන් දෙන්න. [බාධා කිරීම්] මගේ වාක්‍යයවත් තවම ඉවර නැහැ. ඒ නිසා පොඩ්ඩකට ඇහුම්කන් දෙන්න. මෙය ඉතාමත්ම හදිසි කටයුත්තක්. දස දහසකටත් වඩා ගොවීන් අද දුක් විඳිනව. [බාධා කිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
ඒ ගැන කලින් මා සමග සාකච්ඡා කරන්න ඕනෑ. කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වන්න.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ජලගැලීම නිසා රුහුණු පැත්තේ ගොවිතැන් පාළු වෙලා. ඒ මිනිසුන් දුක් විඳිනව. මැරෙනව. [බාධාකිරීම්] ඔබතුමාට තිබෙන්නේ 18 දෙනෙක් කැමති නම් සභානායකතුමාට කියා පැයක් සාකච්ඡා කරන්ට අපට ඉඩ දීමයි. කරුණා කර ඒකට ඉඩ දෙන්න.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
පැයක් නොවෙයි පැය පහක් වුණත් සාකච්ඡා කරන්න පුළුවන්. ඒක නොවෙයි ප්‍රශ්නය. මේ සම්බන්ධව කලින් මා සමග සාකච්ඡා කරන්ට ඕනෑ.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
හොඳයි ගරු කථානායකතුමනි, මම දන් 4 ට ඇවිත් ඔබතුමා සමග සාකච්ඡා කරන්නම්. අපට ඔබතුමා අවස්ථාවක් දෙනවද? [බාධා කිරීමක්] නැත්නම් මේක හදිස්සි නැහැ කියා ඔබතුමා කියනවද?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
ඒක ඒ වෙලාවට බලමු.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
හදිසිය පෙන්වන්න 4 ට ඇවිත් සාකච්ඡා කරන්න පුළුවන්. නමුත්—

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
ඒවා ඒ වෙලාවට ඇවිත් කියන්න. එතකොට මගේ උත්තරය දෙන්නම්.

සිංගල්ටන්-සැමන් මයා.
(திரு. சிங்கல்டன்-சமன்)
(Mr. Singleton-Salmon)
On a point of Order, surely if 20 Members support the hon Member, he may move that Motion.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)
No. The hon. Member will see me at 4 o'clock in my Chambers.

කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන්වීම
சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள்
BILLS PRESENTED

Motor Traffic (Amendment) Bill
"to amend the Motor Traffic Act".
පිළිගන්වන ලද්දේ ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන විසිනි. 1963 ඔක්තෝබර් 16 වැනි බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයි ද එය මුද්‍රණය කළ යුතු යයි ද නියෝග කරන ලදී.

Companies (Amendment) Bill
"to amend the Companies Ordinance".
පිළිගන්වන ලද්දේ වාණිජ හා කර්මාන්ත පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන විසිනි. 1963 ඔක්තෝබර් 16 වැනි බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයි ද එය මුද්‍රණය කළ යුතු යයි ද නියෝග කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, තවමත් ඉංග්‍රීසියෙන් පණත් ඉදිරිපත් කරනව. වහාම මෙය ඉල්ලා අස් කරගෙන සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කරන්න කියන්න. මොකක්ද කථානායකතුමනි, මෙහි තේරුම? නිකම් රටට බොරු කරනව. මෙය ඉල්ලා අස් කර ගන්න. සිංහලෙන් කෙටුම්පත් පණත් ගෙනෙන්නට ඕනෑය කියා ඔය ඇමති මණ්ඩලයම තීරණය කරනව නේද? ඉංග්‍රීසියෙන් කෙටුම්පත් පණත් ඉදිරිපත් කරන්නෙත් ඔය ඇමති මණ්ඩලයම නේද? මේවාද කරන්නෙ? ගරු කථානායකතුමනි, ඔබතුමාත් මේවාට ඇහුම්කන් දෙන්න ඕනෑ. මොක්කද මේ විහිළුව? මහජනයා රවටනව නේද? කරනව නම් කරනව කියන්න ඕනෑ. බැරි නම් බැහැ කියන්න ඕනෑ. මොකක්ද මේ විහිළුව?

වෛද්‍යාචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඩී. ද සිල්වා

(டொக்டர் டப்ளியு. டீ. டி சில்வா)

(Dr. W. D. de Silva)

ඔක සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කරන්න කියන්න. නිකම් මහජන්ය රවටනව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

මේ ගරු සභාවේ ස්ථාවර නියෝග තිබෙනව. ඒවා අනුව ඔබතුමා ක්‍රියා නොකරන්නේ ඇයි? [බාධා කිරීම්.] මොකක්ද කථානායකතුමනි මේ වැඩේ? ඔබතුමත් හරියාකාර නීති ක්‍රියාත්මක නොකර අපට බණ කියනවා. මේ ගරු සභාවේ ගරුත්වය ආරක්ෂා කිරීමට නම් නීතිරීති හරියාකාර ක්‍රියාත්මක කළ යුතුයි. ඒවා ක්‍රියාත්මක කිරීමේ වගකීම පැවරී තිබෙන්නෙ තමුන්නාන්සෙටයි. මොකද සිංහලෙන් කරන්ට බැරි? "සිංහලෙන් කරනවා" යයි හැම දාම කියන මේ කථාවෙ තේරුම මොකක්ද? කෝ සිංහල? ආණ්ඩුවට ඕනෑ හැටියට නීති කඩන්න ඉඩ දෙන්න පුළුවන් කමක් නැහැ. ආණ්ඩුවට ඕනෑ හැටියට වැඩ කරන්න ඉඩ දෙන්නට තමුන්නාන්සෙ සූදානම් වෙනව නම් ඒක ලොකු වැරද්දක්. ඇයි මේ ගරු සභාවෙ අංක 13 දරණ ස්ථාවර නියෝගය කඩන්න ඉඩ දෙන්නෙ? මොකද ඔය ලියවිලි ඉංග්‍රීසියෙන් ඉදිරිපත් කරන්න ඉඩ දෙන්න? මේවා වහාම සිංහලෙන් කෙරෙන්න ඕනෑ වැඩ. කැබිනට් තීරණ ගත්තාය කියමින් නොයෙකුත් විගඩම් නැටුවට හරියන්නෙ නැහැ. කෝ සිංහල? ආණ්ඩුවෙ සිංහල ඔහොමද? ඇයි බොරු කරන්නෙ? කාටද මේ බොරු කරන්නෙ?

ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන

(கௌரவ டி சொய்சா சிறிவர்தன)

(The Hon. de Zoysa Siriwardena)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණා කර—

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

මොකක්ද කරුණාවක්? ඔහොම වැඩ කරන කොට මොන කරුණාවක්ද? කරුණාවක් නොවෙයි, ඔහොම වැඩ කරන කොට කනෙන් අල්ලල දොට්ට ඇදල දාන්න ඕනෑ. ඇමතිවරු මෙතන ඉඳන් සෙල්ලම් කරනවා. අරහෙ මහජනයා අමාරුවෙ වැටෙනවා. මොන හේතුවක් නිසාද මේ අංක 13 දරණ ස්ථාවර නියෝගය කඩ කරන්නෙ? ඇයි ගරු කථානායකතුමත් ඒකට අනුබල දෙන්නෙ?

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

තමුන්නාන්සෙ කියන නිසා මම වාඩි වෙන්නම්. නමුත් එයින් ප්‍රශ්නය විසඳෙන්නෙ නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

சபை அமர்வு

SITTING OF THE HOUSE

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

ගරු කථානායකතුමනි, පහත සඳහන් යෝජනාව මා ඉදිරිපත් කරනවා.

"අද දින විසිර යෑමේදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1963 ඔක්තෝබර් මස 16 වැනි බදාදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය."

ප්‍රශ්නය සභාසම්මත කරන ලදී.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

පුවත් පත් කොමිසමට විරුද්ධව අප ඉදිරිපත් කර තිබෙන යෝජනාව ගැන සාකච්ඡා කිරීමට ඉක්මනින් දිනයක් දෙනවාද කියා ගරු සභානායකතුමාගෙන් දැන ගන්න කැමති. කරුණා කර, හෙට ඒ ගැන සකාච්ඡා කරන්න අවස්ථාව සලසා දෙන්න පුළුවන්ද ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

හෙට Private Members' Motions.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

අපට තේරෙන්නෙ නැහැ. සිංහලෙන් කියන්න.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

අපේ යෝජනාව සාකච්ඡා කරන්න හෙට අවස්ථාව දෙන්න පුළුවන්ද ? මේක ආණ්ඩුවේ යෝජනාවක් නොවෙයි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

What are you going to discuss tomorrow ? Tomorrow is Private Members' day. Are you taking up Private Members' day tomorrow ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

Yes.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

Government is taking up Private Members' day ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

අනිත් මන්ත්‍රීවරු භාරගන්නවා නම්—

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අපි භාර ගන්න ලැස්තියි. මේක අපිට අවශ්‍ය එකක්.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

හෙට තිබෙන්නෙ පෞද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ යෝජනායි. ඉතින් ඒ පිළිවෙළට මේක ඉදිරිපත් කරන්න පුලුවන්.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

1951 සිටම මේක ඉදිරිපත් කළේ පෞද්ගලික මන්ත්‍රීවරුයි. ඒ ගැන සාකච්ඡා කරන්ට—[බාධා කිරීම්]

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

හෙට.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I am not ready to answer just now the question whether we can have it tomorrow.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

This is a private Member's Motion.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

May I draw the attention of the Hon. Leader of the House to this point ? All Members of the Opposition have desired a Debate on the question of the Press Commission. Now, it is not fair that the Press Commission should sit while the majority of the House would be having a different view on the matter. At least the Government should be satisfied that there is reasonable support for this Press Commission. I think it is in the interests of both the Government and the Opposition that we should debate this matter. This is a Motion signed by all Members of the Opposition. So, I think it only fair that the Government should pay heed to that request of the whole Opposition. This is a matter for arrangement between the Government and the Opposition.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

I have no objection.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

May I know how many days we are going to sit this week ? What is the arrangement in regard to Sittings this week and the week after ?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

The Leaders are meeting at 4 o'clock today.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Then a date can be fixed by mutual consent for the Debate on the Press Commission—[*Interruption*]—Tomorrow, if you agree.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)

අද සවස 4 ට සියලුම පක්ෂ නායකයින් රැස්වීමට තීරණය කර ගෙන තිබෙනවා. ඒ අවස්ථාවේදී අපට මේ ප්‍රශ්න ගැන සාකච්ඡා කරනන් පුලුවන්.

වෛද්‍යාචාර්ය ඊ. එම්. වී. නාගනාදන් (නල්ලූර්)
(டொக்டர் ஈ. எம். வீ. நாகநாதன்—நல்லூர்)
(Dr. E. M. V. Naganathan—Nallur)

Mr. Speaker, there is a Motion signed by nearly every Member of the Opposition and by all the leaders of parties on this side on the subject of the delimitation of the wards of the Jaffna Municipal Council, which was put on the Order Book even earlier than this Motion on the Press Commission. That Motion too has to be debated somewhat urgently since the nominations for the Jaffna municipal elections are due to be received on the 29th of this month and the elections are due to follow soon thereafter. We ourselves are in favour of the Motion on the Press Commission being taken up before the other Private Members' Motions, but I hope the Hon. Leader of the House will give some priority to this other Motion and allow it to be debated soon afterwards.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීන් කීප දෙනෙකුත් ඇතුළත් විරුද්ධ පක්ෂයේ හැම කණ්ඩායමක් වාගේ අත්සන් කළ යෝජනාවක් ගිය වතාවේ ඉදිරිපත් කළා. සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ දූෂණ ආදී කටයුතු පරීක්ෂා කිරීමට කාරක සභාවක් පත් කිරීම සම්බන්ධයෙනුයි ඒ යෝජනාව ඉදිරිපත් කළේ. එදා ගරු සභානායකතුමා නො සිටිනිසා දෝ කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමා කියා සිටියා, අද, එනම් 15 වැනිදා, මේ පිළිබඳව අපට උත්තරයක් දෙනවාය කියා. මේක විවාද කරන්ට ඉඩ දෙන්නේ කවදාද ? මේ ගැන ආණ්ඩුවේ මතය මොකක්ද ? ඒ නිසා එදා කියු පරිදි මේ සම්බන්ධව ප්‍රකාශයක් කළ යුතුයි. මේක ඉතාමත් වැදගත් කාරණයක් නිසා මේකටත් ඉතාමත් ඉක්මණින් දිනයක් වුවමනා කරනවා.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டார நாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Then hon. Member for Welimada is quite right. When the House met last I did say that I would be in a position to give a date when we would be able to discuss a proposal for a Select Committee on the C.W.E. put forward by him and by some other Members of the House. I have since discussed the matter with some of my Colleagues but I have not yet ascertained their views. I would ask the House to give me a little more time ; on the next occasion I expect to be able to give a categorical answer to this question. I did hope I would be able to do so today, but unfortunately it has not become possible.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

සිකුරාදා දෙන්න පුළුවන්ද ?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டார நாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I do not think I will be able to do so next Friday. It might be possible at the next Sitting after Friday. [බාධා කිරීමක්]

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින් සභා සම්මත විය.

BRIBERY (AMENDMENT) BILL —[SENATE]

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

අල්ලස් සංශෝධන පණත දැන් දෙවන වර කියවිය යුතු යයි මා යෝජනා කරනවා. ඒ සමගම මේ ප්‍රශ්නය ගැන කෙටි විස්තරයක් කිරීමට මට යුතු කමක් තිබෙනවා. මේ ගරු සභාවේ 1954 වර්ෂයේ අල්ලස් පණතක් සම්මත වුණා. 1954 අල්ලස් පණත අනුව, ආණ්ඩුවේ සේවකයකු නොවන අයෙකුට අල්ලස් චෝදනාවක් ඉදිරිපත් වුණොත්, එය කෙලින්ම දිස්ත්‍රික් උසාවියට ඉදිරිපත් කරන්ට නීතිපතිට පුළුවන් කමක් ඇති වුණා. රජයේ සේවකයනට ඉදිරිපත් වන එවැනි චෝදනා ඒ අන්දමට කෙලින්ම උසාවියට ඉදිරිපත් කරන්ට බලයක් තිබුණේ නැහැ. ඒ සඳහා "කොමිෂන් ඔෆ් ඉන්ක්වයිරි" කියා මණ්ඩලයක් පත් කළා. ඒ මණ්ඩලයට බලයක් තිබුණේ නැහැ, අල්ලස් චෝදනා සම්බන්ධයෙන් වැරදිකරුවන් වන අයට දඬුවම් කරන්න. ඔවුන් වැරදිකාරයන්ය, එසේ නැත්නම් නිවැරදිකාරයන්ය, කියා තීරණය කරන්ට පමණයි, බලය තිබුණේ. පරීක්ෂණයෙන් පසු ඒ පිළිබඳ වාර්තා පොදු සේවා කොමිෂන් සභාව වෙත යවන්ට බලය තිබුණා. 1958 දී මේ ගරු සභාවට තේරුම් ගියා ඒ අල්ලස් පනතේ දුර්වලකම් රාශියක් තිබෙන බව. එම නිසා 1958 දී නීතිපති වෙනුවෙන් අළුත් නිලධාරියෙක් පත් කළා, අල්ලස් කොමසාරිස් කියා. ඒ කොමසාරිස්තුමාට බලය තුබුණා, ඉදිරිපත් වන චෝදනා සම්බන්ධයෙන් මූලික පරීක්ෂණයක් පවත්වා "බෝඩ් ඔෆ් ට්‍රයිබියුනල්" හෙවත් අල්ලස් මණ්ඩලය වෙත ඒ චෝදනා ඉදිරිපත් කරන්න. 1958 ඉදිරිපත් කළ පනත අනුව 1954 පනතෙ ලොකු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වෙනසක් ඇති වුණා. 1954 පනත අනුව පුළුවන්කම තිබුණේ රජයේ නිලධාරීන් නොවන අය පිළිබඳ චෝදනා පමණක් උසාවියට ඉදිරිපත් කිරීමටයි. ඒ අනුව රජයේ සේවකයන්ට විරුද්ධව ඉදිරිපත් වන චෝදනා මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කළ යුතුව තිබුණා. එහෙත් 1958 අල්ලස් පනත අනුව, ආණ්ඩුවේ සේවකයන් නොවන අයට විරුද්ධව ඉදිරිපත් වන චෝදනාත් අල්ලස් මණ්ඩලය වෙත ඉදිරිපත් කරන්ට බලය ලැබුණා. මේ අන්දමට අල්ලස් කොමසාරිස්වරයාගේ දෙපාර්තමේන්තුව කටයුතු කරගෙන එන විට අල්ලස් නඩු දෙක තුනක් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට ගියා. එයින් එකක් සේනාධිර නැමැත්තෙකුට විරුද්ධව ඉදිරිපත් වූ නඩුවක්. තවත් පිය දාස නමැත්තෙකුත්, රණසිංහ නමැත්තෙකුත් ඒ විධියේ නඩු ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට ඉදිරිපත් කර තිබුණා. තවත් කීපයක් තිබෙන්නට ඇති. මේ නඩු 3 ගැන පමණක් සඳහන් කිරීම ප්‍රමාණවත්ය කියා මා හිතනවා. ඒවායේදී ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය කියා සිටියේ, අල්ලස් මණ්ඩලය—Bribery Tribunal—අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් පත් නොකළ නිසා එය නීතිවිරෝධි බවයි. අපි ඒවායින් එකක් වන රණසිංහගේ නඩුව සම්බන්ධයෙන් දැන් රාජාධිකරණයට ඇපැල් ගෙන තිබෙනව.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා. (දකුණු කොළඹ පළමුවන මන්ත්‍රී)
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கொழும்புத் தெற்கு முதலாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. J. R. Jayewardene—First Colombo South)

එහෙම කිව්වෙ නැහැ; දඬුවම් කරන්ට බැහැ කියායි කිව්වෙ.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

දඬුවම් කරන්ට බැහැයි කිව්වෙ, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව විසින් අල්ලස් මණ්ඩලය පත් නොකළ නිසයි. අල්ලස් කොමසාරිස් ඉදිරිපිට විභාග කර අවසාන වූ නඩු 100ක් පමණ දැන් තිබෙනව. ඒ 100 න් 40ක් පමණ අල්ලස් කොමසාරිස් තීරණය කර තිබෙනව, "ප්‍රයිමා ෆේෂියා කේස්" හෙවත් උසාවියට ඉදිරිපත් කළ යුතුය කියා. එහෙත් මා කලින් සඳහන් කළ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ තීරණයට පසු අපට මුහුණ පාන්ට සිදු වී තිබෙන ප්‍රශ්නය නම් අල්ලස් මණ්ඩලය පරීක්ෂා කළ චෝදනාවක් කිසිවකුට ඉදිරිපත් කරන්ට නොහැකි වීමයි. 1954 නීතිය අනුව අපට පුළුවන්කම තිබුණ, ආණ්ඩුවේ සේවකයෙකු නොවන අයකුගේ චෝදනාවක් උසාවියකට ඉදිරිපත් කරන්න. 1958 ඉදිරිපත් කළ පණතෙ 31 වන වගන්තියෙන් උසාවියට තිබුණු එම බලය නැති කර දැම්ම. මෙම පණත ඉදිරිපත් කරන්නෙ ඔය මූලික ප්‍රශ්නවලට අනුවයි. අල්ලස් කොමසාරිස්වරයගෙ දෙපාර්තමේන්තුවට, හැකි ඉක්මණින් මේ තියෙන නඩු——

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

නඩු කීයක් තියෙනවද ?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

සියයක් විභාග කර තියෙනව. උසාවියට ඉදිරිපත් කිරීමට සුදුසුය කියල 40ක් තියෙනව. Prima facie cases යනුවෙන් ඒව හඳුන්වන්න පුළුවනි. එම නිසා මේ සංශොධනය ඉදිරිපත් කරන්න අපට මෙම ගරු සභාව ඉදිරිපිටට එන්න සිදු වුණා. අල්ලස් මණ්ඩලයක් අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් පත් නොකරන නිසා ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙන් අවවුවක්, තීන්දුවක් දෙන්න බැරිය කියන බැවින් මහෙස්ත්‍රාත් උසාවියේ විභාගයකුත් නැතුව නීතිපති මගින් කෙළින්ම දිස්ත්‍රික් උසාවියට අල්ලස් චෝදනා ඉදිරිපත් කිරීමට යනව.

තව වචනයක් දෙකක් මේ සංශොධන පණත ගැන කියන්න තියෙනව. රුපියල් 5,000ක දඩයක් ගැනීමට හෝ අවුරුදු හතක සිර දඬුවමක් දීමට හෝ දිස්ත්‍රික් උසාවියට පුළුවනි. සාමාන්‍ය ක්‍රමයෙ හැටියට දිස්ත්‍රික් උසාවියක් මගින් දිය හැක්කෙ අවුරුදු දෙකක සිර දඬුවමක් පමණයි. නමුත් මේ සංශොධන පණතින් එය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වික්‍රමසූරිය මයා.]
තරමක් පුළුල් කර තියෙනව. අවුරුදු හතක සිර දඬුවමක් හෝ රුපියල් 5,000 ක දඩයක් හෝ යනුවෙන් එය වෙනස් කර තියෙනව.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ලක්ෂ දහයක පගාවක් ගහල, අවුරුදු හතක් ඉඳල එනව.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

ඉක්මණින් ම මේ අල්ලස් නඩු විසඳන්න ඕනෑ කියලයි, අපි කියන්නෙ. ඒ බව මේ විධියට සඳහන් වෙනව :

"The proceedings in a District Court for bribery shall be taken before any other business of that Court unless special circumstances of urgency in such other business render it impossible to do so".

එයයි, මූලික ප්‍රශ්නය. මෙහි කිසි උගුලක් නැහැ. ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයෙ නඩු තීන්දුව අනුව කියා සිටිනව, 1958 පණතෙ ආකාරයට මේ අල්ලස් මණ්ඩල—Bribery Tribunal—නීති විරෝධිය කියල, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවෙන් පත් කර නැති නිසා.

මෙය විවාද කරන ලෙස මා ගරු සභාවෙන් ඉල්ලනව. එසේම ඉතා බැගෑපත්ව ඉල්ලා සිටිනව, මෙය අදම සම්මත කර දෙන හැටියට.

ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදි.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Mr. Speaker, it will help us to cut short the Debate on this Bill if the hon. Parliamentary Secretary will be so good as to clear certain doubts that have arisen in the minds of some of us about the implications of this amending Bill. These doubts have arisen in regard to those cases in which allegations were proved before the Parliamentary Bribery Commission of 1959-60, appointed on the 11th of September, 1959, under the Commissions of Inquiry Act.

එම්. ඩී. බණ්ඩා මයා. (හඟුරන්කෙත)
(திரு. எம். டீ. பண்டா—ஹங்குரன்கெத்த)
(Mr. M. D. Banda—Hanguranketa)

Not under the Bribery Act.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Now it looks as if Clause 3 of this amending Bill introduces a new Section 5. New Section 5 reads as follows :

"If the Bribery Commissioner, after the investigation of an allegation of bribery against any person, is satisfied that there is a *prima facie* case of the commission by that person of an offence specified in Part II of this Act, such Commissioner shall trasmit a copy of the record of the investigation certified under his hand to the Attorney-General who may indict such person before the District Court".

What will be the position of those against whom allegations were proved before the Parliamentary Bribery Commission? As a result of a very trival omission in the procedure that preceded the appointment of the Parliamentary Bribery Commission, it was found that the six gentlemen who were found guilty by that Commission could not be penalised in any way. It was not possible to take away from them their civic rights for seven years. That happened because of a slight oversight on the part of the Government at the time the Parliamentary Bribery Commission was appointed.

Under our Constitution, the Parliamentary Bribery Commission should have been appointed upon a resolution of the House, but no formal resolution of the House was made because the Prime Minister, the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike, had given an undertaking to the House that such a Commission would be appointed. Because no formal resolution of the House was passed, when the Parliamentary Bribery Commission found six gentlemen guilty of having taken

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

bribes it is not possible to place on them any disability or penalty. Thus, today those six gentlemen who were Members of this House are in a sort of "No Man's Land".

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

They are in the S. L. F. P. land!

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

They were found guilty by the Parliamentary Bribery Commission but they have not been deprived of their civic rights for any length of time. Of course, we know that of their own accord they resigned from their seats, but as things stand today they have not been punished in any way consequent upon the Parliamentary Bribery Commission finding them guilty of the offence of Bribery.

Now, my question to the hon. Parliamentary Secretary is this: will it not be possible for these six gentlemen who were former Members of this House to request the Bribery Commissioner to investigate the allegations of bribery? When the Bribery Commissioner does agree to such an investigation he will probably find *prima facie* cases against those six gentlemen. Thereupon the Bribery Commissioner will transmit copies of the records of those cases affecting those six gentlemen to the Attorney-General. The Attorney-General will then indict those six gentlemen before the District Court. I want to ask him whether there is such a possibility.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

What do you want? Let me know that also.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I put a plain question and I want a plain answer. You must be at the receiving end. You are the one who introduced this Bill. I put to you the question whether those six ex-Parliamentarians, those gentlemen who had been found guilty by the Parliamentary Bribery Commission of 1959-60, cannot find a loophole in this Bill that you have introduced to go before the District Court and have their cases re-heard.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

You want that to happen?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

We do not want that to happen. If you say that that position will not arise—and you will make that position clear in the amending Bill—you will cut short this Debate.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Clause (3) of the amending Bill is more or less on the same terms as Section (5) of the original Act. Section 5 of the original Act reads as follows:

"5. (1) If the Bribery Commissioner is satisfied that there is a *prima facie* case of the commission by any person of an offence specified in Part II of this Act, such Commissioner or any advocate, proctor or officer authorised in writing by such Commissioner shall prosecute such person before a Bribery Tribunal".

The new Section 5 is the same except that the latter part——

"If the Bribery Commissioner, after the investigation of an allegation of bribery against any person, is satisfied that there is a *prima facie* case—"

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වික්‍රමසූරිය මයා.]

It is there in the old section also.

"—such Commissioner shall transmit a copy of the record of the investigation to the Attorney-General."

In the earlier section there was this:

"for any advocate or proctor authorized by him to prosecute...."

I must say with respect to the question asked from me, certainly where the amending Section 5 is concerned, there is nothing mysterious. There also in the old Section the Bribery Commissioner, if he is satisfied after investigation that there is a *prima facie* case, he could proceed under the old Act and instruct a proctor or advocate to file the case. The only difference here is that it makes use of the Attorney-General to present the indictment.

I will now refer to Section 3 of the Act which is not modified by the amending Act:

"The Attorney-General, or any officer authorized in that behalf by and acting under the control of the Attorney-General, is hereby empowered to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery notwithstanding anything in any other written law to the contrary."

I want to emphasize this too:

"....is hereby empowered to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery...."

As far as my information goes, with respect to those six gentlemen who were found guilty by the Thalgodapitiya Commission, that matter is not before the Bribery Commission, because the Bribery Commissioner can only act if an allegation of bribery is made to him. That is why the section says; when an allegation is made, he "is hereby empowered to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery . . . ."

So far as the Thalgodapitiya Commission is concerned, there is no complaint or allegation before the Bribery Commission as it stands today. That is my answer.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I think the hon. Parliamentary Secretary has completely evaded giving a straight answer to a straight question. All that I wanted to know was whether it was possible under the law that he has now introduced for the six gentlemen who were found guilty by the Parliamentary Bribery Commissioners to get their cases across *via* the Attorney-General to the district court. Is it possible? Can you say that it is impossible?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

As far as the present Bribery Commissioner is concerned, with respect to those six gentlemen who were found guilty by the Thalgodapitiya Commission, there is no allegation or complaint before him for him to act.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

But there can be in the future.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

This is what the section says:

"He is hereby empowered to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery."

If a complaint or allegation is made—let it be against anybody in the world—the Bribery Commissioner cannot merely indict; he has to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery—[*Interruption.*]

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Is it not possible for those gentlemen who made those allegations to be asked to make those allegations *de novo* to the Bribery Commission with a view to getting the Bribery

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Commissioner to investigate the allegations and send a copy, duly certified, to the Attorney-General for an indictment before the district court ? Is that possible ?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

I have answered the question.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

What is the answer ; Yes or No ?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

If a complaint or allegation is made—[*Interruption.*]

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

That is not an answer—[*Interruption.*]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please !

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

It looks as if this piece of legislation that has been introduced by the hon. Parliamentary Secretary is a dishonest piece of legislation.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Is it your position that you do not want this Bill before this House to rectify that position ? The Supreme Court has ruled that the Bribery Tribunals are *ultra vires*, and you want the District Court. Are you against the Bill for that reason ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

We have the ruling of the Supreme Court before us.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Mr. Speaker, may I with your permission and that of the hon. Member for Galle kindly intervene?

May I say that the Supreme Court never found that the findings of the Bribery Tribunal were wrong but only that it was unable to impose a sentence—[*Interruption.*]

එම්. බාලසුන්දරම් මයා. (කෝපායි)
(திரு. எம். பாலசுந்தரம்—கோப்பாய்)
(Mr. M. Balasunderam—Kopai)

The Supreme Court found that the Bribery Tribunal cannot pass judgment.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The hon. Member for Kopai and the hon. Member for Nallur will not get a chance to take part in the Second Reading Debate. I have noted their names.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I am sorry that I have to say to my good Friend, the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice, that in this Bill there may be much law but there is no justice and there is no honesty. We expect that the Government should be straightforward, precise, clear and unambiguous in its statements in regard to the laws that are being brought before this House. Our experience in regard to recent legislation has been a very sad one indeed.

You will recall how, when the original legislation in regard to the conduct of the cases against the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඔබලිව්. දහනායක මයා.]

coup suspects was introduced, the Opposition and I very clearly, among others, pointed out to the Government that it would be *ultra vires* to appoint judges to conduct the coup trial through the Minister instead of through the Judicial Service Commission. Our protests were unheeded, and eventually, when the matter went before the courts, it was found that the worst fears of the Opposition were well-founded and it was also found that the legal points raised by the Opposition were correct, sound and acceptable. Our experience in regard to recent legislation has been very sad indeed. Perhaps, we would not be passing legislation in haste in this manner without taking into account all possible implications if the Government will but heed the advice of hon. Members on this side of the House who take the trouble to study their briefs. Before you go into court, Mr. Parliamentary Secretary, please study your brief through and do not get up to speak before you have grasped what is in your brief.

In order to cut short the Debate, I raised this very fundamental point —whether new Section 5 under clause 3 will enable certain people to go with their cases before the District Court; and I now find from the answers given by the hon. Parliamentary Secretary that it is the intention of this Government to allow those six Members of Parliament who were found guilty by the Parliamentary Bribery Commission to have a sort of an appeal by going before the district court, through the provisions of this amending law.

Mr. Speaker, it is not merely the hon. Parliamentary Secretary who can follow a case. I have myself read through the judgments of the Supreme Court in the two relevant cases—Senadhira vs. Bribery Commissioner and Piyadasa vs. Bribery Commissioner.

The case of Senadhira vs. Bribery Commissioner is reported in Volume 63 of the New Law Reports. It was found that the power given to a Bribery Tribunal to convict, fine and imprison persons charged before it was unconstitutional inasmuch as such power being exclusively a judicial power can be exercised only by a judicial officer appointed by the Judicial Service Commission in terms of Section 55 of the Ceylon (Constitution) Order in Council, 1946. It was held that the members of the Bribery Tribunal were not so appointed, having been appointed by the Governor-General on the advice of the Minister of Justice in terms of the amended Section 41 of the Bribery Act.

In the second case mentioned by the hon. Parliamentary Secretary, the case of Piyadasa vs. Bribery Commissioner, the judge went still further. In that case it was held that a Bribery Tribunal constituted under the Bribery Act, No. 11 of 1954, as amended by Act No. 40 of 1958, consisted of members not appointed by the Judicial Service Commission and was therefore, not competent not only to impose a sentence on the person charged before it but even to investigate and pronounce judgment in respect of the charge. Thus the proceedings before that Bribery Tribunal were declared to be *ultra vires* from the beginning to the end.

Now, Sir, the reason why the Bribery Tribunal was declared to be *ultra vires* was because of the manner in which it was appointed: it was appointed by the Governor-General on the advice of the Minister of Justice.

Mr. Speaker, I am not a lawyer, and, thank God, I am not a lawyer! But it strikes me that if I received those two pronouncements from the highest tribunal of the land, contained in those two cases which I mentioned earlier, I would have resorted to some other form of amendment and not this type of amendment that this Government has chosen to bring before this House.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

What is the other form ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I would have resorted to alter the method of appointment of the Bribery Tribunals.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

You are not satisfied with the district court ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Please do not go outside the point. My good friend when he knows that he has a losing case forgets the argument that is presented to him and jumps to something else. I am certainly not against offenders being tried before a district court. That is not the point we are arguing ; we are arguing quite another point.

The Supreme Court pointed out that the Bribery Tribunal was *ultra vires* because it had been appointed by somebody who was not competent to do so. If it had been appointed by the Judicial Service Commission, well, then the actions of the Bribery Tribunal would not have been *ultra vires*.

The same question has arisen in regard to the appointment of *kathis*. The *kathis* were appointed by the Minister of Justice, and the Supreme Court has held that *kathis* so appointed cannot exercise judicial power. What then should the Government do ? It should bring immediately, without further loss of time, an amending bill to enable the kathis to be appointed by the Judicial Service Commission.

There is a straight and straightforward way of clearing a point. We charge this Government with beating about the bush in order to achieve something sinister.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

What is there sinister about this ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

In order to save your men.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Who ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

The six men who were found guilty by the Parliamentary Bribery Commission. I shall come to that by and by.

I ask the Parliamentary Secretary why it was not possible for the Government to introduce a Bill, an amending Bill, under which the Bribery Tribunal would have been appointed by the Judicial Service Commission.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Does the hon. Member not like the courts ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I do not know why my good Friend detests a tribunal.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

Why does the hon. Member detest the Supreme Court and the district court ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

I am not detesting anything. I am only asking the Government to set right what was pointed out as wrong.

Let us go into the background of this entire legislation. The first piece of legislation that was presented in this House was the Bribery Act of 1954. That Act empowered the Attorney-General to direct and conduct the investigation of all allegations of bribery. If the Attorney-General, after making an investigation, was satisfied that there was a *prima facie* case, where the offender was not a public servant he was empowered to indict the offender before the Supreme Court or the District Court as the Attorney-General may determine ; and where the offender was a public servant he was empowered to either indict the offender before the Supreme Court or the District Court as provided in the preceding paragraph or arraign the offender before a board of inquiry after informing the Public Service Commission.

In this Act of 1954 the whole case revolved round the Attorney-General, who was empowered to send up an indictment before the Supreme Court. From 1954 to 1958 the Government gathered a deal of experience about the working of this Act. They found that the law was taking a very sluggish and unsatisfactory course. And in 1958 the late Prime Minister introduced certain amendments to the Bribery Act.

It may be of interest to quote the words of the late Prime Minister when he spoke on the 1st of October, 1958, on the amending Bill. This is what he said :

"Now why was it ineffective ? In the first place, the chief authority, the kingpin of the whole structure of the Bribery Act has been the Attorney-General."—[OFFICIAL REPORT, 1st October 1958; Vol. 33, c. 947.]

At Column 955 :

"There is the appointment of the permanent tribunal. The permanent tribunal is intended to expedite cases."

That is what the late Prime Minister said about the tribunal which my good Friend is scorning today.

In column 957, the late Mr. Bandaranaike further said :

"We know the courts of law ; we know how long it will take to dispose of these cases. In the normal course of events it will have to come before a Magistrate's Court and be dealt with there if it is a small offence, or be committed to the District Court or Supreme Court. Look at the time it takes to dispose of these cases. Expedition is another necessary factor in the functioning of this Act. If it takes one year or two years, the whole purpose is lost when eventually the case comes up."

You will see the answer to my good Friend who made some sort of reply a little while ago is really given in the speech of the late Mr. Bandaranaike made on the 1st of October, 1958, that to send up these cases to the court house would be to delay unduly the hearing of the cases.

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

But we will be giving priority in the courts.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

I know what your priority means.

වික්‍රමසූරිය මයා.

(திரு. விக்கிரமசூரிய)

(Mr. Wickramasuriya)

What does it mean ? Read the section !

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I know the section that seeks to give priority. It was there in the earlier Act also. That is not something new. You say that you will give priority. You have nowhere defined, even in your own mind, what you mean by "priority". To give priority to a case may take five years and still, legally, you may be giving priority to the case. Well, my good Friend will not say that the late Mr. S. W. R D. Bandaranaike detested the courts of law when he set up the bribery tribunals. These are his words :

> "If it takes one year or two years, the whole purpose is lost when eventually the case comes up."

What did the late Prime Minister do ? He introduced this amending Bill under which he made the Bribery Commissioner to send up the cases to a bribery tribunal. Now what is wrong about that ? I think the intention was perfectly plain. The late Prime Minister set up an *ad hoc* body to deal with cases of bribery for a very good reason.

The question of bribery must be dealt with separately by itself as a question of the greatest importance. I would like to remind my good Friend the way in which a great country, England, deals with the question of bribery among Members of Parliament. There is the well known case of the Lynsky Tribunal. In 1948, there were rumours of corruption in high places, about Members of Parliament. On the 27th October 1948, Prime Minister Attlee moved in the House that a tribunal be set up to inquire whether there was any justification in the allegations reflecting on the official conduct of the Ministers of the Crown. What happened in the Lynsky Tribunal is today a matter of history. There is just one point I wish to make. In the course of that debate when the tribunal was appointed Sir Francis Ackland in supporting the tribunal procedure made a statement which has passed into history as a maxim which should be remembered in regard to all such tribunals. Sir Francis Ackland stated that an inquiry into the allegations of bribery among Members of Parliament ought to rest upon five principles.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The Sitting is suspending till 4.30 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්හිටුවන ලදින්, ප. ව. 4.30 ට නැවත පවත්වන ලදී.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Mr. Speaker, during the Debate on the Lynsky Tribunal in 1948 in the House of Commons, Sir Francis Ackland in supporting the Tribunal procedure stated that the proposed inquiry ought to rest on five principles. Those five principles were : firstly, speed in getting to work ; secondly, freedom from any sort of partiality ; thirdly, certainty that every material matter will be thoroughly and skilfully investigated ; fourthly, the greatest amount of publicity, and fifthly, the absence of any opportunity for anyone to make political capital out of the conduct of the investigations. These five principles have stood the test of time and they will remain as the chief principles on which Parliamentary Tribunals will conduct their work.

Now, Sir, the point at issue between ourselves on this side of the House and the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice is whether or not the six gentlemen who were named as guilty by the Parliamentary Bribery Commission 1959/1960. in paragraph 24 of their Report would be permitted to re-open their cases before a District Court through the procedure laid down in the new sections under Clause five of the amending Bill before the House.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

The answer that the hon. Parliamentary Secretary has given shows that that possibility is definitely there, is definitely present. His answer also shows that that possibility is even a probability. I am not, Sir, in a position to divulge the conversation that took place a little while ago between the hon. Parliamentary Secretary and other hon. Members of the House, but Sir——

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

On a point of Order, he is casting aspersions. I am not afraid. You can come out with anything.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I am not casting any aspersions.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

You are trying to say in a veiled way that I said something quite different in another place and that you do not want to come out with it. Now that you have said it, you had better come out with it.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

The Parliamentary Secretary is unable to give an answer to the pointed question. Obviously the answer must be obtained from some other source, may be from the Cabinet. The Cabinet may be in a position to give an answer, or a representative of the Cabinet may be in a position to answer my question more precisely. Suppose it so happens that the six gentlemen concerned get an opportunity of re-opening their trials before a district court, then I ask you how many of the five principles enunciated by Sir Francis Ackland would be completely followed by the re-opening of those trials?

Speed of getting to work? The incidents complained of before the Parliamentary Bribery Commission took place prior to 1959. If a district court is to adjudicate on such matters today, what will be the position of witnesses who may have forgotten the things that took place five years ago? Witnesses may even be asked to say, "I have forgotten certain material pieces of evidence". That is why Sir Francis Ackland laid it down as a first principle of Parliamentary Bribery Tribunals that there should be speed of getting to work.

The second principle is, freedom from any sort of partiality. The very fact that you will permit those six gentlemen to come before a district court after they have been adjudicated as guilty by a Parliamentary Bribery Commission will show that you have been completely partial towards those gentlemen, and there will be no show whatsoever of freedom from any sort of partiality.

The third principle is, certainty that every material matter will be thoroughly and skilfully investigated. I have nothing to say about that. I have the greatest confidence in all our courts. So I will say nothing about the manner in which the district court will perform its functions in such case. I have no doubt they will investigate their cases thoroughly and skilfully.

The fourth cardinal principle is, the greatest amount of publicity—that of course will be lost. The fifth, the absence of any opportunity for anyone to make political capital out of the conduct of the investigation. Mark those words "opportunity to make political capital". These are six politicians who were arraigned before the Parliamentary Bribery Commission. There has been much canvassing by them that they be given an opportunity of appealing against the findings of the Parliamentary Bribery Commission. They

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

have not still given up hopes of having their cases re-opened and if those six cases are re-opened, political capital is bound to be made of the conduct of the investigations.

That is why we ask you, Sir, in the name of justice, that you should not permit those six gentlemen to go before the district court under this amending Bill.

Now, my good Friend answers me by putting to me a counter question, whether I want all these cases to go before the bribery tribunals and not before the district court. I must answer him, that I have no objection to these cases going before the district court and I would recommend that those forty pending cases be sent before the district court. Therefore, I would suggest that the Hon. Minister should agree to some type of amendment by which it will be possible for us to shut out from the purview of this Act, when it is passed, the cases of the six Parliamentarians. My suggestion would be to add a new clause section 6—after the new section 5. I suggest something like this: " The cases in which the allegations were proved before the Parliamentary Bribery Commission dated 11th September 1959, shall not come within the purview of section 5 ". That is my suggestion.

New section 5 under clause 3, reads as follows :

" If the Bribery Commissioner, after the investigation of an allegation of bribery against any person, is satisfied that there is a prima facie case of the commission by that person of an offence specified in Part II of this Act, such Commissioner shall transmit a copy of the record of the investigation certified under his hand to the Attorney-General who may indict such person before the District Court. "

The next section which is suggested by me—new clause 6—will read as follows:

"The cases in which the allegations were proved before the Parliamentary Bribery Commission dated 11th September, 1959, shall not come within the purview of section 5. "

Now, the allegations that were proved before the Parliamentary Bribery Commission are contained in paragraph 24 of the Final Report of the Parliamentary Bribery Commission of 1959-1960. It mentions the names of six members of Parliament against whom the finding was " allegations proved ".

If it should ever happen that these six gentlemen are now permitted to go before a district court and obtain a judgment which will nullify the findings of the Parliamentary Bribery Commission, I ask you whether that would not be an instance of what one would call legal sacrilege. A Parliamentary Bribery Commission howsoever constituted, even with a legal flaw, must be considered as a piece of high legislation, and in the context in which we, the people of Ceylon, are working, a Parliamentary Bribery Commission must be given a status equal to that of the highest judicial body of the land. It should never happen that the findings of a Parliamentary Bribery Commission should be canvassed in a court of law. It would be like a Privy Council decision being canvassed and set at naught in a rural court. Can you conceive of such a happening under our legal system ?

In this connection, it is pertinent to point out to the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice that the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike was questioned on this very point by his Colleagues in the Cabinet. When the Parliamentary Bribery Commission was appointed under the Commissions of Inquiry Act, there was a discussion in the Cabinet of the day over what would happen as a result of the Parliamentary Bribery Commission, and the pointed question was put to the late Mr. Bandaranaike whether he would allow an appeal to be made against a decision or a judgment of the Parliamentary Bribery Commission. I remember very vividly that the late Mr. Bandaranaike emphatically said that the findings of the Parliamentary Bribery Commission

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.]

should not be open to any such canvassing, and that such findings should not be challenged but that the findings should be accepted as final and conclusive.

Please do not imagine that I am saying this merely in order to score a debating point over my good Friend the Parliamentary Secretary. What I have said just now will be borne out by my good Friend the Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake). I believe it was he who put that question to the late Prime Minister at a meeting of the Cabinet. So that, if you in any way, either through the process of this new legislation that you are introducing or by other means, permit the gentlemen found guilty by the Parliamentary Bribery Commission to reopen their trials, then I say that you will be acting against the express wishes of the late Prime Minister. Can you imagine anything more atrocious than to bring up those cases again before a district court ? Why should the findings of the Parliamentary Bribery Commission be canvassed at all in any place ?

I think that the Parliamentary Bribery Commission did an excellent job of work. I might mention here that the standard of proof that was required by the parliamentary bribery commissioners was very high. This is what the commissioners say on that point:

"The standard of proof required by us was very high. We had, after a consideration of all the circumstances, to be convinced in our minds of the truth of the allegation. We adopted the standard set by Lord Denning in Miller *vs* Minister of Pensions, 1947, where he set down the rule as follows : "—

This is Lord Denning who figured in the recent Profumo investigations in England, a very eminent jurist and lawyer. The rule he set down was as follows:

"The degree of cogency is well settled. It need not reach certainty but it must carry a high degree of probability. Proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond a shadow of doubt. The law would fail to protect the community if it admitted fanciful possibilities and deflected the course of justice. If the evidence is so strong against a man as to leave only a remote possibility in his favour which can be dismissed with a sentence—of course it is possible, but not in the least probable—the case is proved beyond reasonable doubt, but nothing short of that will suffice."

That is the standard that the bribery commissioners set for themselves.

It is also of interest to note the procedure that the bribery commissioners used. The procedure was as follows:

"All investigations were carried out under the direction of the commision. Clues were obtained either in writing or orally. Thereafter investigating officers attached to the commission were directed to investigate such clues. The investigating officers brought the results of their investigations to the Crown Counsel attached to the commission. The Crown Counsel obtained further evidence if necessary. Thereafter the Crown Counsel reported to the chairman whether there was a *prima facie* case. If the commission agreed that there was a prima *facie case*, the person against whom the allegation had been made was summoned before the commission, informed of the allegation against him and given an opportunity to make any statement he wished to make in explanation or in exculpation. Thereafter, if the explanation seemed unsatisfactory only the matter was fixed for inquiry."

That was the procedure adopted by the parliamentary bribery commissioners. By adopting that procedure the commission avoided the risk of being suspected of prejudice or prejudgment.

It is extremely unfortunate that at the time the bribery commission was appointed the late Prime Minister overlooked the provision of the law which necessitated a Resolution of Parliament preceding such a parliamentary bribery commission ; but the intention was there and, on that point, if my good Friend has any doubt, I should like to refer him to a statement made by the present Minister of Agriculture, Food and Co-operatives when he spoke on 21st February, 1961, thus:

"THE HON. F. R. DIAS BANDARANAIKE : Let us start by remembering a few facts. I do agree with hon. Members of the Opposition who have spoken

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

already that it is a very technical defence to start talking about whether this commission was appointed with the approval of the House. That is a very technical argument and I do agree with all the hon. Members who have already spoken that not much distinction applies in the result whether that commission had the approval of the House or not . . . . . I do not think there can be any argument about it, and I do not think that is the position that any hon. Member on this side of the House takes. Let us dismiss that argument and let us clear our minds of irrelevant considerations like that."—[OFFICIAL REPORT, 21st February, 1961 ; Vol. 42, c. 2140.]

My good Friend the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice thinks that the omission to take the approval of the House before the parliamentary bribery commission was appointed was some terrible blunder.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

How do I know? You were a Member of the Cabinet then. I do not know.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Do you think it was a terrible blunder?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

You ought to know.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

This is what your mentor, the present Minister of Agriculture, Food and Co-operatives, says. This is what he says:

"Not much distinction applies in the result whether that Commission had the approval of the House or not."

Not much difference exists in the result. What is the result? The result is going to be that you are going to find a way out for the six honourable gentlemen who were found guilty because you consider it a loophole in the law that there is no approval of the House.

Now let us rid our minds of this obsession that because there is no approval of the House the findings of the Bribery Commission are not supreme. In our view, whether there was or was not the approval of the House, the approval of the House was there in spirit as the Hon. Minister of Agriculture said. The approval was there in the expressed words of the late Prime Minister. However, whether there was or was not that approval, the findings of the Parliamentary Bribery Commission must be held to be supreme.

My good Friend has asked me whether I would allow those six gentlemen to get away with it. Today, as I said before, there is a "no-man's land." They can come forward for a seat tomorrow if they choose to do so because the law has not imposed any disability on them. What then? You ask me whether I would like that they should remain as they are. Certainly not. We on our side of the House tried our best to remedy matters.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

I voted for you.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

Very well; all honour to you for your actions in those days when you had not accepted office.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Even if it is brought here tomorrow I will vote for it. My predecessor also voted for it although he was in office, all honour to him.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Who voted ?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

My predecessor.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

I am very glad that the hon. Parliamentary Secretary is speaking in such lively fashion. Now the position is that he says he voted for the Bill that was sponsored by the hon. Leader of the Opposition. There were 13 Members on the side of the Government who voted for it; among them were the hon. Member for Rambukkana (Mr. N. H. A. M. Karunaratne) who was then the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and the hon. the present Parliamentary Secretary to the Minister of Justice who was then a back-bencher. All honour to them for having, on that occasion, voted with the Opposition. Now the Parliamentary Secretary says that if such a Bill is brought up again he would vote again with us.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Oh, yes.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

All honour to you for that statement. But, Mr. Parliamentary Secretary, we want not your words but your deeds. You are today in a position to bring forward that Bill on your own. What have you to say to that? You are today the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and you represent the Minister of Justice who is in the other place. We look up to you not to bring pieces of unconnected law in this fashion. But we look up to you to bring before us pieces of undiluted justice. What do we expect you to do ?

The hon. Leader of the Opposition brought forward a Bill to deprive those six *ex*-Members of this House of their civic rights for a period of seven years. The Government defeated that intention—that Motion was not defeated but the intention was defeated because there was no two-thirds majority. It was for you to have canvassed the support of your back-benchers. At that time you yourself were back-bencher ; but today you are in an elevated position of responsibility. We congratulate you on the way in which you are gracing that office. In many matters we think that you are doing well ; but on other matters you remain silent.

The hon. Parliamentary Secretary does not like to give a straightforward answer. Instead, he asks me whether I would leave those six gentlemen found guilty as they are. Why do you not do the correct thing by sponsoring for and on behalf of the Government a Bill to deprive those six gentlemen of their civic rights for seven years ? That is my answer to your question ! I do not want to leave those six gentlemen as they are. We want them to get their deserts. They must be prevented from coming into this House or into any other representative body for a period of seven years and the responsibility for doing that is on you.

Therefore, I say, that arising from the Bill that is now before the House, we have a right to ask the hon. Parliamentary Secretary to revive the question of meting out proper punishment to those six gentlemen who were found guilty.

The hon. Parliamentary Secretary said that if a case of bribery is reported to the Bribery Commissioner he has no alternative but to investigate it and send up the record

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

to the Attorney-General. Then the Attorney-General will have no alternative but to send up the indictment to the district court if he thinks that there is a *prima facie* case. What the hon. Parliamentary Secretary suggests is that the case of the six bribery offenders should not be excluded from the purview of this law and that their cases also should be brought within the purview of this law. It is because of that that we take objection to this Bill. Therefore, will the hon. Parliamentary Secretary agree to accepting an amendment ? Let him word it in his own way. After the new Section 5 under Clause 3 let him insert a new Section 6 which will prevent the six gentlemen named by the Parliamentary Bribery Commission from re-opening their trials before the district court.

There is very little more that I wish to say except this : that we do not expect legislation that is brought into this House to be pieces of legerdemain, jugglery and legal dishonesty. On the face of it you pretend to be doing something which is good and reasonable but behind it all there is some other motive. We do not want you to bring up such pieces of legislation before this House, and when you do bring such pieces of legislation before this House it is our duty to expose your tactics mercilessly. Although I have spoken in such strong words I must congratulate the hon. Parliamentary Secretary for the very able manner in which he has presented this Bill.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

What is your amendment ?

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

My amendment is this. I have not consulted anybody in regard to this amendment. I hope the hon. Parliamentary Secretary will accept it and re-draft it, so that it will read better than it reads now. After new Section 5, add new Section 6 as follows :—

> " The cases in which the allegations were proved before the Parliamentary Bribery Commission dated 11th September, 1959, shall not come within the purview of section 5. "

I hand that over to the hon. Parliamentary Secretary.

අ. භා. 5.17

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

Mr. Speaker, I did not intend speaking on this Motion because, on the face of it, it appeared a very innocent one. The hon. Member for Galle congratulated the hon. Parliamentary Secretary on the manner in which he presented the Bill. However, I would like to congratulate the hon. Member for Galle for exposing certain underlying objects in this Bill which is apparently a harmless one.

We all thought that a Bill of this nature was necessary to see that effective measures were taken against bribery and corruption. When the hon. Member for Galle asked for an assurance from the hon. Parliamentary Secretary about the cases of those found guilty by the Thalgodapitiya Commission, I surprisingly found evasive answers ; and we were told that " even in those cases, do we not want real punishment meted out ? " If the punishment were to be meted out there was the opportunity afforded by my own Motion. If there was an honest and sincere endeavour to punish those found guilty by the Thalgodapitiya Commission the opportunity was given when I brought a Motion to effect that punishment. And, as pointed out by the hon. Member for Galle, not only the Members of the Opposition supported that Motion of mine, there were a number of Members—13 to be exact—in the Government ranks too who supported my Motion. And, what is more, the Front Bench did not oppose my Motion.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Not only the Front Bench nobody opposed that Motion.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

I am reminded that nobody opposed my Motion. It did not prove effective because the requisite two-thirds majority was not forthcoming. Now there was an indication by the House, without a single Member in this House in the Government ranks or the Opposition dissenting, that this is the punishment to be meted out to these people. The proper thing, if the Government was sincere about meeting out such punishment, was to include such a measure in this Bill. We discussed this matter at the Leaders' meeting. I do not think the Leaders' meeting matters are secret. It became more mysterious. The hon. Parliamentary Secretary was there.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

I was called in at a later stage. I do not know what happened.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

You were called in later. The Leader was there.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

Order, please! You need not go into that.—[*Interruption*].

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.
(திரு. டட்ளி சேனநாயக்க)
(Mr. Dudley Senanayake)

Whatever it is, I for one was convinced that the only underlying objective of this Bill is to give an opportunity to those found guilty by the Thalgodapitiya Commission to get off. Quite innocently, you can say their cases can be re-canvassed in the District Court. You know the difficulties that confronted those people who wanted to establish their guilt when the Thalgodapitiya Commission was on, the intimidation and the endeavours made to prevent witnesses from giving evidence. And, Mr. Speaker, might I remind you and the House that this Government shamelessly brought a Bill before this House to give an opportunity of appeal to the Supreme Court and it was only public opinion that made them withdraw that Bill. I think hon. Members have forgotten that fact. This very Government tabled a special Bill before this House to give an opportunity to those who were found guilty by the Thalgodapitiya Commission to appeal in their cases, to take their cases before the courts, and the strength of public opinion was such that they had to withdraw that Bill and they could not proceed with it.

Now, to my mind, this is a subterfuge to effect the same purpose through a devious method—apparently a laudable method on the face of it. No, your sincerity about that matter can only be proved by accepting the amendment moved by the hon. Member for Galle. If you refuse to accept that amendment, then your sinister motives are exposed. As far as we are concerned, we are supporting that amendment, and, if that amendment is defeated, we are opposing this Bill.

අ. භා. 5.24

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා. (කොත්මලේ)
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேக்கர—கொத்மலே)
(Mr. J. D. Weerasekera—Kotmale)

ගරු කථානායකතුමනි, මගේ කල්පනාවේ හැටියට මෙම සංශෝධන පණත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ, දැනට අල්ලස් චෝදනාවලට අසු වී සිටින උදවියට විරුද්ධව උසාවි මාර්ගයෙන් ක්‍රියා කිරීමට යම් යම් අමාරුකම්, අඩුපාඩුකම් ඇති නිසයි. මේ පිළිබඳව වැදගත් කාරණයක් විරුද්ධ පාර්ශවයේ නායකතුමා ඉදිරිපත් කළා. විශෙෂයෙන්ම පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

හය දෙනකුම අල්ලස් චෝදනාවලට වැරදි කරුවන් ලෙස තල්ගොඩපිටිය කොමිස මෙන් තීරණය කර තිබෙනව. එම කොමි ෂන් සභාවේ වාර්තාවලින් පෙනී ගොස් තිබෙනව, ඔවුන්ට විරුද්ධව ඉදිරිපත් කළ චෝදනා ඔප්පු කිරීමට තරම් සාධාරණ කරුණු තිබෙන බවත්, ඒ අනුව ඔවුන් වැරදි කාරයන් ලෙස තීරණය කර තිබෙන බවත්. එසේ නම් මේ ප්‍රශ්නයේදී අපට කරන්න තිබෙන්නෙ එසේ වැරදිකරුවන් වූ අයට දඬුවම් පැණවීම පමණයි. එසේ නැතුව, නැවත වරක් උසාවියේ මාගීයෙන් ඒ උදවියට බේරෙන්න යම්කිසි නීති සංශෝධනයක් කරන්න යනවා නම් තල්ගොඩ පිටිය කොමිසම විහිලුවක් හැටියට සැලකෙන බවයි මට හැඟෙන්නෙ. එම නිසා මෙම සංශෝධනය ගැන ආණ්ඩුව තව දුරටත් කල්පනා කර බලනවා නම් හොඳ යයි මම කල්පනා කරනව. ගරු කථා නායකතුමනි, මේ ගැන තවත් දුරට කථා කරනවා නම් මට කියන්න පුළුවන් අපේ සෑම දෙපාර්තමේන්තුවකම අල්ලස් දූෂණ කටයුතුවලින් පිරී තිබෙන බව.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

Did you vote for this Bill when it came up the other day? Were you one of the thirteen?

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேக்கர)
(Mr. J. D. Weerasekera)

මම ඒ අවස්ථාවෙ ගරු සභාවෙ සිටියෙ නැහැ. [බාධා කිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேக்கர)
(Mr. J. D. Weerasekera)

අල්ලස් චෝදනා ගැන නිතර අපට අසන්න ලැබෙනව. අල්ලස් ගැනීම පිළිබඳ කථා රටේ අස්සක් මුල්ලක් නැරම පැතිර තිබෙනව. ආණ්ඩු පක්ෂයේ පමණක් නොවෙයි, විරුද්ධ පක්ෂයේත් යුතුකමක් තිබෙනව, යම්කිසි තක්කඩින් පිරිසක් සිටිනවා නම්, අල්ලස් දූෂණයවලට මැදහත් වුණු පිරිසක් සිටිනව නම්, ඒ අයට නියම දඬුවම් පැමිණවීමට කටයුතු කිරීමට. අද කච්චේරියකට ගියත්, වෙනත් රජයේ කාර්යාලයකට ගියත් අල්ලසක් නොදී යම් වැඩක් කරවා ගැනීමට බැරි යයි කියනවා අපට නිතර අසන්න ලැබී තිබෙනව.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

ඒක සම්පූර්ණ ඇත්ත.

ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.
(திரு. ஜே. டீ. வீரசேக்கர)
(Mr. J. D. Weerasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, ඔවැනි දේවල් අපේ රටින් සම්පූර්ණයෙන් තුරන් කරන තුරු කොයි ආණ්ඩුවකටවත් රට හරියට පාලනය කරන්න පුළුවන් වනවා ඇතැයි මම කල්පනා කරන්නෙ නැහැ. එම නිසා අප සෑම උත්සාහයක්ම දරන්න ඕනෑ මේ අල්ලස් දූෂණ රටින් තුරන් කර දැමීමට.

ගරු කථානායකතුමනි, අපේ ගරු පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්ට විරුද්ධව ඇතැම් අවස්ථාවලදී අල්ලස් දූෂණ චෝදනා ඉදිරිපත් වෙනව. යම් පුද්ගලයකුට හෝ මන්ත්‍රීවරයකුට විරුද්ධව ඉදිරිපත් කරන ලද එබඳු චෝදනා ඔප්පු වුණොත් ඒ සෑම දෙනාටම නීත්‍යානුකූලව දඬුවම් කරන්න ඕනෑ. ඒ වාගේම ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට විරුද්ධ යම් කිසි චෝදනාවක් ඉදිරිපත් කරනවා නම් ඒ ගැන බොහෝ දුරට හොයා බලා, හැකි තරම් දුරට සාධාරණව කරුණු ඉදිරිපත් කිරීමට මහන්සි ගන්න ඕනෑ. එසේ නැතුව ඒ අයට අපහාස වන අන්දමේ කරුණු ඉදිරිපත් කිරීම බලවත් අසාධාරණයක්, අයුක්තියක්. යම් කිසි මන්ත්‍රීවරයකු අල්ලස් දූෂණ චෝදනාවලට වැරදිකරුවකු වුණොත් නීත්‍යානුකූලව ඔහුට දඬුවම් කළ යුතුයයි කියන්නෙ මෙන්න මේ කාරණය නිසයි. ගරු කථානායකතුමනි, අප අතර මොන විධියේ වාද භේද තිබුණත්, කොයි අන්දමේ වෙනස් කම් තිබුණත්, ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් මේ ගරු සභාවේ පෙනී සිටින්නේ මහජනයාගේ ප්‍රශ්න

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ඕ. වීරසේකර මයා.]

විසඳා, ඒ උදවියට යම්කිසි සුභ සිද්ධියක් සැලසීම සඳහායි. ඇත්ත වශයෙන් අප සැම දෙනාගේම අරමුණ එය විය යුතු බව මා කල්පනා කරනවා. ප්‍රතිපත්ති අතින් වෙනස් කමක් තිබුණත් සැම දේශපාලන පක්ෂයකම අරමුණ ඒකයි. ජනතාවගේ ප්‍රශ්න විසඳාලීමට උත්සාහ ගැනීම අපේ අරමුණ නම්, ඒ අරමුණ ඉටු කර ගැනීම සඳහා යෙදී සිටින ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට අසාධාරණ චෝදනා නගනවා නම් එය වැරදියි. ඔවුන්ගේ ආත්ම ගෞරවයට හානි වන අන්දමේ ප්‍රකාශයක් කිරීම, චෝදනා නැගීම, වැරදි බව තමුන්නාන්සේ පිළිගන්නවා ඇති. එම නිසා යම් කිසි චෝදනාවක් කරන විට ඒ ගැන බොහෝ දුරට සොයා බැලීම වැදගත්. මේ කාරණය ගැන මා විශේෂයෙන්ම සඳහන් කළේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට විරුද්ධව ඇතැම් අවසථාවල මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කරන පෙත්සම් ගැන කථා කිරීම යෝග්‍ය නැති බව, ඔබින්නේ නැති බව, පෙන්නා දීමටයි. යම් කිසි චෝදනාවක් කරනවා නම් ඒ ගැන සොයා බලා, ඒ කරුණු සම්පූර්ණ සත්‍ය බව, සාධාරණ බව, පෙනී ගියායින් පසුව සභාවට ඉදිරිපත් කිරීම සභාවේ ගරුත්වය, මන්ත්‍රීවරුන්ගේ ගරුත්වය, රැකීමට ඉවහල් වෙනවා ඇත යනු මගේ විශ්වාසයයි. එසේ නැතිව අප දෙපැත්තක සිට දෙගොල්ලන්ට මඩගසා ගැනීම සුදුසු දෙයක් හැටියට, සාධාරණ දෙයක් හැටියට මට පෙනෙන්නෙ නැහැ. ඒ නිසා අප මන්ත්‍රීවරුන් හැටියට සැම විටම ඒ ගෞරවය ආරක්ෂා කරන්න ඕනෑ.

මම දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්න නො වෙයි බලාපොරොත්තු වුණේ. අල්ලස් චෝදනා එල්ල වූ අයට, නීතිඥයන් ඉදිරිපත් කර නිදහස් වීම සඳහා කරුණු කියන්න ඉඩ තිබුණ. ඒ නිසා ඒ අය පගා කාරයන්ය කියා අල්ලස් කොමිෂම තීරණය කළා නම් ඒ උදවියට දඬුවම් කිරීමට—ඒ උදවියගේ ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් නැති කිරීමට—කටයුතු කිරීම මේ ගරු සභාවට අයිති කටයුත්තක්. ඒ නිසා රජය ඒ ගැන කල්පනා කර නියම විධියට කට යුතු කරනවා ඇතැයි මම බලාපොරොත්තු වෙනවා.

අ. භා. 5.30

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා. (නිවිතිගල)

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட—நிவிதிகல)

(Mr. Stanley Molligoda—Nivitigala)

ගරු කථානායකතුමනි, මා පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු වූ පසු මුල සිටම අල්ලස් සහ දූෂණවලට විරුද්ධව සිටිය. මේ සම්භාවනීය සභාවේදී බොහෝ අවස්ථාවල මගේ ඒ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කළා. එසේම විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා විසින් ගෙනෙන ලද යෝජනාවට පක්ෂව ඡන්දය දුන් ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් 13 දෙනාගෙන් කෙනෙක්, මම. කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජේ. ඕ. වීරසේකර මයා.) කළ ප්‍රකාශය ගැන මම ඉතාමත්ම ආඩම්බර වෙනවා. ඒ ප්‍රකාශයෙන් අපට ධෛර්යයක් ලැබෙනවා. එදා අප 13 දෙනා එක්සත්ව ගත් තීරණය ක්‍රියාත්මක කිරීම අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ බලවත් යුතුකම බව මම ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි. මේ පණත ඇත්තෙන්ම හොඳ පණතක් බව අපි පිළිගන්නවා. මෙය මේ රටේ අල්ලස්, දූෂණ, නැති කරන පණතක්. අල්ලස් කොමිෂමක් මගින් යම් යම් අය වැරදිකරුවන් හැටියට තීරණය වුණා නම් ඒ අයට දඬුවම් කිරීම මේ රටේ කවුරුත් බලාපොරොත්තු වන බව ඒ සම්බන්ධව ඒ ඒ අවස්ථාවලදී ඇති වුණු සාකච්ඡාවලින් පෙනෙනවා.

එදා රාජ්‍ය මන්ත්‍රණ සභාවේ සිටි, තමාගේ ඉතාම කිට්ටු ඥාතිවරයකු වූ, එවකට බලංගොඩ මන්ත්‍රීවරයා වශයෙන් පෙනී සිටි එච්. ඒ. ගුණසේකර මහත්මයා රාජ්‍ය මන්ත්‍රණ සභාවෙන් අස් කිරීමට යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවේදී, අප පක්ෂයේ අසහාය නායකයාණන් වූ දිවංගත එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක ශ්‍රී මතාණන් කළ ප්‍රකාශයේ සිංහල අනුවාදය මම මේ අවස්ථාවේදී ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. යම් කෙනෙක් සමහර විට අහිංසක වන්න පුළුවන්. එහෙත් මේ රටේ පොදු මහජනතාව වෙනුවෙන් ඔහු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පරිත්‍යාග කළ යුතුය කියා එතුමා ප්‍රකාශ කළා. එතුමා ඉංග්‍රීසියෙන් ප්‍රකාශ කළේ මෙහෙමයි: "One may be innocent. Yet sacrifices have to be made in the greater interest of the community."

අපේ නායකයාණන් වූ දිවංගත බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමාගේ ප්‍රතිපත්තිය අකුරටම ක්‍රියාත්මක කරන මන්ත්‍රීවරයකු හැටියට මම කොයි අවස්ථාවේදිත් අල්ලස් දූෂණවලට විරුද්ධ වෙනව. අපේ ඒ අසහාය නායකයා මේ රටේ අල්ලස් දූෂණවලට විරුද්ධව තදින් කටයුතු කළ පුද්ගලයකු බව කව්රුත් දන්නව. එතුමා අද ජීවතුන් අතර සිටිනවා නම්, තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව විසින් වැරදිකරුවන් වශයෙන් තීරණය කරන ලද අයගේ ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් සියල්ලක්ම දනටම පහ කර අවසානය කියා මම විශ්වාස කරනව. දිවංගත බණ්ඩාරනායක ශ්‍රීමතාණන්ගේ ප්‍රතිපත්ති අකුරටම ක්‍රියාත්මක කිරීමට බැඳී සිටින එකම පක්ෂය ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයයි. බණ්ඩාරනායක ශ්‍රීමතාණන් ජීවතුන් අතර සිටි කාලයේදී ඇති කළ ඒ ප්‍රතිපත්ති ක්‍රියාත්මක කර මේ රටේ අල්ලස් දූෂණය නැති කිරීම ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයට භාරයි. තල්ගොඩපිටිය අල්ලස් කොමිෂන් සභාව මගින් වැරදිකරුවන් හැටියට තීරණය කරනු ලැබූ අයගේ ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් නැති කරන ලෙස ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) ඉදිරිපත් කළ සංශෝධනය පිළිගන්න ලෙස, අපේ දිවංගත අසහය නායකයාගේ ශ්‍රී නාමයෙන් මම මේ රජයෙන් ඉල්ලා සිටිනව.

අ. භා. 5.33

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.

(திரு. பேர்ஸி விக்ரமசிங்ஹ)

(Mr. Percy Wickremasinghe)

ගරු කථානායකතුමනි, අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන්නට යෙදුණු පණත පිළිබඳව ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) දීර්ඝ කථාවක් කළා. මේ පණතේ සම්පූර්ණ අදහස කුමක්ද, එහි යටි අදහස කුමක්ද යනාදි කරුණු පෙන්නුම් කරමින් ගාල්ලෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා එය සම්පූර්ණයෙන්ම විග්‍රහ කර දුන්නා. තල්ගොඩපිටිය අල්ලස් කොමිසම මගින් වැරදිකරුවන් හැටියට නිගමනය කරනු ලැබූ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීන් හය දෙනාගෙ ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් නැති කිරීම පිණිස කිසිම දෙයක් මේ ගරු සභාවෙන් සිදු නොවූ නිසා පසුගිය දා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු නායකතුමා ඉදිරිපත් කළ යෝජනාවට එදා දෙවිනුවර මන්ත්‍රීවරයා වශයෙන් සිටි වර්තමාන අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පක්ෂව ඡන්දය දීම ගැන අප කවුරුත් සන්තෝෂ වෙනව. මීට පෙර මේ හය දෙනා බේරා ගැනීම පිණිස සුප්‍රිම් උසාවියට හෙවත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට බල කිරීමේ වැඩපිළිවෙළක් සැලැස්සූ නමුත් ජනතා විරෝධය නිසාම ඒ ක්‍රියා මාර්ගය ඉදිරිපත් වුණේ නැහැ. දැන් මේ කෙටුම්පත් පණත ඉදිරිපත් කර තිබෙනව. කෙසේ හෝ එය ඉදිරිපත් කළත් එයින් අදහස් කරන්නෙ කුමක්ද? තල්ගොඩපිටිය කොමිසමෙන් එදා වැරදිකරුවන් වූ හය දෙනාට නිදහස ලබා දීමේ අපේක්ෂාවෙන්ය මේ පණත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ කියන හැඟීමක් ඇති වී තිබෙනව. එවැනි හැඟීමක් පහළ වීමට ඉඩ තැබීම සුදුසු නැහැ. ඒ බව පිළිගන්නව නම් ගාල්ලෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපත් කළ සංශෝධනය රජය පිළිගන්න ඕනෑ. ආණ්ඩු පක්ෂය මේ සංශෝධනය පිළිගැනීම සුදුසුයි. එය පිළිගන්නෙ නැත්නම් අපට කෙලින්ම අවබෝධ වෙන්නෙ අර කී හය දෙනා බේරා ගැනීමට වෙනත් මාර්ගයකින් මේ පණත සකස් කර ඉදිරිපත් කර තිබෙනවය යන්නයි.

අද මේ රටේ සෑම තැනකම පාහේ අල්ලස් හා දූෂණය පවතින බවට අපට නොයෙක් නොයෙක් වතාවල නොයෙක් නොයෙක් අන්දමේ ආරංචි ලැබෙනව. මොන තරම් දුරට මේ රටේ ඇතැම් රජයේ දෙපාර්තමේන්තුවල සහ ආයතනවල අද අල්ලස රජ කරනවද කිව්වොත් පසුගිය දාක ආහාර, කෘෂිකර්ම සහ සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමා ගබඩාවලට ගිහිල්ල සෝදිසි කිරීමෙන් පසු පෙනී ගිය කරුණු අනුව ඇතැම් නිලධාරීන්ගෙ වැඩ තහනම් කිරීමෙනුත් ඇතමෙකුගෙ සේවය අවසන් කර තනතුරුවලින් නෙරපා දැමීමෙනුත් පැහැදිලි වන බව තමුන්නාන්සෙ පිළිගන්නව ඇති. රජයේ සේවකයන් අතර අල්ලස සහ දූෂණය තදින් පැතිර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා.]

ගොස් තිබීම පුදුමයක් ද ? මේ ගරු සභාවෙ ගරු මන්ත්‍රීන් හැටියට කාලයක් තිස්සෙ හිටපු ගරු මන්ත්‍රීවරුන් හය දෙනකුම අල්ලස් දූෂණ සම්බන්ධයෙන් වරදිකරුවන් වී කලක් ගත වී ඇතත් ඒ අය සම්බන්ධව මෙතෙක් ගෙන ඇති පියවර මොකක් ද ? හෙට පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණයක් තිබුණොත් ඒ සඳහා මේ හය දෙනාට ඉදිරිපත් වෙන්න පුළුවන්කම තිබෙනව. තව දවස් කිහිපයකින් පැවැත්වීමට නියමිත අතුරුමැතිවරණ දෙකක් තිබෙනව. ත්‍රිකුණාමළය සහ නිකවැරටිය යන ආසනවලට මන්ත්‍රීන් තේරීමේ අතුරු මැතිවරණයන්ට ඉදිරිපත් වෙන්න මේ හය දෙනාටම පුළුවන්කම තිබෙනවා නේද ? ඇයි එහෙම කරන්න ඉඩ ප්‍රස්ථාව ලබා දී තිබෙන්නෙ ? ගම්කාර්යසභාවලටත්, සුළු නගර සභාවලටත්, පළාත් ආණ්ඩු සභාවලටත්, මහ නගර සභාවලටත් මහජන නියෝජිතයින් තේරීමේ මැතිවරණවලදී පුරෝගාමීව කටයුතු කරන්න මේ උදවියට පුළුවනි. අල්ලස් අරන් වැරදිකාරයන් වූ මේ හය දෙනාට විරුද්ධව කර තිබෙන්නෙ මොනවද ? මේ හය දෙනා ප්‍රසිද්ධියෙම, එලිපිටම, මහ දවාලෙම මැතිවරණවලදි වැඩ කළේ නැද්ද ? හත් අවුරුද්දකට ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් නැති කර, ඡන්ද බලය නැති කර, මේ හය දෙනා මහජන ජීවිතයෙන් අයින්කර සම්පූර්ණයෙන්ම වනයට පිටත්කර යවන්න කටයුතු නොකරන්නෙ ඇයි ?

අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අල්ලස් සහ දූෂණ වැඩවලට සම්පූර්ණයෙන්ම විරුද්ධව කටයුතු කරන කෙනකු බව අපි දන්නව. එදා ආණ්ඩු පක්‍ෂයෙන් නෙරපා දමනු ලැබුවත් කමක් නැහැ කියා ධෛර්‍ය්‍යවත් සිතක් ඇති කරගෙන විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු නායකතුමාගේ යෝජනාවට පක්‍ෂපාතිත්වය දක්වා ඡන්දය පවා දුන් එතුමා ගාල්ලෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) ඉදිරිපත් කළ සංශෝධනය පිළිගන්නවට කිසිම සැකයක් නැහ. එසේ කිරීමට එතුමාට අවසර තිබෙනවද නැද්ද කියන්න මම දන්නෙ නැහැ. ඒ කොයි හැටි වෙතත් මුළු මහත් ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්‍ෂයද ඇතුළු ආණ්ඩු පක්ෂයෙන්ම මම ඉල්ලනව දිවංගත ගරු බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමා අනුගමනය කළ ප්‍රතිපත්තිවලට එතුමන්ලා ගරු කරනව නම් ඒ ගරු කිරීම කටින් පමණක් ප්‍රකාශ කළාට මදි බව වටහාගෙන, මේ රටින් අල්ලස සහ දූෂණය තුරන් කර දැමීමට අදහස් කර බණ්ඩාරනායක මහතා විසින් එදා පත් කරන ලද තල්ගොඩපිටිය කොමිසම මගින් වැරදිකරුවන් හැටියට නම් කරන ලද ගරු මන්ත්‍රීවරුන් හය දෙනාට නියම අන්දමට ප්‍රජා අයිතිවාසිකම් අහිමි කිරීමේ අගය තේරුම් ගන්න ලෙස. දැන් ඊට අවස්ථාව එළඹ තිබෙනව. ඒ අවස්ථාවෙන් නියම ප්‍රයෝජන ගැනීම සඳහා උපකාරවන සංශෝධනයක් ගාල්ලෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා විසින් ඉදිරිපත් කර ඇති නිසා එය පිළිගන්නවා ඇතැයි මම විශ්වාස කරනව. එය පිළිගන්නව නම් කොමියුනිස්ට් පක්‍ෂයේ සම්පූර්ණ සහයෝගය මේ කෙටුම්පත් පණතට තිබෙන බව ප්‍රකාශ කරන්න කැමතියි.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

Mr. Speaker, I think the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice is under a misapprehension. Any person who accepts this Bill that is now before the House should also be prepared to accept the amendment submitted by the hon. Member for Galle.

I was just speaking to the Hon. Felix Dias Bandaranaike, the Minister of Agriculture and Food. During the course of that conversation, at which some back-benchers were present, the Hon. Minister said that persons who have been proved to be bribe-takers should be punished. I told him that the question of punishment did not arise. Unless the amendment moved by the hon. Member for Galle is accepted, the effect of this Bill would be to wipe out or quash the findings of the Bribery Commissioner and to give another chance to these persons to have their cases re-tried under circumstances more favourable to themselves.

Many of the witnesses who gave evidence against these persons who were found guilty by the Bribery Commission may not be available.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Perhaps some of the witnesses are dead. Then we all know the tremendous pressure that was brought to bear on the witnesses earlier, and if proceedings are going to be opened afresh there would be pressure exerted again in respect of the witnesses. So that justice would not be done.

It is well known that justice must not only be done but should be undoubtedly and manifestly seem to be done. If the amendment of the hon. Member for Galle is not accepted by the Government, then one could justly say that under cover of what appears to be an amendment to the Bribery Act, an attempt is being made to quash, wipe out or annul the findings of the Thalgodapitiya Commission.

I think the hon. Parliamentary Secretary made a little mistake. He stated that the Supreme Court had found that the Bribery Tribunal had no status, that it was not properly constituted. The point is this, that the Supreme Court stated that the Bribery Tribunal had no constitutional right to punish, not that the findings were wrong.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

That was the position taken up by the Supreme Court in the Senadhira case, that the Bribery Tribunal had no power to punish, to pass sentence; but the other case of Piyadasa, also cited by the hon. Member for Galle, went further: there the Supreme Court took up the position that the Bribery Tribunal had no right even to investigate the case.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

The second case was the judgment of one particular judge.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

In the first case it was held that the Bribery Tribunal had no power to pass sentence; in the second case it was held that the Bribery Tribunal itself was *ultra vires*.

වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්
(டொக்டர் நாகநாதன்)
(Dr. Naganathan)

The first case is a judgment of two or three judges of the Supreme Court. They in a considered pronouncement held that the Bribery Tribunal was right in so far as their findings were concerned, in so far as their conclusions were concerned, but they held that the Bribery Tribunal had no right to punish. Subsequently a single Judge of the Supreme Court—I think it was Mr. Justice Thambiah—in a judgment said that even the constitution of the Bribery Tribunal was *ultra vires*; but that judgment—I am not a lawyer—is not generally accepted as sound.

A Commissioner appointed under an Act of Parliament has every right to investigate an allegation of bribery and come to a finding, but under the Constitution such a Commissioner, it has now been held by the Supreme Court, has no right to punish.

I think the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice has misunderstood the purpose behind the Cabinet decision regarding this amendment. As I said, I spoke to the Hon. Felix Dias Bandaranaike in the Lobby in the presence of several back-benchers and I did not understand him to say that the cases of those persons who were found guilty by the Thalgodapitiya Commission should be reviewed or retired.

The Hon. Minister of Public Works and Posts is here. I wonder if he can give us a proper interpretation of the intentions of the Cabinet? Did the Cabinet, when they conceived this clause, comprehend that the findings of the Thalgodapitiya Commission could be wiped away if any person brought fresh allegations against

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය නාගනාදන්]

these six gentlemen? The fiindings of the Thalgodapitiya Commission were in keeping with the highest traditions of the judicature, but, unfortunately, for certain constitutional reasons they were not in a position to pass judgment or impose punishment. I want to have the assurance of the Hon. Minister of Public Works and Posts, because he is a member of the Cabinet. I do not think the Cabinet had any wrong, secret or Machiavellian intentions when they conceived this clause, such as an intention to leave a loophole for an *agent provocateur* to bring some allegation against these same persons, have fresh cases instituted and, if a *prima facie* case is established, to bring them before the district court. As the hon. Leader of the Opposition stated very clearly, there was great difficulty in getting witnesses to give evidence against some of the Ministers and others. These witnesses were subjected to the greatest pressures. Some of them are dead, and their evidence cannot be produced again. Some of them may have entered Government service or secured positions in various corporations where their hands are tied and where their tongues are also tied. As I said before, justice must not only be done but must appear to be done. I ask the Hon. Minister of Public Works and Posts, who is a member of the Cabinet, whether it was the intention of the Cabinet, by an apparently *bona fide* amendment to the Bribery Act, to give some loophole for these men to escape. If that is not the position, let him tell us so here. It is his duty to enlighten us, because the hon. Parliamentary Secretary does not know and is misdirecting himself. Surely, the Cabinet did not have such foul intentions?

අ. භා. 5.47

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, මම මුලින්ම මේ කෙටුම්පත් පණත සිංහලෙන් ඉදිරිපත් නොකිරීම ගැන මගේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරනව. මේක දැන් විහිළුවක් වී තිබෙනව. තවමත් මේ සභාවට කෙටුම්පත් පණතක් හෝ නීතියක් සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කිරීමට නුපුළුවන් තත්ත්වයකුයි, තිබෙන්නෙ. එසේ වී තිබෙන්නෙ මේ ආණ්ඩුවට ඕනෑකමක් නැති නිසයි. මේ පිළිබඳව අප නිතරම මතක් කරන්නෙ එය අවශ්‍යයෙන්ම කළයුත්තක් නිසයි. හැබැයි බොරුවට පත්‍රයේ ප්‍රසිද්ධ කරනවා, කෙටුම්පත් පණත් සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කිරීමට කැබිනට් මණ්ඩලය තීරණය කළාය කියා. ආණ්ඩුව ගන්න තීරණ කඩන්නේ ආණ්ඩුවමයි. මේ කෙටුම්පත් පණත සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කොට සම්මත වූවාට පසුවයි, මේ සභාවට ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ. අවුරුද්දක් පමණ වෙනව, මේ කෙටුම්පත් පණත සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කොට. මේ කෙටුම්පත් පණත සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ එවකට සිටි අධිකරණ ඇමතිතුමයි. දැන් නැතත් ඒ අවස්ථාවේදී රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුව තිබුනේ අධිකරණ අමාත්‍යාංශය යටතේයි. රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුව අයත් අමාත්‍යවරයාම මේ කෙටුම්පත් පණත ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නෙ ඉංගිරිසියෙනුයි. එහි ගරු අගමැතිණියත් සිටිනව. ඇයි අගමැතිණියට කියන්න බැරි, මේවා සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කරන්නය කියා. ඒ කිසිවකුටත් එසේ කිරීමට වුව මනාවක් ඇත්තෙ නැහැ. මේ සභාවේ ඉදිරිපත් කරන කෙටුම්පත් පණත් සිංහලෙන් ඉදිරිපත් නොකිරීම ගැන අපේ බලවත් විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරනව. මෙය ප්‍රෝඩාවක්. මහජනයාට එකක් කියනව. තව එකක් කරනව. රට කළඹනව. ජන අදහස් නැති හංග කරනව.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

අපි මේක සිංහලෙන් ඉදිරිපත් කර තිබෙනව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

අපට ලැබී නැහැ. අපට ලැබී තිබෙන්නෙ ඉංගිරිසි පිටපත පමණයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

සියලුම මන්ත්‍රීවරුන්ට සිංහල පිටපත් බෙදා දී තිබෙනව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

සයික්ලොස්ටයිල් කරපුවද දී තිබෙන්නෙ? ඒක විහිළුවක්.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

ඒ මන්ත්‍රීතුමාට ලැබී නැත් නම් මම මේ පිටපත දෙන්නම්.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

බොහොම ස්තුතියි. නමුත් මේක විහිළුවක් බව තමුන්නාන්සේ පිළිගන්න ඕන. සෙනෙට් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ඉංගිරිසියෙන් ඉදිරිපත් කොට සම්මත වූවාට පසුව මෙහි ඉදිරිපත් කළ කෙටුම්පත් පණතේ සිංහල අනුවාදයක් පසුව සකස් කර සයික්ලොස්ටයිල් කර තිබෙනව. මේක අපි රැවටීමට කරපු එකක්. ඇයි මේ ප්‍රෝඩාව කරන්නෙ? අධිකරණ ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාත් මෙහි සිටින නිසා මා එක් කාරණයක් එතුමාගෙන් දැනගන්න සතුටුයි. මෙම පණතේ 3 වන වගන්තිය කියවා බලන්න. යම්කිසි කෙනෙකුට විරුද්ධව ඉදිරිපත් වන අල්ලස් චෝදනාවක් පිළිබඳව අල්ලස් කොමසාරිස්වරයා පරීක්ෂා කර බලා නඩුවක් පැවරීමට අවශ්‍ය මූලික කරුණු ඔප්පු වී තිබෙනවාය කියා පෙනී ගියොත් එම කාරණය නීතිපතිවරයාට දැනුම් දෙනවා. මේ නීතිය අනුව නීතිපතිවරයායි නඩු පවරන්නෙ. නමුත් ඔහුට වුව මනා හැටියට කටයුතු කරන්න මේ පණත අනුව ඉඩ තිබෙනවා. මෙම නීතිය අනුව නීතිපතිවරයාට බල කිරීමක් නැහැ, ඔහු විසින් නඩු පැවරිය යුතුය කියා. මෙහි "may" යන ඉංග්‍රීසි වචනයයි යොදා තිබෙන්නෙ. නීතිපතිවරයාට හිතුණොත් පමණයි දිස්ත්‍රික් උසාවියේ නඩුව පවරන්නෙ. අනිවාර්ය වශයෙන් බල කිරීමක් නැහැ. මෙම නීතිය අනුව "....Attorney-General who may indict such person before the District Court." මේ අනුව නීතිපතිවරයාට හිතුවක් කළ හැකියි.

මූලික වැඩ කටයුතු ටික හරියාකාරත් හොඳටත් අල්ලස් කොමසාරිස්තුමා කරනවා ඇත කියා අපට පිළිගන්න පුළුවන්. සෑහෙන අන්දමේ කරුණු තිබෙනවා නම් පමණයි අල්ලස් කොමසාරිස්වරයා නීතිපතිතුමාට එම කාරණය දන්වන්නෙ. ඇයි එහෙම නම් නඩු පැවරීම සම්බන්ධයෙන් නීතිපතිතුමාට බලකිරීමක් මෙම නීතියෙහි අඩංගුකර නැත්තෙ?

ගරු කථානායකතුමනි, මෙවැනි බල කිරීමක් මෙහි නොදැමීම ඉතාමත්ම භයානකයි. දැන් මේ නීතිය තිබෙන අන්දමට, නඩුවක් දැමීමට තරම් කරුණු පැහැදිලිවී තිබෙනවාය කියා අල්ලස් කොමසාරිස්වරයාට පැහැදිලිව පෙනීගියත් නීතිපතිවරයාට පුළුවන් නඩුවක් නොදමා ඉන්න. ඇත්ත වශයෙන්ම කියනවා නම්, නඩුවක් පැවරීමට තරම් කරුණු තිබෙනවාද නැද්ද යන්න ගැන පරීක්ෂා කිරීමට නීතිපතිතුමාට අවශ්‍ය නැහැ.

නීතිපතිතුමා ස්වාධීන නිලධාරියෙක්. එංගලන්ත පාර්ලිමේන්තුවේ නම් එතුමා එම නිලය නිසා පාර්ලිමේන්තුවේ ඇමති ධුරය වැනි ධුරයකුත් උසුලනවා. එතුමා දේශපාලන නිලධාරියෙක්. මේ රටේ නම් එතුමාට ස්වාධීන නිලධාරියෙකුගේ පෙනුම තිබෙනවා. නමුත් එය පෙනුමට විතරයි. එය මායාවක් පමණයි. ඇටෝර්නි ජනරාල් ස්වාධීන නිලධාරියෙක් හැටියට ඉන්නේ පෙනුමට පමණයි. මේ ගරු සභාවේදී කර තිබෙන චෝදනා, ඉදිරිපත් කර ඇති කරුණු, අනුව බලන විට ඒ ස්වාධීනත්වය ඒ තරම් සර්ව සම්පූර්ණ එකක් නොවෙයි. ආණ්ඩුවේ බලපෑමකට යටත් වන්නට ඉඩ තිබෙනවා. සියයට සියයක්ම නඩුවකට සුදුසුයයි කියා අල්ලස් කොමසාරිස්වරයාට හැඟිලා ඇටෝර්නි ජනරාල්ට ඉදිරිපත් කළාම, නඩුව පවරන්නට එපාය කියා ආණ්ඩුවට පුළුවන්, ඇටෝර්නි ජනරාල්ට කියන්න. ඒ අනුව නඩුවක් නොපවරා නිකම් ඉන්නට බලය ඇටෝර්නි ජනරාල්ට තිබෙනවා. ඒ නිසා මම එයට සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කරනවා "may" කියන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

වචනය වෙනුවට "shell" කියන වචනය යොදන්නය කියා. අල්ලස් කොමසාරිස් වරයාගේ ඉල්ලීම අනුව එක එල්ලේම කට යුතු කිරීමට අනිවාර්ය නොවන බලයක් නොවෙයි, අනිවාර්ය වන බලයක් තිබිය යුතුයි.

මේ පණතින් තවත් ප්‍රතිපත්තියක් පෙන්වනවා. 8 වැනි පිටුවේ පැරණි 78 වැනි වගන්තිය නැත්නම් අළුත් 21 වැනි වගන්තියේ 3 වැනි උප වගන්තියේ තිබෙනවා. රහසිගත විභාග පවත්වන්නට පුළුවන්ය කියා. නීතිපතිවරයා හෝ ඔහු වෙනුවෙන් යම් කෙනෙක් හෝ ඉල්ලීමක් කළොත් රහසිගත විභාග පවත්වන්නට පුළුවන්ය කියා තිබෙනවා. මෙය අධිකරණයේ නැති අළුත් ප්‍රතිපත්තියක්. අපේ අධිකරණයේ පදනම අනුව, රහසිගත නඩුවක්, රහසිගත විභාගයක් නැහැ. හැම නඩුවක්ම පවත්වන්නට ඕනෑ ප්‍රසිද්ධියේ, හැම කෙනෙකුටම දැනගන්නට පුළුවන් වන විධියටයි. නමුත් මෙතන රහසිගත ප්‍රතිපත්තියක් ඇතුළත් වී තිබෙනවා. අපි මේ අනුගමනය කරන අධිකරණ ක්‍රමය ඇති වූ රටේ—එංගලන්තයේ—රහසිගත නොවන ප්‍රසිද්ධ නඩු විභාග ඇති වුණේ රහසිගත නඩු විභාගවලින් දූෂණකම්, වැරදි දේවල් ආදිය සිදු වූ නිසයි. ඒ රහසිගත ක්‍රමය ප්‍රතික්ෂෙප කර ප්‍රසිද්ධ නඩු විභාග පැවැත්වීම ඇති වුණේ ඒ නිසයි. ඔය දික්කසාද නඩු වැනි රහසිගතව විභාග කරන්නට ඕනෑ දේවලුත් තිබෙනවා. ඒවායේදී නොයෙක් විධියේ කුණුහරුපත් අහනවා. නමුත් ඒවා වුණත් අහන්නේ ප්‍රසිද්ධියේයි. රහසක් නැහැ. ප්‍රවෘත්ති පත්‍රකාරයින්ට, මහජනයාට ගොස් අහන්නට අවස්ථාව තිබෙනවා, කිසිම රහසක් නැහැ. මේ ඇති කර තිබෙන්නේ අළුත් ප්‍රතිපත්තියක්. අල්ලස් නඩුවලට පමණක් මේ අළුත් ප්‍රතිපත්තිය ඇති කර තිබෙන්නේ ඇයි කියා මම අහන්න කැමතියි.

විශේෂයෙන්ම අල්ලස් නඩු ප්‍රසිද්ධියේ අහන්නට ඕනෑ දේවල්. ඒවා ප්‍රසිද්ධියේ අහලා ඒ මගින් රටට ආදර්ශයක් දෙන්නට ඕනෑ. ඒ මගින් අල්ලස් ගැනීම වැරදි දෙයක්ය කියා ප්‍රචාරයක් ඇති කරන්නට ඕනෑ. අල්ලස් කියන එක සමාජයේ පිළිලයක්. අල්ලස සමාජය විනාශ කරන එකක්, සමාජය නැති භංග කරන දෙයක්. එය පැතිරී ගියොත් සමාජය විනාශ වෙන්න පුළුවනි. ඒ නිසා එය තුරන් කිරීමට හැම පියවරක්ම ගන්නට ඕනෑ. මේ කෙටුම්පත් පණතින් පරණ නීතියේ තිබුණු අඩු පාඩුවක් සම්පූර්ණ කරන එකක් තිබෙනවා. එයට අපේ සහයෝගය දෙනවා. ඒකට අපි කැමතියි. ඒ සමගම මේ අළුත් ප්‍රතිපත්තියක් ඇති කර තිබෙන්නේ ඇයි? මේ රහසිගත නඩු විභාග මොකටද? අල්ලස් කොමසාරිස්වරයාට චෝදනාවක් ඉදිරිපත් කළොත් ඔහු විභාගය පවත්වනවා. සෑහෙන සාක්ෂි තිබුණොත් පමණයි අධිකරණයට ඉදිරිපත් කරන්නෙ; ඇටෝර්නි ජනරාල්වරයාට ඉදිරිපත් කරන්නෙ. ප්‍රසිද්ධියේ නඩු විභාගයක් නොපවත්වන සේ අධිකරණයට දන්වන්නට නීතිපතිට බලය තිබෙනවා. මෙය භයානක කාරණයක්.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

ඔය බව සඳහන් වෙලා තියෙන්නෙ කොතැනද?

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

මේ කෙටුම්පතේ 8 වැනි පිටුවේ තිබෙන 21 වැනි වගන්තියේ 3 වැනි උපවගන්තියෙයි මේ බව සඳහන් වෙලා තියෙන්නෙ.

"Upon application made in that behalf by the Attorney-General or any officer authorized by him, the whole or any part of the proceedings in any court for bribery may be held in camera."

මේ සකස් කර තිබෙන්නේ, බලවතාට වැඩිය මුදල් තියෙන තැනැත්තාට පහසුකමක්. මුදල් තියෙන අයට හොඳ නීතිඥයන් අල්ල ගන්ට පුළුවනි. අධිකරණ නිලධාරීන්ට ආණ්ඩුවෙන් බලපෑමක් කෙරෙනවායයි අප කියන්නේ නැහැ. නමුත් මුදල් තියෙන අයට හොඳ නීතිඥයන් අල්ල ගන්ට පුළුවන් නිසා ඒ නීතිඥයන්ගේ උදව්වෙන් චෝදනාවෙන් නිදහස් වීමට චෝදිතයන්ට අවසථාව ලැබෙනව. මුදල් නැති අයට හොඳ දක්ෂ නීතිඥයන් අල්ල ගන්ට පුළුවන්කමක් නැහැ. මේ අතර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

රහසිගතව නඩු විභාග පවත්වන ලෙස අධිකරණයට දන්වා සිටින්නට නීතිපතිට බලය තිබෙනවා. ඒ අනුව ආණ්ඩුවේ හිතවතුන්ගේ අල්ලස් නඩුවලදී අප්‍රසිද්ධියේ ඒවා විභාග කරන ලෙස කටයුතු යොදන්නට ආණ්ඩුවට පුළුවන් වෙනව. විශේෂයෙන්ම අල්ලස් නඩුවලදී මේ වගේ ක්‍රමයක් අනුගමනය කිරීම කිසිසේත් අනුමත කරන්ට බැහැ. අල්ලස් නඩුවක් අධිකරනයට ඉදිරිපත් වූ වේලේ පටන් එහි අවසාන තීන්දුව දක්වා වූ සියලු ම වාර්තා දැන ගැනීමට මහජනයාට ඉඩ සලසා දිය යුතුයි. අල්ලස් වසංගතය ඉතාමත් භයානක දෙයක් බව කවුරුත් දන්නව. මේක භයානක පිළිකාවක්. අල්ලස් නඩු රහසිගතව ඇසීම නිසා එහිත් කිසියම් යටි උගුලක් තිබෙනවායයි මහජනයාට හිතෙන්ට ඉඩ තියෙනව. ඇත්තෙන්ම මේක නම් යටි උගුලක්. ආණ්ඩුවට වුවමනා කරන පිරිසට රැකවරණය දීමටත් අනික් අයට රැකවරණය නොදීමටත් පිළියෙල කරන ලද උගුලක් මේක. අල්ලස් චෝදනාවක් ඉදිරිපත් කළ පලියටවත් නඩුවක් ඉදිරිපත් කළ පලියටවත් යම් පුද්ගලයකු අල්ලස් ගැනීම පිළිබඳ වැරදිකාරයකු නොවන බව අප දන්නව. වැරදිකාරයකු වන්නේ උසාවියෙන් ඒ පිළිබඳව ලැබෙන තීන්දුව අනුවයි. වැරදිකාරයෙකැයි උසාවිය කියතොත් අප එය පිළිගන්නව. ඒ වගේම නිවැරදිකාරයෙකැයි කියනවා නම් අප එයත් පිළිගන්නව. ඒක ශිෂ්ට සම්මත ප්‍රතිපත්තියක්. නඩු තීන්දුවක් ලැබෙන තුරු කිසියම් නඩුවක විත්තිකරුවන් වැරදිකාරයන් යයි පිළිගන්ට බැහැ. සමහර විට යම් යම් කාරණා ගැන අප තුළ පෞද්ගලික මතභේද තියෙන්ට පුළුවනි. නමුත් අධිකරණයට ඉදිරිපිට තිබෙන කරුණු ගැන ඉන් පිටස්තරව විවේචනය කරන්ට බැහැ. අධිකරණයට ඒ තරම් ස්වාධිනත්වයක් අප දී තිබෙනව. එය වැදගත් කාරණයක්.

මේ කෙටුම්පත් පණත ඉදිරිපත් කිරීමෙන්, අල්ලස් මර්දනය කිරීම සඳහා මේ ආණ්ඩුව කටයුතු කරන බව පෙන්වන්ට උත්සාහ කරනවා වෙන්ට පුළුවනි. ආණ්ඩුව අල්ලස් දූෂණ ශුද්ධ කිරීම සඳහා වැඩ කටයුතු කරනවා යයි පෙන්වන්ට හදනවා වෙන්ට ඇති.

නමුත් මේ සම්බන්ධයෙන් ආණ්ඩුවට නිර්දෝෂී වාර්තාවක් තිබෙනවාය කියා කාටවත් කියන්ට බැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම ආණ්ඩුවට නිර්දෝෂී වාර්තාවක් තිබෙනවාය කියා අපි කියන්නේ නැහැ. අපි කෙළින්ම කියනවා මේආණ්ඩු පටන් ගත්දා සිටම ගෙන ගිය ක්‍රියා කලාපය අනුව අල්ලස් දූෂණ සම්බන්ධයෙන් මේ ආණ්ඩුවට නිර්දෝෂී වාර්තාවක් නැත කියා. ඒ සම්බන්ධයෙන් මේ ආණ්ඩුවට තියෙන්නෙ සම්පූර්ණ දෝෂ සහිත වාර්තාවක්. අර අල්ලස් චෝදනා උඩ නොවෙයි මා කථා කරන්නෙ. ඒවා ගැන මම කථා කරන්නෙ නැහැ. එම චෝදනා සමහරක් ගැන පරීක්ෂා කිරීම ප්‍රමාද වුණා. නමුත් එක කරුණක් මම පැහැදිලි කරන්ට කැමතියි. මේ ගරු සභාවේ සිටි හත් දෙනෙකු අල්ලස් දූෂණවලට වැරදිකරුවන් වුණා. ඒ තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව පැත්තක් ගත්තාය කියා කාටවත් කියන්ට බැහැ. නමුත් ආණ්ඩුව චෝදනා කළා ඒ කොමසාරිස්වරයා පැත්තක් ගත්තාය කියා. කන්න හිතෙන කොට කබරගොයත් තලගොයාලු! ආණ්ඩුවට ඕනෑ විධියට තීන්දුවක් ලබාගන්න බැරි වූ විට හරි තීන්දුවක් දුන් මිනිහත් වැරදිකාරය. තමන්ගෙ මිනිසුන් වැරදිකරුවන් වූ නිසා ඒ කොමසාරිස්වරු එක පැත්තක් ගත්තාය කියා චෝදනා කරනව. මේ සභාවට සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් නොකිරීමෙන් සුලු ප්‍රමාද දෝෂයක් බන්ඩාරනායක අගමැතිතුමා අතින් සිදු වුණා. ඒ නිසා ඇති වූ කපොල්ල මේ ආණ්ඩුව උපයෝගී කරගත්ත. ප්‍රසිද්ධ විභාගයකින්—රහසිගත විභාගයකින් නොවෙයි. ප්‍රසිද්ධ විභාගයකින්—වැරදිකරුවන් බව ඔප්පු වූ ඒ අයට තමන්ගේ නිර්දෝෂභාවයක් තිබෙනවා නම් එය ඔප්පු කිරීමට හොඳටම ඉඩකඩ සලස්වා තිබුණා. ඒ අයට දඬුවම් පැමිණවීමට මේ ආණ්ඩුවට යුතුකමක් තිබුණා. ආණ්ඩු ක්‍රම පණත යටතේ අවුරුදු හතකට ඒ අයට ප්‍රජා උරුම අහිමි කරන්ට පුළුවන්. අවුරුදු හතකට ඒ අයට මේ ගරු සභාවට පැමිණීමට නොහැකි වන විධියට දඬුවම් පමුණුවන්න පුළුවන්.

මේ සම්බන්ධයෙන් විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමා පෞද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ කෙටුම්පත් පණතක් ඉදිරිපත් කළා. ඒකත් මේ ආණ්ඩුව කඩාකප්පල් කර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

දැම්ම. ඒක සම්මත වෙන්ට ඉඩ දුන්නෙ නැහැ. ඇයි? මේ වැරදිකරුවන් වූ පුද්ගලයන් එක් කෙනෙක් දෙන්නෙක් අගමැතිනියගේත් ඇමතිවරුන්ගේත් හොඳ හිත දිනා ගෙන, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ උසස් තැනක් දරා ගෙන සිටින පුද්ගලයන් නිසයි. කොමිෂන් සභාව ඒ අය වැරදිකරුවන් කළා. රට හැම තැනම චෝදනා කරනවා ඒ අය අල්ලස් කරුවන්ය කියා. ප්‍රසිද්ධ විභාගයකින් මේ අය වැරදිකරුවන් බව ඔප්පු වුණා. නමුත් ආණ්ඩුව ඔවුන්ට තවමත් උසස් නිලතල දෙනවා පමණක් නොව ජාත්‍යන්තර සම්මේලනවලට පවා පිටත් කර ඒ අයගෙන් වැඩකටයුතු කර ගන්නවා. ආණ්ඩුව කල්පනා කරනවා ඇති, මේ අය තරහ කරගන්න බැරිය, මේ අයගේ ප්‍රජා උරුම අහිමි කරන්ට බැරිය, ඡන්දය දිනන්ට මේ අය අවශ්‍යය කියා. සමහර ප්‍රදේශවල ඡන්ද වැඩ කටයුතු ආණ්ඩුව විසින් මේ අය ලවා කරවනවා. මේවා හරි වැඩද? මේවා ආණ්ඩුවක් කළයුතු වැඩද? ආණ්ඩුව මේ වැරදිකරුවන් වූ අයට නිසි දඬුවම් නොදී, ඒ අය නිර්දෝෂී අය හැටියට රටට පෙන්නුම් කරන්ට හදන බව ආණ්ඩුවේ ක්‍රියාකලාපයෙන් අපට පෙනී යනවා. ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) එය පැහැදිලිව පෙන්නා දුන්නා. මේ පණතේ අරමුණ ගැන සඳහන් කරමින් අල්ලස් කාරයින් ඇල්ලීමට කලින් තිබුණු නීතියේ අඩුපාඩුකම් තිබෙනවාය. එනම් අධිකරණ කොමිෂන් සභාවෙන් පත් නොකළ නිසා කලින් සිටි අල්ලස් චෝදනා විභාග කළ පුද්ගලයින්ගේ තීන්දු උසාවියේ වලංගු නොවන බැවින් උසාවියේ වලංගු වන අයුරු දිස්ත්‍රික් උසාවියකින් අල්ලස් චෝදනා ගැන ක්‍රියා කරන්ට උවමනාය කියා අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමා කියා සිටියා. ඒ කපොල්ල වසනවා තබා ඊටත් වඩා ලොකු කපොල්ලක් ආණ්ඩුව ඇති කරනවා අර හත් දෙනාට නැවතත් නිදහස්වීමට ඉඩ තැබීමෙන්. තල්ගොඩපිටිය අල්ලස් කොමිසමෙන් වැරදි කරුවන් වූ අයගේ ප්‍රජා උරුම අහිමි කිරීමට ආණ්ඩුවට පුළුවන් කමක් තිබුණේ නැහැ. නමුත් මේ රටේ ජනතාව ඒ අය අල්ලස් වැරදිකරුවන් හැටියට හංවඩු ගසා තිබෙනවා.

ඒ අපවාදයට ඒ උදවියට මුහුණපාන්ට සිදු වී තිබෙනවා. ඒවා රැස්වීම්වල ප්‍රකාශ කරනවා; ඒ ගැන මිනිස්සු කතා වෙනවා; පත්‍රවල පළ වෙනවා; මේ ගරු සභාවේ කියවෙනවා. ඒ උදවියට ඒවායින් ගැළවෙන්ට පුළුවන්කමක් නැහැ. ආණ්ඩුව ඒ උදවියට දඬුවම් නුදුන්නත්, මැතිවරණවලට ඉදිරිපත් වන්ට පුළුවන්කම තිබුණත්, අල්ලස් කොමිෂන් සභාවේ වාර්තාව තිබෙන තුරු මහජනතාවගේ අපවාදය තිබෙනවා. මේ අළුත් කෙටුම්පත් පනතෙන් අල්ලස් පනතේ තිබෙන අඩුපාඩුවක් වසන්ට යනවාය කියමින් ආණ්ඩුව කරන්ට යන්නෙ, අල්ලස් චෝදනාවලින් වරදකරුවන් වූ අර හත් දෙනාට මහජනයා කරන අපවාද නැති කර දැමීමට අවසථාවක් සලසා දීමයි. ඒ උදවියට නැවත වතාවක් දිස්ත්‍රික් උසාවියට ඉදිරිපත්වී නිර්දෝෂවන්ට මෙයින් මාර්ගයක් සලසා දෙනව. මීට කලින් සිද්ධ වුණු දේවල් අනුව කල්පනා කර බලන විට පෙනී යනව, මේ කෙටුම්පත් පනත යටතේ ඇති වගන්තිය අනුව දිස්ත්‍රික් උසාවියට ඉදිරිපත් වූ විට ඔවුන් නිර්දෝෂවීම පුදුමයක් නොවන බව. දිස්ත්‍රික් උසාවිය තීරණය කළොත් ඔවුන් නිවැරදි කරුවන්ය කියා, මහජනයාට පුළුවන්කමක් නැහැ, ඔවුන්ට ඒ අපවාදය කරන්න. ආණ්ඩුව දඬුවම් නොදුන්නා මදිවාට සමාජය ඒ අය කෙරෙහි ප්‍රකාශ කරන පිළිකුල පවා කරන්ට බැරිවෙන විධියටයි, මේ වැඩ පිළිවෙළ සකස් කරන්ට යන්නෙ.

ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ සංශෝධනය ආණ්ඩුවට පිළිගන්ට බැරි ඇයි? අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඒ සංශෝධනය භාර ගන්ට කැමති නැති බව මට පෙනෙනවා. ඇමති මණ්ඩලයේ තීරණයක් තිබෙනවා, අගමැතිනියගේ නියමයක් තිබෙනවා, එවැනි සංශෝධනයක් භාර ගන්ට එපා කියා. තමාගේ නම නිර්දෝෂ කර ගන්ට නැවතත් වතාවක් ඔවුන්ට සහනයක් දෙන්ට ආණ්ඩුව තීරණය කර තිබෙනවා. ඒ විධියේ තීරණයක් තිබෙන නිසා අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට පුළුවන් කමක් නැහැ, ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ සංශෝධනය පිළිගන්ට. මේ කෙටුම්පත් පනත අවශ්‍යයෙන්ම ඉක්මනින් සම්මත

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විය යුතු එකක් වුණත්, මේක ලෙහෙසියෙන් සම්මත කර ගන්ට ඉඩ හරින්නට මේ කරුණ නිසා අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. මේ කෙටුම්පත් පනත මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් වුණාට පසුවයි, මේ අළුත් තත්ත්වය උද්ගත වුණේ. ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) විස්තරාත්මක ලෙස මේ කාරණය පැහැදිලි කළා. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් මා ඉල්ලා සිටිනව, කඩිමුඩි නොවී අපි ඉදිරිපත් කළ කාරණා ඇමති මණ්ඩලයත් සමග සාකච්ඡා කරන්නය කියා. මේක හෙටට හෝ අනිද්දට කල් දමන්න. මේක තව පැය 48 ක් ප්‍රමාදවීම ඒ තරම්ම ලොකු අඩුපාඩුවක් නොවෙයි. අපේ සංශෝධනය අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට භාර ගන්ට බැරි බවත් අපි දන්නව. අපි කියන්නෙ නැහැ, පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අල්ලස් දූෂණ වර්ධනය කරන්ට යන කෙනෙක් කියා. අපි කරන මේ ඉල්ලීම ගැන සලකා බලන්නෙවත් නැත්තෙ ඇයි? අපි දැන් කරන ඉල්ලීම පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට ඉටු කරන්ට පුළුවනි. මේ විවාදය කල් දමා ඇමති මණ්ඩලය සමග හෙට මේ ගැන සාකච්ඡා කර අනිද්දට මේ විවාදය ගත්තොත් මේ පනත සම්මත කිරීමට මා හිතන්නෙ විනාඩි දහයක්වත් යන එකක් නැහැ කියායි. වැඩිම වුණොත් පැය බාගයක් යයි. මා වැඩිදුර කථා කරන්ට කලින් ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැන ගන්ට කැමතියි, මෙය කඩිමුඩියේ ඉවර නොකර ඒ කාරණය ගැන ඇමති මණ්ඩලය සමග සාකච්ඡා කිරීමට අනිද්ද වනතුරු මේ විවාදය කල් දමන්ට එතුමා කැමතිද කියා. කරුණාකර අපට කියනවද? [බාධා කිරීමක්] එසේ කරනවා නම් අපට කථා කරන්ට වැඩක් නැහැ. දැන් නවත්වනව. අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කියනව නම් දැන් මේ විවාදය නතර කර බ්‍රහසප්තින්දා සවස 2 ට මෙය විවාදයට ගන්නවය කියා මගේ කථාව දැන් නවත්වනව. කරුණා කර කියන්න, ඒක කරනවද? නැද්ද?

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

කථා කරන්න. මම පස්සෙ උත්තර දෙන්නම්.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

කථා කරල උත්තර දීල වැඩක් නැහැ. මේක 7 ට ඉස්සර සම්මත වුණොත් කාරක සභාවට යනව. අපේ ඉල්ලීම ඉටු කළොත්, පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට පුළුවන් ආණ්ඩුවේ නම රකින්ට. ඇමති මණ්ඩලය සමග සාකච්ඡා කරන තුරු මේ විවාදය කල් තබනවායයි එතුමා කියනවා නම් හුඟක් දේවල් පහසු වෙනව. මොකද, අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කියන්නෙ? පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙ නිශ්ශබ්දතාවයෙන් පෙනෙන්නෙ එතුමා ඊට එකඟ නැති වගයි. කැබිනට් තීන්දුව අනුව කෙසේ හෝ මෙය සම්මත කර ගන්නයි, අදහස. අල්ලස් කාරයන් බේරන්නයි, කල්පනාව. එතකොට මේ කෙටුම්පත් පණතෙ ඇති තේරුම මොකක්ද කියල මා අහනව. ප්‍රසිද්ධ අල්ලස්කාරයන්, ප්‍රසිද්ධ පගාකාරයන් රකින්න ආණ්ඩුව උත්සාහ දරනව. කොත්මලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජේ. ඩී. වීරසේකර මයා.) මෙච්චර කලක් ලොකු වගකීමක්—ආණ්ඩු පක්ෂයෙ සංවිධායකකම—කරේ පටවගෙනයි, හිටියෙ. එම නිසා එතුමාට තමන්ගෙ හිතේ තියෙන අදහස් එළියට දෙන්න බැරි වුණා. අද එතුම එම තනතුරෙන් ඉවත් වුණාට පසුව තමන්ගෙ අදහස් ප්‍රකාශ කරනව. ගාල්ලෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපත් කළ සංශෝධනය වැදගත්ය කියල එතුමා කිව්වා; එය පිළිගන්න ඕනැ කියල එතුමා කිව්වා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ තව මන්ත්‍රීවරයකුත් කිව්වා. ඒක සංතෝෂයට කාරණයක්.

ගරු කථානායකතුමනි, අල්ලස් ගත් අයගේ ප්‍රජා උරුමය අහිමි කරන්න ඕනැය කියන විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ නායකතුමාගෙ යෝජනාවට විරුද්ධව ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් ගණනාවක්ම ඡන්දය නොදී සිටි බව අපි දන්නව. එසේ වුණත් අගමැතිනියට සහ ඇමති මණ්ඩල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

යට ලොකු වුවමනාවක් තියෙනව මේ පගා කාරයන්ව බේරන්න. විශෙෂයෙන් එම්. පී. ද සොයිසා මහතා සහ මොන්තැ කුලම මහතා බේරන්න ලොකු වුවමනා වක් තියෙනව. මේ පගාකාරයන් දෙදෙනා නොයෙකුත් අවස්ථාවන්හිදී, ඒ කියන් නෙ, දේශපාලන කටයුතු වැනි නොයෙ කුත් කටයුතු සඳහා, ගරු අගමැතිනිය ප්‍රයෝජනයට ගන්න බව අපි දන්නවා. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ වෘත්තිය සමිති වල ප්‍රධාන බල තල දීල තියෙනව, ඒ අයට. ජාත්‍යන්තර සම්මේලනයට යවල තියනව. වෙනත් උපකාර ඒ අය ගෙන් ලබා ගන් නව. ඒ අය ඉලෙක්ෂන් ව්‍යාපාරවලට සම් බන්ධ කර ගන්න බව විශෙෂයෙන් කියන්න ඕනැ. එක්තරා ඡන්ද ව්‍යාපාර අවස්ථාවකදී—දන් සිටින කුරුණෑගල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජයා පතිරණ මයා.) පත් කර ගන්න පැවැත්වූ ඡන්ද ව්‍යාපාරයේ අන්තිම රැස්වීමෙදී—ගරු අගමැතිණිය කුරුණෑගලට පැමිණුනා. නීතිය අනුව අල් ලස්කාරයකු බවට ඔප්පු වෙච්ච මොන්තැ කුලම මහත්මයා, ඒ අවස්ථාවෙදි ගරු අගමැතිනියගෙ පාදය ශ්‍රීපාදය හා සමාන කර වර්ණනා කළා. කුරුණෑගල ගරු මන්ත්‍රීතුමාටත් ඒ බව මතක ඇති. ගරු අගමැතිනියත් ඉස්සරහපිටදි ඒ තරමට වර්ණනා කළා. ඒ නිසයි, ගරු අගමැතිණි යට වුවමනා කරන්නෙ කෙසේ හෝ ඒ අයව බේර ගන්න ඉඩ දෙන්න. අල්ලස් ව්‍යාපාරය මර්දනය කිරීම සඳහා, අල්ලස් පිළිකාව ඉවත් කිරීම සඳහා, අල්ලස් කොමි ෂන් සභාව මගින් වරුදි කරුවන් කළ අයට නියම දඩුවම් ලැබෙන හැටියට වැඩ කටයුතු කරන්න උපයෝගි කරගත හැකි හැම අවස්ථාවක්ම උපයෝගි කර ගන්න අපි කල්පනා කරන්නෙ ඒ නිසයි. මීට ඉස්සෙල්ල අපි ඒ සඳහා ගත්ත අවස්ථාව ආණ්ඩු පක්ෂයෙ ඡන්දවලින් පැරැද්දුවා. මේ අවස්ථාවෙදිත් අපව පරද්දන්න යන බවයි, පෙනෙන්නෙ. අපව පරදවා අල්ලස් කාරයන් බේරන්න යන බවයි, පෙනෙන් නෙ. ආණ්ඩු පක්ෂයෙ පිටිපස ආසනවල සිටින ගරු මන්ත්‍රීවරු මොකක් කරයිද දන්නෙ නැහැ. නමුත් ඉස්සරහ පෙළේ සිටින අයගෙ ලකුණුවලින් මෙන්ම කැබි නට් තීරණවලින්ද අපට පෙනෙන්නෙ අපව පරද්දන්න යන බවයි. මේක හරි පුදුම දෙයක්. අහිංසක පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා අමාරුවෙ දමල ඇමතිවරු ටික ඔක්කොම පැනල ගිහින් බවයි පෙ නෙන්නෙ. මේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තු මාට කැබිනට් මණ්ඩලය වෙත යන්න බැහැ. කැබිනට් මණ්ඩලයෙ අදහස රකින් නයි අපේ තීරණය; තමුන්නාන්සෙ කොහොමහරි මේක කරගෙන යන්නය කියල අනික් ඇමතිවරු පැනල ගිහින් බවයි පෙනෙන්නෙ. වෙන වෙලාවට නම ටවත් සිටින තැපැල් ඇමතිතුමාත් නැහැ. අල්ලස් ගැන කතා කරන විට ඇමති වරුන්ට බොහොම අමාරුයි. අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමාට කැබිනට් මණ්ඩලයෙ සාමාජිකත්ව යක් නැති නිසා තනි තීරණයක් ගන්න බැරි බව මා දන්නවා. අනික් අය මෙතන ඉඳල අඩු වශයෙන් ඔබතුමාට උපදේශයක් වත් දෙනවා නම් හොඳයි. එම නිසාමෙ තමයි ගරු ඇමතිවරුන් මේ සභාවේ සිටීම වැදගත් වෙන්නෙ.

මේ සංශෝධිත පණත හැකි තරම් ඉක් මනින් සම්මත කරවා ගැනීමට අධිකරණ ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා බලාපොරොත්තු වෙනවා. නමුත් මෙබඳු පණතක් සම්මත කරවා ගැනීමේදී ආණ්ඩු පක්ෂයේ වගකිව යුතු පුද්ගලයන්—ඇමතිවරු—මේ ගරු සභාවේ සිටී ම වැද ගත් බව අමුතුවෙන් කියන්න ඕනැ කරන්නෙ නැහැ. අධිකරණ ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පිට සම්පූර්ණ වගකීම් භාරය පැවරීම කිසිසේත් ඔබින් නෙ නැහැ. ඇයි, ඒ ගරු ඇමති වරුන්ට සභාවේ සිටින්නට බැරි? ඇයි ඒ උදවිය පැණ ගොස් තිබෙන්නෙ? මේ ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු දෙන්න වගකිව යුතු පුද්ගලයන් මේ ගරු සභාවේ නැහැ; ඇමති වරු නැහැ; කොටින්ම අගමැතිණියවත් රටේ නැහැ. අගමැතිණිය මේ රටේ නැති අවස්ථාවක, වැදගත් ප්‍රශ්නයක් ගැන සාකච්ඡා වන අවස්ථාවක, අඩු ගණනේ ඇමතිවරුන් කිප පොළකටවත් මේ ගරු සභාවේ සිටීමට පුළුවන්කමක් තිබුණෙ නැහැ.

ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා, (ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.) මෙය, අල්ලස් දූෂණ චෝදනාවලට අසු වූ අය බේරීමට යොදන ලද උපක්‍රමයක් බව සඳහන් කළා. එම නිසා තමයි මාත් කියා සිටින්නෙ, මෙම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සංශෝධනයෙන්—රහසිගතව විභාග කිරීමට ඉඩකඩ සලසා දීමෙන්—ඒ පුද්ගලයන් බේරා හැරීමට වැඩ පිළිවෙළක් යොදා තිබෙනවාය කියා. දැන් අපට පෙනී යන්නෙ මේ මුළු වැඩ පිළිවෙළ ඇතුළත එක්තරා විධියක කුමන්ත්‍රණයක් තිබෙන බවයි. රහසිගතව විභාග කිරීමෙන් තමන්ගේ උදවිය බේරා ගැනීමට කටයුතු යෙදීමක් හැටියට අප කාටත් මෙය දැන් පැහැදිලි වෙනවා ; ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ උදවිය බේරා ගැනීමට යොදා ගන්න වැඩ පිළිවෙළක් හැටියට පෙනී යනවා. තව දුරටත් කරුණු පැහැදිලි කරනවා නම්, මෙය ආණ්ඩු පක්ෂයේ උදවිය බේරා ගැනීමට, ඉදිරිපත්වූ චෝදනාවලින් බේරා ගැනීමට යොදා ඇති වැඩ පිළිවෙළක්. මෙය අල්ලස් දූෂණ මර්ධනය කිරීමට යොදා ඇති වැඩ පිළිවෙළක් යයි කිසි සේත් කියන්න බැහැ. එසේ නම් මේ සමාජයෙන් අල්ලස් දූෂණ තුරන් කරන්න පුළුවන්ද ? මර්ධනය කරන්න පුළුවන්ද ? අද ඇතැම් උසස් නිලධාරීන් අල්ලස් දූෂණවලට පෙළඹී තිබෙනවා යයි චෝදනා කරනවා. නමුත් මෙබඳු නීතිරීති පැන වීමෙන්, චෝදනාවලට වැරදිකරුවන් වුණු උදවිය බේරා ගැනීමට කටයුතු යෙදීමෙන්, ඒවා මැඩ පවත්වන්නේ කොහොමද ? ගරු කථානායකතුමනි, පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් හිටපු උදවියට, අල්ලස් ගැනීම ගැන ප්‍රසිද්ධියේම චෝදනා ලැබූ උදවියට, ඒ කරුණු සත්‍ය බව නීත්‍යානුකූලව ඔප්පු වී තිබෙන උදවියට, නියම දඬුවම් දෙන්නෙ නැත්නම් මේ රටින් අල්ලස් දූෂණ ඉවත් කරන්න පුළුවන් වෙන්නෙ නැහැ. එම නිසා මෙබඳු පණත් ඉදිරිපත් කරමින් කරන්නේ දූෂණ මැඩීමක් යයි කියනවා නම් එය බොරුවක්. ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීවරයා පෙන්නා දුන්නා, මෙය ව්‍යාජ ව්‍යායාමයක් බව, මහජනයා රැවටීමක් බව. ඇත්ත වශයෙන් මෙය තමන්ට ඕනෑ කරන උදවිය නිදහස් කරවා ගැනීමට යොදා ගන්නා ලද වැඩ පිළිවෙළක් බව පෙනී යනවා. එම නිසා මේ කාරණය ගැන මෙයට වඩා දීර්ඝ වශයෙන් කථා කරන්න යන්නෙ නැහැ.

කාරක සභා අවස්ථාවේදී මම යෝජනා කරන්න යනවා, මෙහි තුන් වැනි වගන්තියේ "may" කියන තැනට "shall" කියන වචනය යොදන්නටය කියන සංශෝධනය පිළිගන්නා ලෙස. ඒ වාගේම 21 වන වගන්තියේ 3 වන උප වගන්තිය අස් කළ යුතුය කියා, ඒ කියන්නෙ "රහසිගතව නඩු විභාග කිරීම අස් කළ යුතුය" කියා මම යෝජනා කරනවා. ඒ සංශෝධන පිළිගන්නා ලෙස මේ අවස්ථාවේදී මතක් කර සිටිනවා. මා එබඳු සංශෝධන ඉදිරිපත් කරන්නේ ඇත්ත වශයෙන් මේ විධියේ චෝදනා පිළිබඳ විභාග කිරීම රහසිගතව කරන්න වුවමනාකමක් නැති නිසයි. මෙබඳු චෝදනාවක් සම්බන්ධයෙන් දිස්ත්‍රික් උසාවියකට කරුණු ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවකදී වහන්න දෙයක් ඇති වෙන්නෙ නැහැ. යම්කිසි චෝදනාවකින් නිවරදි කරුවකු ලෙස අධිකරණයෙන් තීරණය වුණාට පසුව ඒ පුද්ගලයාට කිසිම කැලලක් වෙන්නෙ නැහැ. වැරදි කාරයකු වුණොත් කොයි අන්දමින් විභාග කළත් ඒ පුද්ගලයාට කැලලක් වෙනවා. එසේ නම් රහසිගතව විභාගයක් පැවැත්වීමෙන් වැඩක් වෙන්නෙ නැහැ. ගරු කථානායකතුමනි, රහසිගතව විභාගයක් පැවැත්වීමට යෝජනා කිරීමෙන් පෙනී යන්නෙ එය තමන්ගේ උදවිය බේරා ගැනීමට යොදා ගෙන ඇති උපක්‍රමයක් බවයි. වෙනත් අන්දමකින් කියනවා නම්, ප්‍රසිද්ධියේම පගා කාරයන් හැටියට ඔප්පු වුණු පුද්ගලයන් හය දෙනා බේරා ගැනීමට, අනාගතයේදී පගා කාරයන් බේරා ගැනීමට යොදා ගන්නා ලද වැඩ පිළිවෙළක් බව පෙනී යනවා. අනාගත පගාකාරයන් බේරා ගැනීමට කරන කුමන්ත්‍රණ වැඩ පිළිවෙළක් තමයි මේ රහසිගත නඩු විභාගය පැවැත්වීමට යෝජනා කිරීම. එම නිසා මේ යෝජනාවට සංශෝධනයක් ඉදිරිපත් කරනවා. අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැන ගන්න කැමතියි ඒ සංශෝධනය පිළිගන්නවද කියා. එය පිළිගන්න ලෙස මම එතුමාගෙන් කරුණාවෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

මම ඔය 21 වැනි වගන්තියෙහි 3 වැනි කොටස ගැන පිළිතුරු දුන්නට පසුත් නැවත කියනවා නම් ගරු මන්ත්‍රීතුමා එය ඉවත් කරන්න ඕනෑය කියා මම ඒ කීම පිළිගන්නව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගේ උත්තරය බොහොම නම්බුකාරයි. එහෙම වැඩ කරනව නම් අපි බොහොම සන්තෝෂයි. අනික් එකත් එහෙම පිළිගන්න.

වික්‍රමසූරිය මයා.
(திரு. விக்கிரமசூரிய)
(Mr. Wickramasuriya)

ඒකටත් උත්තර දෙනව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමත් සාධාරණ විවේචනයක් කරමින් අදහසක් ඉදිරිපත් කළා. ඒ ගැනත් සාධාරණව කල්පනා කර වැඩ කටයුතු කරන ලෙස ඉල්ලමින් මගේ වචන සවල්පය අවසාන කරනව.

ඒ. එච්. මාකන්-මාකර් මයා. (මඩකලපුව දෙවන මන්ත්‍රී)
(ஜனாப் ஏ. எச். மாக்கன் மாக்கர்—மட்டக்களப்பு இரண்டாம் அங்கத்தவர்)
(Mr. A. H. Macan Markar—Second Batticaloa)

Mr. Speaker, all the credit is due to the " lynx-eyed " Member for Galle (Mr. W. Dahanayake) for seeing through the machinations of the Government in this Bill which otherwise would have seemed perfectly innocuous. Under Clause 3 there is provided an escape-gap for those Members of the last Parliament who had been found guilty of bribery by the Thalgodapitiya Commission and in order to prevent the opportunity being given to such Members to escape the punishment they deserve, the hon. Member for Galle moved a very reasonable amendment which I for one feel that the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice should accept without any demur. Apart from this, I would like to say that this particular Bill lacks sufficient teeth to bring to book those who had committed the offence of bribery and I would make the following suggestions so that in future when amendments are brought forward sufficient consideration would be given to these.

Firstly, I feel that the Bribery Commissioner should be in the position of the Auditor-General; that is, he should be absolutely free of political control in any shape or form so that he would act fairly and justly without any political interference from the Government Party, and as such the Bribery Commissioner should also be independent of the Attorney-General and independent of this Parliament. I feel that would ensure that in all actions which are taken against bribe-takers there will be no interference from any source.

Secondly, Sir, I find that the work of adjudicating on offences of bribery have been again entrusted to the District Courts but I feel it is essential that bribery cases should be taken up expeditiously and for the purpose I would suggest that special Bribery Courts be constituted with judges appointed by the Judicial Service Commission as the District Courts are already burdened with other work. So that, instead of asking the District Courts to give priority to bribery cases I feel that, in the interest of the accused and also of society in general, separate Courts should be constituted for the purpose. Then Sir, I would also suggest that, in view of the fact that it has been the tendency of those who have been charged with bribery to interfere with witnesses and to cover up any evidence that may be against them, to make bribery a non-bailable offence so that there will be no opportunity for a bribe-taker to go on interfering with witnesses or to in any way to pervert the course of justice.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Finally, I feel that, in view of the fact that as a result of the decisions in the Senadeera vs. Bribery Commissioner Piyadasa vs. Bribery Commissioner, the two accused in these cases escaped because of a technical point, retrospective effect should be given to this Bill so that all bribe-takers who have been accused, who have been found guilty of the offence of bribery but have escaped punishment should be punished and should not be allowed to take advantage of a loop hole in the law.

අ. භා. 6.30

ආර්. ජී. සේනානායක මයා. (දඹදෙණිය)
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனாநாயக்க—தம்பதெனிய)
(Mr. R. G. Senanayake—Dambadeniya)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ කෙටුම්පත් පනත යටතේ වචන ස්වල්පයක් කථා කරන්න අවස්ථාවක් ලැබීම ගැන මම සන්තෝෂ වෙනව. මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වන අවස්ථාවෙ ඊට ඉස්සර තිබුණු ආණ්ඩුවේ දූෂණ ක්‍රියාවල් ගැන විශාල වශයෙන් විවේචන කරමින් මහජනයාගෙන් ඡන්දය ඉල්ලා ගත් බව මට මතකයි. මහජන වේදිකාවල එදා කථා කළ ආකාරයත් මට මතකයි. ඊට පෙර මේ රටේ තිබුණු ආණ්ඩුවෙ දූෂණ ක්‍රියාවන් මතු කරමින් ශුද්ධ ලෙස පිරිසිදු ආණ්ඩුවක් ඇති කරනවය යන පොරොන්දුවක් මහජනයා ඉදිරියේ තැබූ බව අපි කවුරුත් පිළිගත යුතුයි. දිවංගත බණ්ඩාරනායක ගරු අගමැතිතුමාගේ නියමය අනුව පත් කරන ලද කොමිෂන් සභාවෙන් වැරදිකරුවන් හැටියට නිගමනය කරන ලද පුද්ගලයන් කිහිප දෙනෙකුට දිය යුතු නියම දඬුවම අද වනතුරු නොදී තිබෙන බව අපි දන්නව. නීතියෙ තිබෙනවාය කියන යම්කිසි සුළු පලුද්දක් නිසා ඒ උදවියට අද වනතුරු දඬුවමක් ලැබී නැහැ. මේ රටින් අල්ලස් සහ දූෂණ ක්‍රියාවන් තුරන් කරනවය කියන ප්‍රතිඥාව අවංක ලෙස, නියම උසස් හැඟීමක් පිට ඉටු කරනව නම් එදා දිවංගත ගරු බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමන් විසින් ඇති කරන්න යෙදුණු ඒ කොමිෂන් සභාවේ යම්කිසි සුළු වරදක් තිබෙනවය කියා නිකම් ඉන්න පුළුවන්කමක් තියෙනවද ? වගකීමේ හැඟීමක් තිබෙන ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් අප අතින් ඉටු වියයුතු යුතුකමක් තිබෙනව. අර පලුද්ද මතු කර වැරදිකරුවන්ට දඬුවම් දෙන්නෙ නැතිව නිදහස් කිරීම නොවෙයි යුතුකමක් වශයෙන් අපට කරන්න තියෙන්නෙ. නීතියෙ තිබෙන සුළු පලුද්ද සම්පූර්ණයෙන් ඉවත් කර දිවංගත ගරු අගමැතිතුමාගේ අදහස ක්‍රියාත්මක කරන එකයි අපට කරන්න තියෙන්නෙ. අර පලුද්ද පමණක් මතු කරගෙන නීතිය නියම ආකාරයට ක්‍රියාත්මක කරන්න ඕනෑය කියමින් මේ සුළු වැරද්ද නිසා ඒ උදවියට දඬුවම් දෙන්න බැරිය කියා අල්ලස්කරුවන්ට පක්ෂව හෝ වේවා විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ මන්ත්‍රීවරුන් ගෙන එන අදහසට විරුද්ධව හෝ වේවා ක්‍රියා කිරීම නොවෙයි අපට තියෙන්නෙ. විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ උදවියත් අහු වුණා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ හෝ වේවා, විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ හෝ වේවා, අහු වුණු සෑම දෙනාටම දඬුවම් දිය යුතුයි.

මේ කාරණය මා විශේෂයෙන්ම සඳහන් කරන්නෙ මේ ප්‍රශ්නය මතු වන විට එදා තිබුණු ඇමති මණ්ඩලයේ මාත් හිටපු නිසයි. එදා මේ ප්‍රශ්නය මම මතු කළා. එවකට හිටපු ගරු අගමැතිතුමා වෙත මේ ප්‍රශ්නය එදා මම ඉදිරිපත් කළා. එදා මම ඒ ගැන ගරු අගමැතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්න කළා. මේ කොමිෂන් සභාවෙන් යම් තීන්දුවක් දුන් විටක ඒ තීන්දුවට යටත් වන තැනැත්තගෙ දේශපාලන ජීවිතය ගැන යම් තහනමක් ඒ අනුව ඇති වෙනවද කියා මම එදා ඇහුව. එනම්, හත් අවුරුදු තහනම ඒ පුද්ගලයට ඒ අනුව ලැබෙනවද කියා මම එදා ගරු අගමැතිතුමාගෙන් ඇහුවා. මා එදා එහෙම ඇහුවෙ මොකද ? ඇතැම් උදවිය ඇතැම් අවස්ථාවලදී කියන්න පුළුවනි, මේ කොමිෂන් සභාව පත් කරන ලද්දෙ සාමාන්‍ය නීතියෙ හැටියට නොවේය යනාදි වශයෙන්. ඒ නිසා මෙය නීතිය අනුව කෙරුණු විභාගයක් නොවන බැවින් වැරදිකරුවන් හැටියට ඔප්පු වූ උදවිය නිදහස් කරන්න ඕනෑය කියන අදහසක් ඉදිරිපත් කරන්න ඉඩ තිබුණු නිසයි එසේ ඇහුවෙ. මා ඇමති මණ්ඩලයේ හිටපු කාලෙ ඒ විධියට ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්න කළ බව එවකට ඇමති මණ්ඩලයේ හිටපු ගරු ඇමතිවරු හොඳාකාර දන්නව ඇති. මම ඔය ආණ්ඩුවෙ ඉන්න කාලෙ ඔය ප්‍රශ්නය මතු වූ අවස්ථාවෙ ඒ ගැන සාකච්ඡා පැවැත්වුණු විට ඒ විධියට ප්‍රශ්න කළ බව ගරු ඇමතිවරුන්ට මතකද ? එදා ගරු අගමැතිතුමා දුන් පිළිතුර මොකක්ද ? ගරු අගමැතිතුමා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

එදා උත්තර දුන්නෙ මෙන්න මේ ආකාරයටයි. "අපි මහජන මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන්—මහජන නියෝජිතයින් වශයෙන්—නීති සකස් කර රට පාලනය කරන මහජන මන්ත්‍රී මණ්ඩලයකට මහජනයගෙ අවසරය පිට පත් වෙනව නම්, අපගේ පෞද්ගලික ජීවිතත් ඉතාමත් ශුද්ධ ලෙස දූෂමාන ආරංචිවලින්වත් කිලිටි නොවී තියා ගන්න එකයි අපේ යුතුකමක් හැටියට තිබෙන්නෙ.

එසේ නැතිව අපේ කටයුතු නිසා රට වැසියා තුළ අප කෙරෙහි යම් සැකයක් ඇති වෙනව නම්, මුළු රටම පාලනය කරන මේ උදවිය වැරදි විධියට මුදල් හම්බ කරනවය, අල්ලස් ගන්නවය යන චෝදනාව රට වැසියා මතු කරනව නම්, ආණ්ඩු ක්‍රමයම සම්පූර්ණයෙන් වැටෙන්න පුළුවන්, ආණ්ඩු ක්‍රමය කෙරෙහි තිබෙන විශ්වාසයම නැති වන්න පුළුවන්, පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයටම පහරක් වදින්න පුළුවන්" කියා එතුමා ප්‍රකාශ කළා. "ඒ නිසා යම් කෙනෙක් තමාගේ යුතුකම් පරිස්සමින් ඉටු නොකළොත්, ඔහුට විරුද්ධව ඉදිරිපත් කළ චෝදනාවක් අල්ලස් කොමසාරිස්තුමා පිළිගත්තොත්, ඔහු වැරදිකාරයද, නිවැරදිකාරයාද යන ප්‍රශ්නයක් මතු වන්නෙ නැත, දැනට ඉන්න මන්ත්‍රීවරුන්ටත්, ඉදිරියට එන මන්ත්‍රීවරුන්ටත් ආදර්ශයක් වන ලෙස ඔහුට දඬුවම් දිය යුතුය" කියා එතුමා උත්තර දුන්නා. එදා ඇමති මණ්ඩලයේ සිටි හැම ඇමතිවරයම ඒ අදහස අනුමත කළා. එපමණක් නොවෙයි, තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව විසින් වැරදිකරුවකු වශයෙන් තීරණය කරනු ලැබූ ඇම්. පී. ද සොයිසා මහත්මයත් එදා තාවකාලික ඇමතිවරයකු වශයෙන් ඇමති මණ්ඩලයේ සිටිය. ඒ අවස්ථාවේදී එතුමා මට චෝදනා කළා, ආර්. ජී. මේ ප්‍රශ්න අහන්නෙ යූ. එන්. පී. කාරයන් බේරා ගන්නය කියා. නමුත් අවසානයේදී බලන විට වැරදි කාරය හැටියට අහු වෙලා තිබුණේ එතුමායි. ආර්. ජී. මේ ගැන මේ තරම් සොයා බලන්නෙ ඇයි, හරියට හූලටම මේ ගැන බලන්නෙ ඇයි කියා ප්‍රශ්න කරමින් වැරදිකාරයන්ට වහාම දඬුවම් දිය යුතුය කියා කිව්ව කෙනෙක් තමයි, එදා තාවකාලික ඇමති කෙනකු වශයෙන් සිටි ඇම්. පී. ද සොයිසා මහත්මය. එදා අප දෙදෙනා අතර පරස්පර වචන හුවමාරුවක් ඇති වුණු නිසා ඒ සිද්ධිය ඇමති මණ්ඩලයේ සිටි හැම කෙනෙකුටම මතක ඇති. එහෙම කළාට පසුත් එදා සිටි ඒ ඇමතිවරු මෙතන වාඩි වෙලා සිටිද්දී, මේ ප්‍රශ්නය මතු වුණු විට, දිවංගත අගමැතිතුමා එදා ආර්. ජී. ට දුන්නෙ මොන උත්තරයක්ද කියා මා ප්‍රශ්න කරන විට, දිවංගත අගමැතිතුමා එහෙම කිවෙ නැහැ කියනව නම් මම වහාම මගේ කථාව නවත්වනවාය කියා අභියෝග කළ විට, ඇමතිවරු සැම දෙනාම බිම බලාගෙන සිටිය මිසක් එක ඇමතිවරයෙක් වත් මේක වැරදි කීමක්ය කියා ප්‍රකාශ කළේ නැහැ.

දිවංගත අගමැතිතුමාගේ ඒ ප්‍රතිපත්තිය මේ ඇමතිවරුන් ක්‍රියාත්මක කළේ කොහොමද? මම අනික් මන්ත්‍රීවරුන්ට දෙස් කියන්නෙ නැහැ. දිවංගත අගමැතිතුමාගෙ පක්ෂයට හුඟක් දෙනෙක් බැඳුණේ අළුතෙන්. නමුත් එදා සිටි මන්ත්‍රීවරු දන්නව, විශේෂයෙන් ඇමතිවරු දන්නව මේ ප්‍රශ්නය ගැන.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.
(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Mr. W. Dahanayake)

මම කිව, ගරු මන්ත්‍රීතුමා කී දේ සම්පූර්ණයෙන් ඇත්ත බව. මම එය එදත් කිව, අදත් කියනව. ඒ මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව වචනයක්, වචනයක් පාසා ඇත්තයි.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க)
(Mr. R. G. Senanayake)

එදා මා මේ අදහස ප්‍රකාශ කරන විට, දිවංගත අගමැතිතුමා අල්ලස් ප්‍රශ්නය ගැන කළ ප්‍රකාශය ගැන සඳහන් කරන විට, ඉදිරිපෙළේ සිටි ඇමතිවරු කීවෙ මොකක්ද? එදා මා මේ ගැන සඳහන් කළේ අල්ලස් ප්‍රශ්නය උඩ ආණ්ඩුවට විරුද්ධව විශ්වාසභංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබුණු අවස්ථාවේදීයි. ආණ්ඩු පක්ෂය විශේෂ කෙටුම්පත් පනතක් සකස් කර තිබුණා. එය න්‍යාය පත්‍රයටත් ඇතුළත් කර තිබුණා. ඒ නිසා එය පිළිගත් එකක් වෙන්න ඕනැ. එය සකස් කර තිබුණේ අල්ලස් කොමිෂන් සභාව විසින් වැරදිකරුවන්යයි තීරණය කරනු ලැබූවන් උසාවියට ඉදිරිපත් කොට උසාවියෙන් තීන්දුවක් ගැනීමටයි. මේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පිළිබඳව දිවංගත අගමැතිතුමා කිව්වේ මෙවැනි වරදකරුවන්ට උසාවිවලින් දඬුවම් කරන සිරිතක් නැත කියායි. උසාවිවලින් මෙපමණ කලක් ඒ විධියට දඬුවම් කරලත් නැහැ.

මීට කලින් දෙවරක් අල්ලස් කොමිෂන් සභා පත් කොට කටයුතු කර තිබෙනවා. ඒ අල්ලස් කොමිසන් සභා දෙකින්ම වැරදිකරුවන් වූ අය වහාම මෙම සභාවෙන් පිට කළා. මට මතකයි, වරක් ව්‍යවස්ථාදායක මන්ත්‍රණ සභාව තිබුණු කාලයේදී වූ සිඞිය. එදා ඉංග්‍රිසි නියෝජිත මන්ත්‍රීවරුන් පස් දෙනෙක්ද හය දෙනෙක්ද පත් වී සිටියා. ඒ මන්ත්‍රීවරු පත් වී සිටියේ වෙළඳ සංගම්වල නියෝජිතයන් හැටියටයි. දැන් මේ සභාවේ සිටින්නේ පත් කළ මන්ත්‍රී සිංගල්ටන්-සැමන් මහත්මයා පමණයි. ඒ කාලයේදී පස් දෙනෙක්ද, හය දෙනෙක්ද සිටියා. ඒ කාලයේදී පත් කරන ලද අල්ලස් කොමිසන් සභාව කරුණු සොයා මේ වෙළඳ සමාගම්වල නියෝජිතයන් හැටියට පත් කරන ලද මන්ත්‍රීවරුන් සියලු දෙනාම නීති විරෝධි වැඩ කර තිබෙනවායයි කියා සිටියා. මන්ද? ඒ මන්ත්‍රීවරුන්ට ඒ වෙළෙඳ සමාගම්වලින් පඩි ලැබුණා. ඔවුන් ඒ නිසා ඡන්දය දෙන්නේ ඒ අනුවයි. මේ කාරණය නිසා ඒ මන්ත්‍රීවරුන් සියලුම දෙනා වැරදිකාරයන් වුණා. ඒ මන්ත්‍රීවරු ප්‍රසිද්ධියේම කිව්වා, තමන්ට වෙළෙඳ සමාගම්වලින් පඩි ලැබෙනවාය කියා. මුදලට යට වී ඔවුන්ගේ ඡන්දය පාවිච්චි කරනවාය කියා ඒ අල්ලස් කොමිසන් සභාව ඔවුන් වැරදිකාරයන් යයි තීන්දු කළා. ඒ අනුව ඔවුන්ගේ මුළු ජීවිත කාලය තුළම ඔවුන්ට දේශපාලන අයිතිය නැති වුණා. ඒ විධියට ලංකාවේ දෙන්නෙකුත් අහු වුණා. ඔවුන්ටත් මුළු ජීවිතයටම දේශපාලන අයිතිවාසිකම් අහිමි වුණා. එසේ තීරණය කළේ උසාවියකින් නොවෙයි. අල්ලස් කොමිසන් සභාවේ තීරණයන් අනුවමයි.

ඒ වාගේම නගර සභා මන්ත්‍රීන් ගැනත් කොමිසන් සභාවක් පැවතුණා. ඒ කොමිසන් සභාවෙන් වැරදිකරුවන් වූ අයත් කෙළින්ම ඉවත් කළා. දිවංගත අගමැතිතුමා විසින් පත් කරන ලද අල්ලස් කොමිසන් සභාවෙන් වැරදිකරුවන් වූ අයට පමණයි ඉතිහාසයේ වෙනත් විධියකට සලකා තිබෙන්නේ. මීට කලින් පත් කරන ලද සියලුම අල්ලස් කොමිසන් සභාවලින් වැරදිකරුවන් වූ සියලු දෙනාටම ඒ විධියට දඬුවම් කළා නම් මේ කොමිසන් සභාවෙන් වැරදිකරුවන් වූ අයටත් එලෙසම දඬුවම් කළ යුතු නේද? දිවංගත අගමැතිතුමාගේ ප්‍රතිපත්ති අනුගමනය කරනවා යයි කියා එවැනි පොරොන්දුවක් දීලයි, මේ ආණ්ඩුව බලයට පත් වී සිටින්නෙ. එසේ ඇවිත් දිවංගත අගමැතිතුමා විසින් පත් කරන ලද කොමිසන් සභාවෙන්ම වැරදිකරුවන් වූ හොරුන් ටික නිදහස් කිරීම යුතුද? මන්ත්‍රීවරුන් නියම විධියට ප්‍රතිපත්ති අනුගමනය කළ බව කියන්න ඕනෑ. ඒ කියන්නේ වහාම පාර්ලිමේන්තුවෙන් අස් වෙන්නය කියන එක ඉල්ලා සිටිය. පාර්ලිමේන්තුවේ සිටි දෙදෙනා එක වරම ඉල්ලා අස් වුණා. අස් කළා නොවෙයි, අස් වුණා. එසේ කළේ මන්ත්‍රීවරුන්ගෙ තර්ජනය නිසයි. එහෙම නම් තමුන්නාන්සේලා එක විධියකට තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාවේ වාර්තාව පිළිගත්ත. පිළි නොගත්තා නම් අස් වුණේ ඇයි? අස් වන්න කිව්වෙ ඇයි? එය වැරදි නම් එය පිළිගත්තෙ ඇයි? ඔවුන් සිටීම මේ ගරු සභාවේ කිළුටට හේතු වෙනවාය කියන පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරුන්ගේ තර්ජනය අනුව අස් වන්නට වුණා නම්, මෙපමණ කලක් නගර සභාවේ හෝ වේවා මන්ත්‍රණ සභාවේ හෝ වේවා එවැනි දේට අසු වූ අයට දඬුවම් දුන්නා නම්, මෙවර පමණක් දඬුවම් නොදෙන්නේ ඇයි? ඒ අය නිවැරදිකාරයන්ය කියා හිටියා නම් අද ඔවුන් පාර්ලිමේන්තුවේ ඉන්න ඕනෑ නේද? ඔවුන් වැරදිකාරයින් බව ඔවුන්ම පිළිගත්ත. නැත්නම් මන්ත්‍රීවරුන් කොතරම් තර්ජනය කළත්, තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව අපි පිළිගන්නේ නැත කියා ඔවුන් තර්ක කරන්ට ලැහැස්ති වුණා නම් ඔවුන් අදත් මේ සභාවේ ඉන්න ඕනෑ නේද? කොමිෂන් සභාවෙන් අපි වැරදිකාරයෝය කියා තීන්දු කර තිබෙනවාය ඒ නිසා අපි අස් විය යුතුය කියා ඔවුන්ම පිළිගත්ත. එහෙම පිළිගෙන ඔවුන් අස් වුණා. ඔවුන් වැරදිකරුවන් යයි තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව පිළිගත්ත. පාර්ලිමේන්තුවේ මන්ත්‍රීවරුන් පිළිගත්ත. අපි ඉල්ලුවා දඬුවම් කරන්නය කියා. ඒ අයත් පිළිගත්ත ඔවුන් වැරදිකාරයන්ය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

කියා. ඒ නිසා තමයි තමන්ගේ කැමැත්තෙන්ම ඉල්ලා අස් වුණේ. එහෙනම් අපි මේ කා ගැනද තර්ක කරන්නේ. තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාව ඒ අය වැරදිකාරයන්ය කියා පිළිගත්තා නම් නිවැරදිකාරයන්ය කියන්නේ කාටද කියා අහන්න කැමතියි. මේක ලොකු කැලලක් නොවේද? ඊට පසුව තමුන්නාන්සේලාගේ පක්ෂයේ පාර්ලිමේන්තු කණ්ඩායම රැස්වූ විට වැරදිකාරයන් වශයෙන් අසු වූ අය පක්ෂයෙන් අස් කරන්න ඕනැය කියා යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළා. මම එය සත්‍යයක් බව පත්තරවලින් පෙන්වන්නම්. එහෙම සුද්ධ ලෙස තමුන්නාන්සේලා දුන් පොරොන්දු, බණ්ඩාරනායක ප්‍රතිපත්ති අනුව දුන් පොරොන්දු පෙන්වන්නම්.

මම හිටි කාලයේ පක්ෂයේ විනය කාරක සභාවේ තුන් දෙනෙක් හිටිය. මමත් එයින් එක්කෙනෙක්. ඔයිට පෙර ඇතැම් මන්ත්‍රීවරුන් අස් කිරීමට විනය කාරක සභාව තීරණය කර තිබෙනව මගේ යෝජනා අනුව. ඔවුන් අස් කළා. එවකට සිටි හලාවත මන්ත්‍රීතුමා ආණ්ඩු පක්ෂයට විරුද්ධව ඡන්දය දුන්න. වහාම එදා හවස් වන්නට පෙර අපි ඔහුව අස් කළා. විනය කාරක සභාවේ සභිකයෙක් හැටියට මා එසේ යෝජනා කළා. එවකට සිටි වත්තේගම මන්ත්‍රීතුමාත් පක්ෂයට විරුද්ධව ඡන්දය දුන්න. ඔහුත් අස් කරන්නට මම යෝජනා කළා. ඒ විධියට විනය කාරක සභාවේ සිටි සභිකයෙක් හැටියට ඒ මන්ත්‍රීවරුන් වහාම අස් කළ යුතුය කියන යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කළා. මම එය ඉදිරිපත් කළ හැටියේම එය මා වෙත ආපහු කැරකිල ආව. ඒ උදවිය නොවෙයි, අස් කළ යුත්තේ ආර්. ජී. ය කියන හඬක් ආව.

විනය කාරක සභාවේ සිටි සභිකයන් තිදෙනාගෙන් එක් කෙනෙක් මමයි. නමුත් මම මගේ යුතුකම ඉටු කළ නිසා මා වහාම පක්ෂයෙන් එළවා දැම්මා. ඇයි, ගරු කථානායකතුමනි, එම කාරක සභාවේ සභිකයෙකු වශයෙන් මගේ යුතුකමක් තිබෙනවා නොවේද එවැනි යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරන්න? නමුත් අවසානයේදී එය කැරකී ආවේ මට විරුද්ධවයි.

තල්ගොඩපිටිය කොමිෂන් සභාවෙන් වරදකරුවන් වූ අය එළවා දැමිය යුතුයයි කියා එදා විරුද්ධ පාර්ශ්වය යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළා. එම කොමිසමෙන් වරදකරුවන් වූ අයට ඇපැල් ගන්න පුළුවන් වන පරිදි පණතක් ආණ්ඩුව ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවේදීයි විරුද්ධ පාර්ශවය ආණ්ඩුවට විරුද්ධව විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළේ. එවැනි අවස්ථාවකදී මා විසින් කළ යුතුව තිබුණේ කුමක්ද? පක්ෂය අල්ලාගෙන සිටීමද? එසේ නැතිව දිවංගත අගමැතිතුමාගේ ප්‍රතිපත්තිවලට ගරු කරමින් එම ප්‍රතිපත්තීන් අනුව කටයුතු කිරීමද? මම මේ ගරු සභාවේදී කීවා මෙම ප්‍රශ්නය සම්බන්ධයෙන් නැසීගිය ගරු බණ්ඩාරනායකතුමාගේ අදහස් මේවාය කියා. නමුත් එම අවස්ථාවේදී ආණ්ඩුව පෙරලීමේ අදහසින් විරුද්ධ පාර්ශවය විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ නිසා මම ඊට පක්ෂව හෝ විරුද්ධව හෝ ඡන්දය නොදී මධ්‍යස්ථව සිටියා. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් වහාම මා පක්ෂයෙන් පිට කළා. සංවිධායක තුමාගේ කීමට විරුද්ධව මා ඡන්දය නොදී සිටියාය කියා පක්ෂයෙන් නෙරපා දැමුවා. හොඳයි අපි බලමු සංවිධායකතුමාගේ කීමට අකීකරු වූ අය සම්බන්ධයෙන් ඊට පසුව ආණ්ඩුව ක්‍රියා කර තිබෙන්නෙ කුමණ අන්දමටද කියා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

දැන් මෙහි ඉදිරිපත් කර තිබෙන සංශෝධනවලට ඔය කරුණු අදාළ නැහැ නොවේද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.
(திரு. ஆர். ஜீ. சேனநாயக்க)
(Mr. R. G. Senanayake)

මේ කරුණු ඉතාමත්ම අවශ්‍යයයි, ගරු කථානායකතුමනි, ආණ්ඩුව එදා ඉදිරිපත් කළ දෙයමයි, එම අදහසමයි, මෙහි ගැබ් වී තිබෙන්නෙ. සමහර විට බොහෝ මන්ත්‍රීවරු එය නොදන්නවා විය හැකියි. මෙම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පණත මේ අන්දමට සම්මත වුණොත් එදා අල්ලස් කොමිසමෙන් වරදකරුවන් වී මේ ගරු සභාවෙන් පිට වී ගිය අයට නැවතත් උසාවියට කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න පුළුවන් විධියටයි මෙය සකස් කර තිබෙන්නෙ. මෙවැනි තත්ත්වයක් එදා පැන නැංග නිසාම තමයි එදා විරුද්ධ පාර්ශවය ආණ්ඩුවට විරුද්ධව විශ්වාසභංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළේ.

මෙම අදහසම ගැබ් වී තිබූ පණතක් මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවේ දී පක්ෂ සංවිධායකතුමාගේ නියමය වූයේ කුමක්ද ? "පාර්ලිමේන්තුවට ඉදිරිපත් කර තිබෙන පණතට විරුද්ධව ඡන්දය දෙන්න එපා, නමුත් මධ්‍යස්ථයයි කියා උත්තර දෙන්න" ය කියා සංවිධායකතුමා කීවා. මෙම කාරණය එදා සෑම දෙනාටම සංවිධායකතුමා දැන්නුවා. නමුත් එදා මොකක්ද වුණේ ? සංවිධායකතුමාගේ කීමට විරුද්ධව මන්ත්‍රීවරු 66 දෙනෙක් ඡන්දය පාවිච්චි කළා. නමුත් මේ නැනැත්තාගේම නියමයට විරුද්ධව මා ගියාය කියා එදා මා පක්ෂයෙන් එළවා දැම්මා. නමුත් එදා විරුද්ධ පාර්ශවයේ නායකතුමා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද අල්ලස් පණත ගැන ආණ්ඩු පක්ෂයේ සංවිධායකගේ තීරණය නොතකා මන්ත්‍රීවරුන් 66 දෙනෙකු ඡන්දය පාවිච්චි කළා පමණක් නොව ඒ සංවිධායකත් තමන්ගේ නියමයට විරුද්ධව ඡන්දය පාවිච්චි කළා. ඒ මන්ත්‍රීවරුන් එසේ ක්‍රියා කෙළේ මේ ප්‍රශ්නය ගැන ඔවුන් තුළ විශාල කැක්කුමක් තිබුණු නිසයි. "අල්ලස් කොමිසමෙන් වැරදිකාරයන් කරන ලද අයට උසාවියට ගොස් බේරීම සඳහා පුළුවන් නම් අවස්ථාව සලසන්න" යි එදා මා ආණ්ඩු පක්ෂයෙන් අස් කරන අවස්ථාවේදී මා විසින් අභියෝග කරන්ට යෙදුණා. මා එසේ අභියෝග කෙළේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් තුළ මේ ගැන තිබෙන කැක්කුම පිළිබඳව දන්නා නිසයි. අල්ලස් කොමිසමෙන් වැරදිකරුවන් කරන ලද මන්ත්‍රීවරුන් දෙදෙනා අස් කළ යුතුයයි උද්ඝෝෂණය කෙළේත්, ඒ විධියේ අභියෝගයක් කෙළේත් මා ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ගේ හිත හොඳින් දැනගෙන සිටි බැවිනුයි. වැරදිකරුවන් වූ අයට බේරී යන්නට ඒ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කවරදාකවත් ඉඩ නොදෙන බව මා දන්නවා. ඒ අල්ලස් කාරයන්ට බේරී යෑම සඳහා පණතක් මේ ගරු සභාවට ඉදිරිපත් කළ බව ඇත්තයි. නමුත් ඒ ගැන විවාදයක් කරන්ට අවස්ථාව සැලසුවේ නැහැ. එය න්‍යාය පත්‍රයේ මුලට තිබී අගට ගියා. අන්තිමේදී පාර්ලිමේන්තු වාරය අවසන් වූ විට ඒ පණතක් අහෝසි වී ගියා. මේ දැන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේත් ඒ විධියේම පණතක් බව කියන්ට සිදු වී තිබෙනවා. මේ කාරණය පැහැදිලිව පෙන්වා දීම අපේ යුතුකමයි. මේ දැන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන පණතත් භයානක එකක් බව අර කැක්කුමක් තිබෙන ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වටහා ගත යුතුයි.

මේ රට අල්ලස් දූෂණයෙන් කුණු වී ගෙන යන බව අපේ ගරු අගමැතිනිය පවා දැන් රැස්වීම්වලදී ප්‍රකාශ කරනවා. එපමණක් නොව අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාත් ඒ විධියට කියනවා. මෙය අල්ලස් දූෂණය ඉහළටම පැතුරුණු කාලයක් බව අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමා කියා තිබෙනවා. අපේ ගරු ආහාර ඇමතිතුමාත් හොරුන් අල්ලා ගැනීම සඳහා හොරුන් පස්සෙ පන්නනවා. නමුත් මේ අල්ලස් වසංගතය පටන් ගත්තේ කොතැනින්ද කියා කල්පනා කරන්නෙ නැහැ. මේ වැඩේ පටන් ගත්තෙ අල්ලස් ගත්ත මන්ත්‍රීවරුන්ට නිදහස දෙන්ට කට යුතු කළ දවසෙ සිටයි. එදා ආණ්ඩුවේ නිලධාරීන් තුළ අල්ලස් ගැනීම ගැන හැඟීමක් ඇතිවුණොට සැකයක් නැහැ. ඇයි ? මන්ත්‍රීවරුන්ට අල්ලස් ගන්ට හොඳ නම් ඒ වගේම අල්ලස් ගැනීම නිසා මන්ත්‍රීවරුන් දඬුවම්වලින් නිදහස් කරනවා නම් තමන්ටත් අල්ලස් ගත්තාම මොකද කියන හැඟීමක් රජයේ සේවකයන්ට ඇති වුණොට සැකයක් නැහැ. දැන් මේ කුණුවීම හොඳටම දියුණු වී තිබෙනවා. කොතරම් කුණු වී තිබෙනවාද කියතොත්, දිනපතා වාගේ ආණ්ඩුවේ මැති ඇමතිවරුන් කියන්නේ අල්ලස් වසංගතය ගැනයි. අල්ලස් වසංගතය දියුණු වෙන්ට ඉඩ හැර පසුව එය මැඩ පැවැත්වීම ලේසි නැහැ. කොටින්ම, මේ රටට ගේන බඩුවිකවත් දැන් නියම විධියට බෙදී යන්නේ නැහැ නේද ? පගාව කොයි තරම් දුරට දියුණු වී තිබෙනවාද කියා ඒ කාරණයෙන්ම පෙනී යනවා. මේ ආණ්ඩු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

ව ගම්මුලාදෑනි ක්‍රමය නැති කළේ ගම්මුලාදෑනින් පගාව ගන්නවායයි හැඟීමක් තිබුණු නිසා නේද? නමුත් පගාව ගත් මන්ත්‍රීවරුන්ට රැකවරණය ලැබී තිබෙනවා නේද? පගාව ගත් මන්ත්‍රීවරුන්ට රැකවරණය ලැබෙනවා නම් මේ පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමය ගැන මහජනයා විශ්වාසයක් තබනවායයි අප හිතන්නේ කොහොමද? එම නිසා පාර්ලිමේන්තු ක්‍රමයේ ගෞරවය රැකීම පිණිස මන්ත්‍රීවරුන් වශයෙන් අප අපේ යුතුකම ඉෂ්ට කළ යුතුයි. කොළේ වහලා මේ විධියට පණතක් ඉදිරිපත් කිරීම ගැන ගරු මන්ත්‍රීවරුන් වටහා ගත යුතුයි. ආණ්ඩුපක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් ඇමති මණ්ඩලයට බියක් තිබෙනවා වෙන්ට පුළුවනි.

එකල්හි වේලාව අ. භා. 7 වූයෙන් විවාදය කල් තබන ලදී. එතැන් සිට විවාදය 1963 ඔක්තෝබර් 16 වන බදාදා පවත්වනු ලැබේ.

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන ලදින් ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී. "මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල් තැබිය යුතුය." [ගරු ද සොයිසා සිරිවර්ධන.]

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்லி சேனநாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

Mr. Speaker, we have been most strenuously debating about the honour of Members and the dignity of this House. I propose to raise a very important matter concerning that same honour and dignity.

In the "Daily Mirror" of Saturday, the 28th September, 1963, I found this news :

"PARLIAMENTARY SECRETARY SWEEP TICKET FORGED"

The Criminal Bureau of Investigation is inquiring into the circumstances in which a Parliamentary Secretary presented a forged sweep ticket to the National Hospitals Lotteries Board. The ticket was submitted for the second prize of the last sweep conducted by the Board. The number of the ticket which drew the second prize was 19 G 0556. Two persons had presented tickets. One was the Parliamentary Secretary and the other, a man from Alutgama. Both tickets were sent to the Government Printer who reported that both tickets were forgeries. In one of the tickets the letter 'C' had been altered to 'G'.

The Manager of the Hospitals Lotteries Board told the 'Daily Mirror' that the prize had not been awarded yet. He refused to say why. The Parliamentary Secretary is believed to have told the police that he presented the ticket on behalf of one of his constituents."

This is most unfortunate. Appearing in that form all kinds of wild rumours were afloat about Parliamentary Secretaries, and about who this Parliamentary Secretary was. As a matter of fact I happen to know which Parliamentary Secretary it is, but names of innocent Parliamentary Secretaries have been bandied about in connection with this affair. In fact it is a moot point as to whether it is not a question of Breach of Privilege as such. But I have heard it said that the unfortunate Parliamentary Secretary who just resigned was the man and that that is why he resigned. That is absolutely incorrect. It is not Mr. M. Tennekoon, the Parliamentary Secretary who resigned. Some people were attributing this fact as a reason for his resignation, quite unfairly.

I happen to have the facts. I think in fairness to the House—I am not making any allegation against the Parliamentary Secretary—the Parliamentary Secretary concerned is the hon. Member for Kuliyapitiya (Mr. G. W. Samarasinghe). This particular incident is concerned with that particular Parliamentary Secretary.

The facts are these. On the 25th September the hon. Parliamentary Secretary presented this ticket, and there was the formal question which the Lotteries Board asked, "Is this yours ?" He said, "Yes". "He was next asked, You vouch for the fact that it is yours ?" He said he would vouch for that fact. Then they said, "Sign" and he signed at the back of the ticket.

You see, the numbers were all correct, but the letter 'C' was altered to the letter 'G', the letter on the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

winning ticket. The matter was brought to the notice of the Hon. Acting Minister—he is aware of the facts, I believe—that there was found to be an alteration of a letter. A fraud has been practised, not necessarily by the hon. Parliamentary Secretary, but still there has been a fraud. It is important to note that the first statement made was that the ticket was his. Then, subsequently, when it was discovered that this was an altered ticket and that there was some fraud, a later statement was furnished by the hon. Parliamentary Secretary concerned that the ticket belonged to a certain woman and it was not his ticket and that he want to collect the money on behalf of that woman who was a constituent of his, who, mysteriously, had died two days after the ticket was presented.

සිරිල් මැතිව් මයා. (කොළොන්න)

(திரு. சிரில் மதியூ—கொலன்னா)

(Mr. Cyril Mathew—Kolonna)

Very funny.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்லி சேனாநாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

I will not say that. It may have been an actual death. It may have been a normal death.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා (දෙහිවල-ගල්කිස්ස)

(டொக்டர் கொல்வின் ஆர். டி சில்வா—தெகிவலை-கல்கிசை)

(Dr. Colvin R. de Silva—Dehiwala-Mt. Lavinia)

All deaths must be natural.

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்லி சேனாநாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

Mind you, I am not making any irresponsible statements. The second statement is to the effect that the ticket belonged to a certain woman who, on police investigation, was found to have died two days after that ticket was presented.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා.

(திரு. டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Mr. W. Dahanayake)

Died of shock ?

ඩඩ්ලි සේනානායක මයා.

(திரு. டட்லி சேனாநாயக்க)

(Mr. Dudley Senanayake)

It may be all correct. In the first instance, the Hon. Acting Minister has asked the C. I. D. to proceed with the investigation. I am not making any allegations. What I am saying is this : The statement of the hon. Parliamentary Secretary may be perfectly correct, but it is a statement that has to be treated with a certain amount of caution in the light of circumstances, and I do hope the Ministers responsible will see that the investigation is not prejudiced by the fact that a Parliamentary Secretary is involved in this matter.

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Second Colombo Central)

There is a matter which I wish to raise with the Hon. Minister of Labour and Social Services, it refers to the strike that is going on at the Wellawatta Spinning and Weaving Mills Ltd. About 2,300 workers in this establishment have been on strike for 97 days. This is one of the longest strikes in recent industrial history. The workers have shown great unity, courage, endurance and determination. The demands which these workers forwarded to the management are eminently reasonable ones. I do not wish to read out the entire demands. May I say this : these workers are not asking for the moon ; they are asking for what comparable categories of workers elsewhere in Colombo get. The Wellawatte Spinning and Weaving Mills is one of the biggest industrial establishments in the Western Province. It is a standing criticism of the management that they should permit conditions of employment in such a big establishment which are

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

so much lower than those granted to workers of similar categories in much smaller establishments. For instance, in a number of factories in Colombo women workers are paid a basic daily rate of Re. 1.15, but at the Wellawatte Spinning and Weaving Mills, where a very large proportion of the workers are female, they receive 86 cents and 96 cents a day. They have been asking that they should be put on the same scale as the other female workers in other establishments in Colombo, very often in much smaller establishments.

Other workers got Rs. 17.50 as a dearness allowance many years ago, but these workers get only Rs. 13.50. That, in fact, is what they are asking the management to implement; that is, they have not even got the Rs. 17.50 that all sections, even the plantation workers got many years ago.

In most other establishments of this size in Colombo workers get 14 days sick leave with pay; here they get only seven. In other establishments in Colombo, much smaller ones, workers get between three to seven days' casual leave with pay; I find here they get none.

Therefore, if we wish to summarize what the fight in the Mills is about, we could say these workers are fundamentally asking to be put on the same level as workers of comparable categories in other industrial establishments of Colombo. They have also asked for certain welfare facilities. This is one of the most stubborn and obdurate managements one has come across. They have allowed this situation to go on for 97 days. As it is, the firm itself is not doing so badly. I had an opportunity of looking at its last printed balance sheet. I find it makes a trade profit a year of Rs. 2.8 million and pre-tax profit for the year of Rs. 1.7 million. Large amounts of these profits have been used for extensions and also this firm has a reserve of nearly Rs. 1 million. It has paid a dividend this year, i.e. the year 1962, the year ending in the middle of 1962, of Rs. 341,761.

I know that this firm is making money in various other ways. For instance, they manufacture bandages which are used by the Government hospitals, and, instead of selling these bandages direct to the Government they sell them to the subsidiary company of the present Managing Director, Mr. N. U. Jayawardene, who adds a commission and sells it to the Government. There are a number of these practices going on there and I wish to know why the Government allows this situation to continue?

At the moment the textile problem has become one of the biggest national problems as far as the question of prices and stocks are concerned. Textiles today occupy the position that dried fish occupied some time ago.

But I tell the Government that by its utterly ineffective and ineffectual attitude towards a settlement of this strike, it is aggravating the situation. Do you know that two-and-a-half million yards of cloth have been lost in production so far? Every day the strike continues, between 32,000 to 35,000 yards of cloth are not being produced. With the textile situation such as exists at the moment, where the Government's policy is to try and impose voluntary restraints on the big importers and wholesalers, the industry has completely collapsed and hoarding and blackmarketing have become the order of the day. The Government is apparently not prepared to take energetic action to compel the employers of the Spinning and Weaving Mills to come to a settlement.

The Hon. Minister of Labour has been making certain moves. I am not disputing his good intentions, but I must say that they are ineffective. I know that he has great difficulty in putting into operation the policy of the Government in these matters

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

which are essentially anti-labour and anti-trade union. But the type of ineffectual and ineffective efforts that have been made really needs condemnation. The Hon. Minister, the other day, issued an appeal to the workers to go back to work. That is tantamount, Mr. Minister, to your assisting the employers. Why do you not appeal to, or even threaten, the employers to settle this strike ?

I know that they have got some "hard nuts" in that board of management—Mr. N. U. Jayawardane, Mr. Rowan—I believe Mr. Rowan has retired and Mr. Naidoo is looking after that work—and various other gentlemen. As a result of these "tough nuts" being allowed to carry on as they like, the textile situation is being aggravated ; the whole industrial situation is being aggravated

I want the Government to take strong action in this matter—either compel the management of the Wellawatte Spinning and Weaving Mills to settle this strike, or else take over the mills. The Hon. Minister has made some efforts, but they have not succeeded. I am authorized by the union of those workers to make the following statement. If the Government is prepared to take over the mills, the union is prepared to go back to work immediately. It is prepared not to raise a single demand for a period of one year. It is also prepared during this period to see that production improves and that a bigger profit is earned. I am authorized by the trade union to give that assurance, and the trade union itself has given that assurance to the Government. Here is a way to solve the crisis—that over the mills, everybody will go back to work and not a single demand will be pressed for one year.

I make that offer to the Government. Are you going to allow 32,000 to 35,000 yards of cloth to be lost in production every year because pig-headed people are on the management ? Compel them to settle the strike. The Hon. Minister is aware that the basis for a reasonable settlement was reached ; but it has been turned down by some of these pig-headed employers. I ask the Government to take immediate action to settle the strike or take over the mills immediately.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(டொக்டர் கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)

Mr. Speaker, I must raise with you at all costs two matters of the utmost urgency. One concerns my own constituency ; in fact it concerns every person there. That is the problem of water supply which, I think, does not confine itself to Dehiwela-Galkissa. The Municipal Council of Colombo undertook to supply to the Dehiwela-Galkissa Municipality 5 million gallons of water. They are today supplying 300,000 gallons. How do you expect people over there to go through even their normal morning ablutions ? I say, the Minister of Local Government has a function there. The Government promised a water supply scheme from the Kelani-ganga to come into operation. Now we are told it will take another year. I wonder ! The Municipal Council of Colombo says they have to repair some pipes and cannot give us water. Apparently nobody thinks in advance about these matters.

I place the responsibility for this at an earlier period. When I was in the 1947-52 Parliament I saw to it that a Rs. 40 million scheme was passed, known as the Ingiriya Scheme, for the supply of water precisely for those local body areas from Dehiwela southwards including Kalutara and so on, but a well known Minister of the day who later became a Prime Minister of this country and was hounded out of the Prime-Ministership with strings of buns said that so long as the electorates were red Ingiriya Scheme would not

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය කොල්වින් ආර්.ද සිල්වා]

go through. That is the origin of the shortage of water in Dehiwela, and I say so because the present representatives of the U. N. P. in the Municipal Council are going round trying to make out that somebody other than themselves is responsible for the situation, no doubt in preparation for the election that is to come.

I ask the Minister, if you cannot give us a water scheme, for heaven's sake spend Government money and send us water in your lorries or tanks or any wretched vehicle you have, but give us water.

The second matter relates to the Voice of America which I must raise in this House today because there is going to take place a change today, and I think the Hon. Minister of Broadcasting must be made answerable to it even if he cannot answer now. The Voice of America broadcasting station is at the same place as the radio station in Colombo. Suddenly a peculiar move has taken place. The property of a sister of an official—let us name no names ; it might be a good transaction—has been purchased by the appropriate authorities interested in the Voice of America —I put it in a very roundabout way deliberately. And now the studio is to be transferred to the same place at Ekala. That change is to be done today. Nobody knows why.

Under the old contract they had to have their transmitter here in Colombo. We do not know the contents of the Voice of America contract which was recently renewed and about which questions were asked in this honourable House. We do not know whether the terms of that contract enable this shift to be made, but I say this shift should not be allowed for a number of reasons of which I will speak of only two. One is this : by reason of the transmitter being here and the studio being here, it has to operate in conditions in which such control as the Government of Ceylon or the radio authorities may be having, if they have any, will in fact be thoroughly exercised.

There is another aspect. The men in the Studio here all belong to a single union. Now you shift one Studio to Ekala, you keep another Studio here and no doubt one of the aims is to see that you can break that union. I ask that steps be taken to stop this transfer which I understand is to take place today.

I thank you very much for having allowed me this time.

ගරු ජේ. පී. ඔබේසේකර (සෞඛ්‍ය හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ වැඩ බලන ඇමති)

(கௌரவ ஜே. பி. ஒபயசேக்கர—பதில் சுகாதார, வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(Hon. J. P. Obeyesekere—Acting Minister of Health and Housing)

Mr. Speaker, the hon. Leader of the Opposition has made a statement just now with regard to the forged Hospital Lotteries tickets and also expressed a wish that the inquiries into it should be properly conducted. The facts as he has given them are substantially correct, in that on the 25th of September, this year, two gentlemen had presented tickets with the identical number and both these tickets happened to be forgeries.

The names of the gentlemen who presented these tickets are no secret. One was Mr. W. S. de Silva of Alutgama. He presented one of the tickets that turned out to be a forgery. On the same day, later on, a similar ticket with the same number was presented by Mr. Wijesiri Samarasinghe, Member of Parliament for Kuliyapitiya, and Parliamentary Secretary, that ticket, too, bearing the number 19G—0556 of the 210th Sweep of the Hospital Lotteries Board. Both those tickets were found to be forgeries.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

On the 27th of September, that is two days later, my Permanent Secretary, Mr. Weerasinghe, along with the Manager and the Chief Clerk of the Hospital Lotteries Board came to see me in my office, presented this matter to me and asked my advice as to what should be done. I had a look at the tickets, and certainly even to the layman looking at it, it was fairly obvious that the numbers were not very satisfactory, that there had been a forgery. Therefore I told the Hospital Lotteries Board members that we were not experts in C. I. D. work and I thought that the fairest way of dealing with this would be to put the matter entirely in the hands of the C. I. D., which has been done ; and I gather that the investigations are proceeding. I have no reason to believe that the C. I. D. will not act correctly in this matter regarding the investigations.

At the same time, I would like to mention that the person with the correct ticket has turned up and he has been given the payment.

කල් තැබීම

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා
(டொக்டர் கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)
(Dr. Colvin R. de Silva)
He is not dead.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)
What is his name ?

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අ. භා. 7.28 ට, අද දින සභාසම්මතිය අනුව, 1963 ඔක්තෝබර් මස 16 වැනි බදාදා අ. භා. 2 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

சபையின் இன்றையத் தீர் மானத்திற் கிணங்க, பி. ப. 7.28 க்கு, 1963 ஒக்டோபர் 16 ஆம் தேதி பி. ப. 2 மணி வரை சபை ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

Adjourned accordingly at 7.28 P.M. until 2 P.M. on Wednesday, October 16, 1963, pursuant to the Resolution of the House this Day.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள்

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

නිවිතිගල ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ මහජනාධාර සහ ක්ෂය රෝග ආධාර

நிவித்திகலத் தொகுதியிற் கொடுக்கப்பட்ட பொதுசன, கயரோக உதவிப்பணம்

PUBLIC ASSISTANCE AND T.B. ASSISTENCE IN NIWITIGALA ELECTORATE

261/63.

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා. (නිවිතිගල)

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட—நிவித்திகல)

(Mr. Stanley Molligoda—Niwitigala)

කම්කරු හා සමාජ සේවා පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) නිවිතිගල ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ එක් එක් ගම්මුලාදෑණි කොට්ඨාශයෙන් (i) මහජනාධාර, (ii) ක්ෂය රෝග ආධාර, (iii) අනියම් සහනාධාර සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍ර කොපමණ සංඛ්‍යාවක් 1961-62, 1962-63 යන වර්ෂ තුළ ලැබුනේද? (ආ) එවැනි ඉල්ලීම් කීයක් සම්බන්ධයෙන් ක්‍රියා කර තිබේද? (ඉ) කලින් කරන ලද ඉල්ලීම් ලැබී 1963 මාර්තු මාසයේදී අවලංගු කරනු ලැබූ එක් එක් ගම්මුලාදෑණි කොට්ඨාශයේ ඉල්ලුම් කරුවෝ කවරහුද? (ඊ) අවලංගු කිරීමට හේතුව කුමක්ද? (උ) ආධාර නවත්වනු ලැබූ සියල්ලන්ටම නැවතත් ආධාර දෙන බවට එතුමා ප්‍රතිඥාවක් දෙනවාද?

தொழில், சமூகசேவைகள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: 1961–62, 1962–63 ஆம் ஆண்டுகளுக்கு நிவித்திகலைத் தேர்தல் தொகுதியின் ஒவ்வொரு கிராமத் தலைமைக்காரர் பிரிவிலிருந்தும்,—(அ) (i) பொதுசன உதவிப் பணம், (ii) கயரோக உதவிப்பணம், (iii) தற்காலிக நிவாரணம் கோரிப் பெறப்பட்ட விண்ணப்பங்கள் எத்தனை? (ஆ) அக்கோரிக்கைகளில் தீர்க்கப்பட்டவை எத்தனை? (இ) ஆரம்பத்தில் கோரிக்கைகள் அங்கீகரிக்கப் பட்டவையும் பின்னர் 1963, மார்ச் மாதத்தில் நிராகரிக்கப்பட்டவையுமான ஒவ்வொரு கிராமத் தலைமைக்காரர் பிரிவையும் சேர்ந்தோர் யார்? (ஈ) அத்தகைய நிராகரிப்புக்குக் காரணமென்ன? (எ) உதவிக் கொடைகள் நிறுத்தப்பட்ட அனைவரும் அவற்றை மீளப் பெறுவரென அவர் உத்தரவாதமளிப்பாரா?

asked the Minister of Labour and Social Services: (*a*) How many applications were there for, (i) Public assistance; (ii) Tuberculosis assistance; and (iii) Casual relief in each village headman's division in the Niwitigala electorate for 1961-62, 1962-63? (*b*) How many such requests were met? (*c*) Who were the persons in each village headman's division whose requests had been granted earlier but were cancelled in March 1963? (*d*) What was the reason for the cancellation? (*e*) Will he give an assurance that all those to whom the grant of assistance stopped will have such grants restored?

(ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර (කම්කරු හා සමාජසේවා කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர—தொழில், சமூகசேவை அமைச்சர்)

(The Hon. D. S. Goonasekera—Minister of Labour and Social Services)

පිළිතුර

(අ) නිවිතිගල චන්දදයක කොට්ඨාශයෙන් ලැබුණු ඉල්ලුම්පත් සංඛ්‍යාව පහත දැක්වේ :—

(i) මහජනාධාර

1961-62	වර්ෂයේ	...	156
1962-63	වර්ෂයේ	...	102

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒවා ගම්මුලාදෑනි කොට්ඨාශ අනුව පහත දැක්වෙන අයුරු බෙදේ :

		ගම්මුලාදෑනි කොට්ඨාශය		1961-62		1962-63
අංක	173	කරවිට වසම	...	19	...	18
අංක	174	නිවිතිගල වසම	...	22	...	11
අංක	175	නරගල්ල වසම	...	21	...	12
අංක	176	දොලොස්වෙල වසම	...	12	...	3
අංක	177	දෙල්වල වසම	...	6	...	4
අංක	183	හන්ගොමුව වසම	...	12	...	6
අංක	184	නිරිඇල්ල වසම	...	22	...	14
අංක	185	ඇලපාත වසම	...	11	...	7
අංක	187	රද්දැල්ල වසම	...	12	...	6
අංක	188	දෙල්ලබඩ වසම	...	5	...	8
අංක	189	දම්බුලුවන වසම	...	14	...	13
				156		102

(ii) ක්ෂය රෝගාධාර

1961-62	වර්ෂයේ	...	29
1962-63	වර්ෂයේ	...	31

ගම්මුලාදෑනි කොට්ඨාශ අනුව ඒවා බෙදී ඇති පිළිවෙල කීමට නොහැකිවීම ගැන කණගාටු වෙමි.

(iii) අනියම් සහනාධාර

1961-62	වර්ෂයේ	...	87
1962-63	වර්ෂයේ	...	29

ගම්මුලාදෑනි කොට්ඨාශ අනුව ඒවා බෙදී ඇති අයුරු පහත දැක්වේ :

		ගම්මුලාදෑනි කොට්ඨාශය		1961-62		1962-63
අංක	173	කරවිට වසම	...	14	...	4
අංක	174	නිවිතිගල වසම	...	10	...	4
අංක	175	නරගල්ල වසම	...	9	...	—
අංක	176	දොලොස්වල වසම	...	4	...	—
අංක	177	දෙල්වල වසම	...	5	...	3
අංක	183	හන්ගොමුව වසම	...	6	...	5
අංක	184	නිරිඇල්ල වසම	...	7	...	—
අංක	185	ඇලපාත වසම	...	8	...	3
අංක	187	රද්දැල්ල වසම	...	6	...	3
අංක	188	දෙල්ලබඩ වසම	...	3	...	4
අංක	189	දම්බුළුවන වසම	...	8	...	2
අංක	226	පන්නිල වසම	...	3	...	1
අංක	227	මඩලගම වසම	...	4	...	—
				87		29

(ආ) එම ඉල්ලීම්වලින් පහත සඳහන් සංඛ්‍යාවට ආධාර දී තිබේ :

		1961-62		1962-63
(i) මහජනාධාර	...	104	...	16
(ii) ක්ෂයරෝගාධාර	...	16	...	14
(iii) අනියම් සහනාධාර	...	41	...	12

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර]

(ඉ) එක් එක් ගම්මුලාදෑනි වසම තුළ, කලින් ආධාර ලැබ 1963 මාර්තු මාසයේ දී නවත්වන ලද ආධාර ලැබූවන් පහත පළ වේ :

(i) මහජනාධාර

ගම්මුලාදෑනි වසම		නම
අංක 175 නරගල්ල වසම	...	හා. මු. පොඩිමැණිකේ
		නි. බ. බෙත්තුවා
		ම. ම. පුංචිකිරා
		උ. ම. උක්කුකිරා
		දෑ. දෙ. සුබදි
		ද. බ. යසෝහාමි
		ග. ව. අගෝරිස්
		බ. ගිරාමලී
		සේ. ජේම්ස්
		නි. එමලින්
		කැ. පොඩිසිංඤෝ
		වැ. නදෝරිස්
		ග. පෙ. බබානිස්
		මා. ම. ම. පින්තු
		දො. බ. මැගිනෝනා
		සි. ක. හින්නිහාමි
		ය. හෙ. ඩිංගිබබා
		දෑ. දූ. රම්මලී
අංක 189 දම්බුළුවන වසම	...	කෙ. ම. ලූවිනා

(ii) ක්ෂයරෝගාධාර
කිසිවෙකු නැත.

(iii) අනියම් සහනාධාර
කිසිවෙකු නැත.

(ඊ) (i) මහජනාධාර
මහජනාධාර නීති රීති යටතේ සහනාධාර ලැබීමට ඔවුන් නුසුදුස්සන් බව නැවත සමාලොචනය කිරීමේ දී පෙනී ගිය බැවිනි.

(ii) ක්ෂයරෝගාධාර
පැන නොනගී.

(iii) අනියම් සහන
පැන නොනගී.

(උ) එසේ ප්‍රතිඥාවක් දිය නොහැකිය. එහෙත් දුක්ගැනවිලි තිබෙන අයට ඔවුනගේ එම දුක්ගැනවිලි සම්බන්ධයෙන් දිසාපති තැන වෙත ආයාචනා ඉදිරිපත් කර සිටීමට නිදහස ඇත්තේය. එවිට, ඒවා සම්බන්ධයෙන් නැවත සමාලෝචනයක් කරනු ලැබේ.

(*a*) The number of applications from persons in the Niwitigala Electorate was as follows :

(i) *Public Assistance* :

1961–62	..	156
1962–63	..	102

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Their distribution by V.HH's Divisions was as follows :

V. H.'s Division	*1961–62*	*1962–63*
No. 173 Karawita Wasama ..	19 ..	18
No. 174 Nivitigala Wasama ..	22 ..	11
No. 175 Naragalla Wasama ..	21 ..	12
No. 176 Doloswela Wasama ..	12 ..	3
No. 177 Delwala Wasama ..	6 ..	4
No. 183 Hangomuwa Wasama ..	12 ..	6
No. 184 Niriella Wasama ..	22 ..	14
No. 185 Elapatha Sasama ..	11 ..	7
No. 187 Raddella Wasama ..	12 ..	6
No. 188 Dellaboda Wasama ..	5 ..	8
No. 189 Dambuluwana Wasama	14 ..	13

(ii) *Tuberculosis Assistance :*

1961–62 ..	29
1962–63 ..	31

It is regretted that it is not possible to give their distribution by V.HH's Divisions.

(iii) *Casual Relief :*

1961–62 ..	87
1962–63 ..	29

Their distribution by V.HH's Divisions was as follows :

V. H.'s Division	*1961–62*	*1962–63*
No. 173 Karawita Wasama ..	14 ..	4
No. 174 Nivitigala Wasama ..	10 ..	4
No. 175 Noragalla Wasama ..	9 ..	—
No. 176 Doloswela Wasama ..	4 ..	—
No. 177 Delwala Wasama ..	5 ..	3
No. 183 Hangamuwa Wasama ..	6 ..	5
No. 184 Niriella Wasama ..	7 ..	—
No. 185 Elapatha Wasama ..	8 ..	3
No. 187 Raddella Wasama ..	6 ..	3
No. 188 Dellaboda Wasama ..	3 ..	4
No. 189 Dambuluwana Wasama	8 ..	2
No. 226 Pannila Wasama ..	3 ..	1
No. 227 Madalagama Wasama ..	4 ..	—
	87	29

(b) The number of such applications that were met was as follows :

	1961–62	*1962–63*
(i) Public Assistance	104 ..	16
(ii) Tuberculosis Assistance	16 ..	14
(iii) Casual Relief	41 ..	12

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර]

(c) The persons whose allowances were cancelled in March 1963, were, according to V. HH's Divisions, as follows :

(i) *Public Assistance :*

V. H.'s Division	*Name*
No. 175 Noragalla Wasama	H. M. Podimenike
	N. B. Beththuwe
	M. M. Punchikira
	U. M. Ukkukira
	D. D. Subadi
	D. B. Yosohamy
	G. W. Agoris
	B. Giramalee
	S. Jamis
	M. Emalin
	K. Podisingho
	W. Nadoris
	H. P. Babanis
	N. M. M. Pintu
	D. B. Maginona
	S. K. Hinnihamy
	Y. H. Dingiribaba
	D. D. Rammalee
	K. M. Luvina
No. 189 Dambuluwana Wasama	—

(ii) *Tuberculosis Assistance :*
None.

(iii) *Casual Relief :*
None.

(d) (i) *Public Assistance :*

On review they were found to be ineligible for assistance according to the approved rules governing Public Assistance.

(ii) *Tuberculosis Assistance :*
Does not arise.

(iii) *Casual Relief :*

Does not arise.

(*e*) No such assurance can be given. Aggrieved persons are, however, free to appeal to the Government Agent, when their cases will be reviewed again.

කරවනැල්ල රෝහල

காரவனெல்ல வைத்தியசாலை

KARAWANELLA HOSPITAL

344/63.

පී. සී. ඉඹුලාන මයා. (රුවන්වැල්ල)

(திரு. பீ. ஸீ. இம்புலான—ருவான்வல்ல)

(Mr. P. C. Imbulana—Ruwanwella)

සෞඛ්‍ය හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) කරවනැල්ල රෝහලේ ළමා වාට්ටුව, මාතෘ වාට්ටුව සහ ගැහැණු වෛද්‍ය වාට්ටු වන අංක 8, 9, 10 සහ 11 දරණ වාට්ටුවලට පිවිසෙන ආවරණය කරන ලද මාර්ග අවහිර කර ඇති හෙයින් මෙම වාට්ටුවල රෝගීන්ට අව් වැසි සුලංවලට මුහුණ දීමට සිදු වී ඇති බව එතුමා දන්නවාද ? (ආ) මෙම වාට්ටුවල ලෙඩුන්ගේ යහපත තකා මෙම අවහිර වහාම ඉවත් කිරීම ගැන එතුමා සලකා බලනවාද ? (ඉ) නොඑසේ නම්, ලෙඩුන් වැස්සෙන් ආරක්ෂා කිරීම සඳහා ආවරණය කරන ලද අළුත් මාර්ගයක් වහාම සාදනවාද ? (ඊ) එසේ නම්, මෙම ආවරණය කරන ලද මාර්ගය සෑදීම ආරම්භ කරන්නේ කවදාද ? (උ) මේ ආකාරයෙන් ලෙඩුන්ට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කරදර ගෙන දෙමින් මෙම අවහිර කිරීමට අවසර දුන් නිලධාරීන්ට විරුද්ධව එතුමා ගන්නා ක්‍රියා මාර්ගය කුමක්ද?

சுகாதார, வீடமைப்பு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) கரவனெல்ல வைத்தியசாலையின் குழந்தைகள் சிகிச்சைக் களம், மருத்துவச் சிகிச்சைக் களம், பெண்கள் வைத்தியச் சிகிச்சைக் களங்களாகிய 8 ஆம், 9 ஆம், 10 ஆம், 11 ஆம் சிகிச்சைக் களங்களுக்குச் செல்லும் வேயப்பட்ட பாதைகள் தடைப்படுத்தப் பட்டதன் விளைவாய் இச்சிகிச்சைக் களங்களிலுள்ள நோயாளர்கள் தட்ப வெப்ப நிலைகளைத் தாங்கவேண்டியவர்களாயிருக்கின்றனரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இச் சிகிச்சைக் களங்களிலுள்ள நோயாளர்களின் நலன் கருதி இத்தடையை உடனடியாய் அகற்றுவதுபற்றி அவர் சிந்திப்பாரா? (இ) இல்லையெனில், மழையினின்றும் நோயாளர்களைக் காப்பாற்றுவதற்கேதுவாக வேயப்பட்ட புதிய பாதையொன்றினை உடனடியாய் அவர் அமைப்பாரா? (ஈ) ஆமெனில், இவ்வேயப் பட்ட பாதையின் அமைப்பு வேலைகளை அவர் எப்பொழுது மேற்கொள்ளுவார்? (உ) நோயாளிகளை இவ்வித அசௌகரியங்களுக்குட் படுத்தி, அப்பாதையைத் தடைசெய்வதற்கு அனுமதியளித்த உத்தியோகத்தர்களுக்கெதிராய் அவர் என்ன நடவடிக்கையெடுப்பார்?

asked the Minister of Health and Housing: (*a*) Is he aware that patients of Wards 8, 9, 10 and 11 which are the Children's Wards, the Maternity and the Female Medical Wards of the Karawanella Hospital have to brave the weather as a result of the covered-passage-way to these wards being obstructed? (*b*) Will he consider the immediate removal of this obstruction in the interests of the patients of these wards? (*c*) If not, will he immediately construct a new covered-way to protect the patients from rain? (*d*) If so, when will he undertake the construction of this covered-passage-way? (*e*) What action will he take against the officers who have inconvenienced the patients in this manner and permitted this obstruction?

ගරු බදිඋද්දීන් මහ්මූද් (සෞඛ්‍ය හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ பதீயுத்தீன் மஹ்மூத்—சுகாதார, வீடமைப்பு அமைச்சர்)

(The Hon. Badiuddin Mahmud—Minister of Health and Housing)

(අ) ඔව්. (ආ) මේ කියන අවහිරය, කරවනැල්ල ආරෝග්‍යශාලාවේ නිලධාරීන්ට මෙන්ම රෝගීන්ට ද කෑම බීම සැපයෙන භෝජනාගාරයයි. මේ භෝජනාගාරය ආරෝග්‍යශාලා භූමියේ අන් තැනකට ඉවත් කිරීමට ඉක්මණින් කටයුතු කරනු ලැබේ. (ඉ) (ආ) දරණ පිළිතුර නිසා මෙය පැන නොනගී. (ඊ) පැන නොනගී. (උ) මේ කරුණ දෙපාර්තමේන්තුව විසින් විභාග කරගෙන යනු ලැබේ. මේ ගැන වග කිව යුතු නිලධාරීන්ට විරුද්ධව සුදුසු ලෙස ක්‍රියා කරනු ලැබේ.

(அ) ஆம். (ஆ) குறிப்பிட்டபடி தடையாயிருப்பது கரவானெல்ல வைத்தியசாலையில் சிப்பந்திகளுக்கும், நோயாளருக்கும் உபயோகமாயிருந்துவரும் உண்டிச்சாலையாகும். இந்த உண்டிச்சாலையை வைத்தியசாலை வளவினுள் வேறோரிடத்துக்கு மாற்றுவதற்குக் கூடிய சீக்கிரத்தில் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும். (இ) மேலே விடை (ஆ) வில் கூறப்பட்டதற்கிணங்க இந்த வினாவுக்கு அவசியமில்லை. (ஈ) இந்த வினாவுக்கு அவசியமில்லை. (உ) இந்த விஷயத்தைச் சௌக்கியப் பகுதி பரிசீலனை செய்துவருகிறது. அத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட உத்தியோகத்தர்களுக்கெதிராய் தகுந்த நடவடிக்கையும் எடுக்கப்படும்.

(*a*) Yes. (*b*) The obstruction referred to is the canteen which serves the staff as well as the patients of the Karawanella Hospital. Early action will be taken to shift the canteen to another site in the hospital premises. (*c*) Does not arise, in view of (*b*) above. (*d*) Does not arise. (*e*) The department is investigating the matter and suitable action will be taken against the officers concerned.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සීමාසහිත ලුණුගල විවිධ සේවා සමුපකාර සමිතියේ එම්. රණසිංහ මහතා

திரு. எம். ரணசிங்க, லுணுகல பலநோக்குக் கூட்டுறவு சங்கம் லிமிடட்

MR. M. RANASINGHE, LUNUGALA MULTI-PURPOSE CO-OPERATIVE SOCIETY, LTD.

350/63.

අමරනන්ද රත්නායක මයා. (පස්සර)
(திரு. அமரானந்த ரத்னுயக்க—பஸ்ஸறை)
(Mr. Amarananda Ratnayake—Passara)

කෘෂිකර්ම, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) සීමාසහිත ලුණුගල ගොවි ද්‍රව්‍ය නිපදවීමේ හා අලෙවි කිරීමේ සමුපකාර සමිතියේත්, එම සමිතිය සීමාසහිත ලුණුගල විවිධ සේවා සමුපකාර සමිතිය වශයෙන් පත් කළාට පසුව එම සමිතියේත් පාලක ලේකම් වශයෙන් එම්. රණසිංහ නමැත්තෙකු සේවය කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඔහු සේවය කළ කාලයේදී මෙම සමිතියට විශාල පාඩුවක් සිදු වූ බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මුදල කොපමණද? (ඊ) මෙම මුදල සමිතියට ලබා දීම සඳහා දෙපාර්තමේන්තුව කුමණ ක්‍රියා මාර්ගයක් ගෙන තිබේද? කිසිදු ක්‍රියා මාර්ගයක් නො ගත්තේ නම් ඒ මන්ද? (උ) මෙම කාරණය ගැන පරීක්ෂා කිරීමටත්, එම සමිතියට මෙම මුදල ලබාදීමටත් එතුමා ක්‍රියා කරනවාද? (ඌ) ඔහු තවමත් දෙපාර්තමේන්තුවේ සේවය කරනවාද? එසේ නම් ඔහුට විරුද්ධව එතුමා කුමන ක්‍රියා මාර්ගයක් ගැනීමට අදහස් කරන්නේද?

கமத்தொழில், உணவு, கூட்டுறவு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (அ) லுணுகலக் கூட்டுறவு விளைபொருள் உற்பத்தி விற்பனவுச் சங்கமும் லுணுகலப் பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கமும் பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கங்களாக மாற்றப்பட்ட சமயத்தில், இவ்விரு சங்கங்களிலும் எம். ரணசிங்க என்னுமொருவர் நிருவாகக் காரியதரிசியாகக் கடமையாற்றினுரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவர் கடமையாற்றிய காலத்தில் இச்சங்கத்திற்கு பெரும் நட்டமேற்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) அத்தொகையெவ்வளவு? (ஈ) சங்கத்திற்கு, இப்பணத்தை அறவிடுவதற்கு திணைக்களம் மேற்கொண்டுள்ள நடவடிக்கையென்ன? நடவடிக்கையெதுவும் எடுக்கப்படாவிடில் ஏன் எடுக்கப்படவில்லை? (உ) இவ்விடயம் சம்பந்தமாய் நுண்ணுய்வு நடாத்திச் சங்கத்திற்கு இப்பணத்தை அறவிடுவதற்கு அவர் நடவடிக்கையெடுப்பாரா? (ஊ) இன்னமும் அவர் திணைக்களத்திற் கடமையாற்றுகின்ருரா? அவ்வாருயின், அவருக்கெதிராக அவர் மேற்கொள்ள உத்தேசித்துள்ள நடவடிக்கையென்ன?

asked the Minister of Agriculture, Food and Co-operatives: (*a*) Is he aware that an Administrative Secretary by the name of M. Ranasinghe was serving in the Lunugala Co-operative Agricultural Produce and Sales Society Ltd., and in Lunugala Multi-Purpose Co-operative Society Ltd., when this was converted into a Multi-Purpose Co-operative Society? (*b*) Is he aware that during his period of service this society sustained a heavy loss? (*c*) What was the amount? (*d*) What action has the department taken to recover this money for the society; if no action was taken, why? (*e*) Will he take action to investigate this matter and have this money recovered for the society? (*f*) Is Mr. Ranasinghe still working in the department; and if so, what action does he propose to take against him?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (කෘෂිකර්ම, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ඇමති හා රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—விவசாய, உணவு, கூட்டுறவு அமைச்சரும், பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike—Minister of Agriculture, Food and Co-operatives and Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) මුදල් වංචාව—රු. 7,988.00; බඩු අඩුව—රු. 5,296.13. (ඊ) මෙම මුදල වංචා කර ඇති බවට සැක කර ඇති බැවින් දණ්ඩ නීතිය යටතේ ක්‍රියා කිරීමට පොලීසියට භාර කර තිබේ. පොලිස් පරීක්ෂණ මෙතෙක් අවසාන වී නැත. (උ) පොලිස් පරීක්ෂණ අවසාන වූ විට යථා පරිදි ක්‍රියා කරන්නෙමි. (ඌ)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

1960.12.26 වැනි දින සිට ඔහුගේ වැඩ තහනම් කර තිබේ. දැනට කරගෙන යන පරීක්ෂණවලින් පසු අවශ්‍ය පරිදි ක්‍රියා කරන්නෙමි.

(a) ஆம். (b) ஆம். (c) அபகரித்தல்—ரூபா 7,988.00; பொருட்குறைவு ரூபா 5,296.13. (d) பணம் அபகரிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கருதப்படுவதால், தண்டச் சட்டக் கோவையின் பிரகாரம் பொலிசாரின் நடவடிக்கைக்கு ஒப்புவிக்கப்பட்டுள்ளது. பொலிசாரின் விசாரணைகள் இன்னும் முடியவில்லை. (e) பொலிசாரின் விசாரணை முடிந்தபின் ஏற்ற நடவடிக்கை எடுக்கப்படும். (f) அவர் 26.12.60 இலிருந்து பதவியிலிருந்து இடைநிறுத்தப்பட்டுள்ளார். விசாரணை முடிந்தபின் ஏற்ற நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

(*a*) Yes. (*b*) Yes. (*c*) Misappropriation—Rs. 7,988.00 ; Shortage of goods —Rs. 5,296.13. (*d*) Since it is believed that this money has been misappropriated the matter has been handed over to police for action under the penal code. Police investigations have not been completed yet. (*e*) Necessary action will be taken when police investigations have been completed. (*f*) He has been interdicted from duty with effect from 26.12.1960. Necessary action will be taken after the investigations that are being carried on now.

ලුණුගල වත්තේ කොකෝ වැවීම සඳහා රජයෙන් දුන් ආධාර

லுணுகலத் தோட்டம்: கொக்கோ செய்கைக்கு அரசாங்க உதவி

LUNUGALA ESTATE: GOVERNMENT SUBSIDY FOR PLANTING COCOA

352/63.

අමරනන්ද රත්නායක මයා.
(திரு. அமரனந்த ரத்னாயக்க)
(Mr. Amarananda Ratnayake)

කෘෂිකර්ම, ආහාර හා සමුපකාර කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ලුණුගල වත්තේ කොකෝ වැවීම සඳහා රජයෙන් ආධාර මුදලක් දී තිබේද? එසේ නම්, එම මුදල කොපමණද? එය ගෙවන ලද්දේ කවදාද? (ආ) මෙම මුදලින් අක්කර කීයක කොකෝ වගා කර තිබේද? වගාකර නොතිබේ නම්, ඒ මන්ද? (ඉ) එතුමා මේ ගැන පරීක්ෂා කර බලනවාද?

கமத்தொழில், உணவு, கூட்டுறவு விவகார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) லுணுகலத் தோட்டத்தில் கொக்கோ செய்கைபண்ணுவதற்குப் பணவுதவியேதாவது அரசாங்கத்தால் வழங்கப்பட்டதா? அவ்வாறாயின், தொகை எவ்வளவு வழங்கப்பட்டது? எப்பொழுது வழங்கப்பட்டது? (ஆ) இப்பணவுதவியைக்கொண்டு எத்தனை ஏக்கர்களில் கொக்கோ செய்கைபண்ணப்பட்டது? செய்கை பண்ணப்படவில்லையாயின், ஏன்? (இ) இது பற்றி அவர் விசாரணை நடாத்துவாரா?

asked the Minister of Agriculture, Food and Co-operatives : (*a*) Has any subsidy been given by the Government for planting Cocoa in Lunugala Estate ; if so, what is the amount and when was it paid ? (*b*) How many acres have been planted with coca with this money ; or if no planting was done, why ? (*c*) Will he inquire into this ?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

(අ) කොකෝවා සහනදායක ක්‍රමය යටතේ බල පත්‍රයක් ලුණුගල නමැති වත්තකට නිකුත් කර නැත. එබැවින් මේ නම ඇති වත්තට කොකෝවා වැවීම සඳහා ආධාර මුදලක් ගෙවා නැත. (ආ) මෙයට පිළිතුරු අනවශ්‍යයි. (ඉ) මෙයට පිළිතුරු අනවශ්‍යයි.

(அ) கொக்கோ மீட்டு நாட்டற்றுணைப் பணத்திட்டத்தின் கீழ் "லுணுகலைத் தோட்டம்" என்னும் பெயருள்ள தோட்டமெதற்கும் உத்தரவுச் சீட்டு வழங்கப்படவில்லை. எனவே, இப்பெயருள்ள தோட்டமெதனிலும் கொக்கோ நாட்டுதற்காகத் துணைப்பணம் கொடுபடவில்லை. (ஆ) விடைக்கிடமெழவில்லை. (இ) விடைக்கிடமெழவில்லை.

(*a*) No estate by the name of Lunugala Estate has been granted a permit under the Cocoa Subsidy Scheme. Hence no subsidy for planting cocoa has been paid to an estate by this name. (*b*) Does not arise. (*c*) Does not arise.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කටුනායක රාජකීය ගුවන් හමුදා කඳවුරේ සේවයේ සිටි වඩු කම්කරුවන්

கட்டுநாயக்க அரச விமானப்படைத்தளத்தில் முன்பு கடமையாற்றிய தச்சர்

CARPENTERS FORMERLY EMPLOYED AT THE R. A. F. BASE, KATUNAYAKE

355/63.

මෙරිල් ප්‍රනාන්දු මයා. (මොරටුව)

(திரு. மெரில் பெர்னாண்டோ—மொறட்டுவை)

(Mr. Meryl Fernando—Moratuwa)

ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) පිළිවෙලින් දිනකට රුපියල් 3.10 ක මූලික වේතනයක් සහ ජීවනාධාර ආදියත්, දිනකට රුපියල් 3.95 ක මූලික වැටුපක් හා ජීවනාධාර ආදියත් ඉපයූ කටුනායක රාජකීය ගුවන් හමුදා කඳවුරේ වඩු කම්කරුවන් වූ යූ. එස්. පී. පෙරේරා මහතා (ටිකට් අංක 24/593) සහ ආර්. කේ. ඩී. පොරෝලිස් (ටිකට් අංක 23/546) මහතා දුම්රිය දෙපාර්තමේන්තුව විසින් 1957 දී, පිළිවෙලින් රුපියල් 52 ක හා රුපියල් 54 ක මාසික (මූලික) වැටුපක් මත සේවයට පත් කරන ලද බවත්, දැනට ඔවුන් රත්මලානේ දුම්රිය වැඩ පොලේ සේවය කරන බවත්; (ii) වැටුප් අඩුවීමක් ඔවුන්ට සිදු වී ඇති හෙයින් උසස් ශ්‍රේණියක් සඳහා ඔවුන් කරුණු සැලකර සිටි නමුත් එය සාර්ථක නොවූ බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) පවරාගත් කඳවුරු සේවකයින්ට, වඩා අඩු නොවන යහපත් නියමයන් මත සමාන රැකියාවල් ලබා දෙන බවට ඔවුන්ට දෙන ලද පොරොන්දුව අනුව ඔවුන් සුදුසු ශ්‍රේණියකට පත් කිරීමට එතුමා වගබලා ගන්නවාද?

போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) கட்டுநாயக்கவிலுள்ள அரச விமானப் படைத் தளத்தில் முறையே ரூபா 3/10, ரூபா 3/95 நாளாந்த அடிப்படைச் சம்பளத்துடனும் வாழ்க்கைச் செலவுப் படிகளுடனும் தச்சர்களாகக் கடமையாற்றிய திருவாளர்கள்: யு. எஸ். பி. பெரேரா (சீட்டு இல. 24/593), ஆர். கே. டி. பொறேலிஸ் (சீட்டு இல. 23/546) ஆகிய இருவரும் புகையிரதத் திணைக்களத்தால் 1957 ஆம் ஆண்டில் முறையே ரூபா 52/– ரூபா 54/– மாதாந்த அடிப்படைச் சம்பளத்தில் வேலைக்கமர்த்தப்பட்டு தற்பொழுது இரத்மலானையிலுள்ள புகையிரத வேலைத்தளத்திற் கடமையாற்றுகின்றனரென்பதையும், (ii) சம்பளக் குறைவால் அவர்கள் இதுவரை கடுமையாகப் பாதிக்கப்பட்டதுடன் அது சம்பந்தமாக அவர்களாற் செய்யப்பட்ட உயர்ந்த சம்பளக் கோரிக்கையும் தோல்விகண்டதென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) அவர்கள் முன்னர் வகித்த பதவிகளுக்குக் குறையாத அதே தரத்தில் தொழில் வழங்கப்படுமென முன்னைநாள் விமானத்தள ஊழியர்களுக்கு அளிக்கப்பட்ட வாக்குறுதியைக் கருத்திற் கொண்டு தகுந்தவோர் தரத்தில் அவர்களை அமர்த்தும் வகையில் அவர் நடவடிக்கைகள் எடுப்பாரா?

asked the Minister of Communications: (*a*) Is he aware—(i) that Mr. U. S. P. Perera (Tkt. No. 24/593) and Mr. R. K. D. Porolis (Tkt. No. 23/546) carpenters at the R. A. F. Base, Katunayake, who earned a basic wage of Rs. 3.10 per diem plus C. L. A., etc., and a basic wage of Rs. 3.95 per diem plus C. L. A., etc., respectively, were absorbed by the Railway Department on a monthly salary of Rs. 52 (basic) and Rs. 54 (basic), respectively, in 1957 and are now working at the Railway Workshops, Ratmalana; (ii) that they have suffered a diminution in wages and that they have made representations unsuccessfully for a higher grade? (*b*) Will he take steps to see that they are placed on a suitable grade in keeping with the promise given to *ex*-base employees that similar employment on terms not less favourable would be found for them?

ගරු එම්. සමරවීර (ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ எம். சமரவீர—போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. M. Samaraweera—Minister of Communications)

(අ) (i) ඔව්. (ii) ඔව්. ඔවුන් නොයෙක් බලධාරීන් වෙත මේ පිළිබඳව කරුණු සැල කර ඇති නමුත් ඔවුන්ගේ ඉල්ලීම් ප්‍රතික්ෂේප කර ඇත. (ආ) නැත. ඔවුන්ගේ දක්ෂතා අනුව ඔවුන් නිවැරදි ලෙස ශ්‍රේණිගත කොට ඇත. ඔවුන් කලින් කඳවුරුවල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු සමරවීර]
සේවය කළ කම්කරුවන් වූ පලියට දෙපාර්තමේන්තු උසස්වීම්වලදී ඔවුන්ට විශේෂ සැලකිල්ලක් දැක්විය නොහැක.

(அ) (i) ஆம். (ii) ஆம். அவர்கள் பல அதிகாரிகளுக்கும் முறைப்பாடு செய்தும், அம் முறைப்பாடுகளை ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை. (ஆ) முடியாது. அவர்களுடைய தகுதிக்கு தகுந்தபடி அவர்களுக்கு வேலைகொடுக்கப் பட்டிருக்கிறது. அவர்கள் தளங்களில் வேலை பார்த்தபடியால் அவர்களுக்கு பகுதிகளில் உத்தியோக உயர்வுகளில் மற்ற வேலையாளர் களைவிட விசேஷ சலுவைகள் கொடுக்கமுடியாது.

(*a*) (i) Yes. (ii) Yes. They have made representations to various authorities and their request has been turned down. (*b*) No. They have been correctly graded in keeping with their skill. They cannot be afforded any special treatment in the matter of departmental promotions merely because they are *ex*-base workers.

උසස් වීමේ විභාගයෙන් සමත් වූ රාජකීය ලංකා නාවුක හමුදාවේ නැවියන්

இலங்கை அரச கடற்படை: உயர்ச்சிப் பரீட்சையிற் சித்தியடைந்துள்ள கப்பற் பதவியாளர்

ROYAL CEYLON NAVY: RATINGS WHO HAVE PASSED THE ADVANCEMENT EXAMINATION

356/63.

මෙරිල් ප්‍රනාන්දු මයා.
(திரு. மெரில் பெர்னாண்டோ)
(Mr. Meryl Fernando)

රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) උසස් වීමේ විභාග සමත්, රාජකීය ලංකා නාවුක හමුදාවේ සැපයීම් හා ලේකම් ශාඛාවේ පහත නම් සඳහන් 1 වැනි පංතියේ නැවියන් උසස් කර නැත්තේ මන්ද? ඩබ්ලිව්. පී. පුන්‍යසෝම (1960 නොවැම්බර්), ටී. එච්. ජේ. ප්‍රනාන්දු (1960 නොවැම්බර්), ආර්. එම්. ප්‍රනාන්දු (1961 මැයි), ඒ. සී. දේවරාජා (1961 නොවැම්බර්), පී. ඊ. බැප්ටිස්ට් (1961 නොවැම්බර්), පී. ඒ. උදයරත්න (1961 නොවැම්බර්), ආර්. බාලේන්ද්‍ර (1961 නොවැම්බර්), බී. ආර්. එස්. ප්‍රනාන්දු (1961 නොවැම්බර්). (ආ) මෙම ප්‍රමාදයට හේතු මොනවාද? (ඉ) උසස් වීමේ විභාගයක් (සියලුම ශාඛා සඳහා) 1963 සැප්තැම්බර් මාසයේදී පැවැත්වීමට නියමව ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ඊ) අවුරුදු තුනකට ආසන්න කාලයකට ඉහතදී සමත් වූ නැවියන්ට ඔවුන්ගේ උසස්වීම් දී නැති කල තවත් උසස් වීමේ විභාග පැවැත්වීමේ පරමාර්ථය කුමක්ද?

பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) இலங்கை அரச கடற்படையின் விநியோக, செயலாளர் பிரிவைச் சேர்ந்த உயர்ச்சிப் பரீட்சையிற் சித்தியடைந்த பின் வரும் 1 ஆம் தர கப்பற் பதவியாளர்களுக்கு பதவியுயர்ச்சிகள் அளிக்கப்படவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? திரு. டபிள்யு. பி. புண்ணியசோம (நவம்பர், 1960), திரு. ரி. எச். ஜே. பெர்னாண்டோ (நவம்பர், 1960) திரு. ஆர். எம். பெர்னாண்டோ (நவம்பர், 1961) திரு. ஏ. ஸி. தேவராஜா (நவம்பர், 1961) திரு. பி. ஈ. பப்ரிஸ்ற் (நவம்பர், 1961) திரு. பி. ஏ. உதயரத்ன (நவம்பர், 1961) திரு. ஆர். பாலேந்திரா (நவம்பர், 1961) திரு. பீ. ஆர். எஸ். பெர்னாண்டோ (நவம்பர், 1961) (ஆ) இத்தாமதத்திற்கான காரணமென்ன? (இ) எல்லாப் பிரிவுகளுக்குமான உயர்ச்சி பரீட்சையொன்று 1963, செப்ரெம்பர் மாதத்தில் நடைபெறவிருக்கிறதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) மூன்று வருடங்களுக்கு முன்னர் சித்தியெய்திய கப்பற் பதவியினருக்கு பதவியுயர்ச்சிகள் அளிக்கப்படாதிருக்கையில் மேற்கொண்டும் உயர்ச்சிப் பரீட்சைகளை நடாத்துவதன் நோக்கமென்ன?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs: (*a*) Is he aware that the following Class I ratings in the Supply and Secretariat Branch of the Royal Ceylon Navy who have passed the advancement examination have not been promoted: W. P. Punnyasoma (Nov: 1960). T. H. J. Fernando (Nov: 1960). R. M. Fernando (May 1961). A. C. Devarajah (Nov: 1961). P. E. Baptist (Nov: 1961). P. A. Udayaratna (Nov: 1961). R. Balendra (Nov: 1961). B. R. S. Fernando (Nov: 1961)? (*b*) What

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[මෙරිල් ප්‍රනාන්දු මයා.]

are the reasons for this delay? (c) Is he aware that an advancement examination (all branches) is to be held in September 1963? (d) What is the purpose in holding further advancement examinations when ratings who passed nearly three years ago have not been given their promotions?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

(අ) ඔව්. (ආ) රාජ්‍ය ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු භාර අමාත්‍යාංශයේ සැලකිල්ලට භාජන වී ඇති නාවික හමුදා ප්‍රතිසංවිධානය හේතුකොටගෙන නාවික හමුදාවේ සේවක සංඛ්‍යාව ප්‍රතිශෝධනය කරගෙන යන බැවින් ප්‍රමාදයක් සිදු වී තිබේ. (ඉ) ඔව්. (ඊ) අනාගතයේදී උසස් කිරීම සඳහා විභාගවලින් සමත් වන නැවියන් පිළිබඳ ලේඛනයක් තැබිය යුතු නිසා අර්ධ වාර්ෂිකව විභාග පැවැත්වීම අවශ්‍යය. නියමිත වෘත්තීය පරීක්‍ෂණවලින් සමත් වන තුරු නැවියන්ගේ නම් උසස් කිරීමේ ලේඛනයට ඇතුළත් නොකෙරේ. උසස් වීම සඳහා පැවැත්වෙන විභාගයකින් සමත්වූ පමණකින්ම නැවියෙකුට උසස් වීමකට හිමි කමක් නොලැබේ.

(அ) ஆம். (ஆ) கடற்படை ஊழியர் கோப்பு விபரங்களை பாதுகாப்பு வெளிநாட்டு விவகார அமைச்சால் திரும்பத் திருத்தி அமைக்கும் நடவடிக்கை நடந்துகொண்டிருப்பதால் இவ்விடயம் பின் போடப்பட்டது. (இ) ஆம். (ஈ) எதிர்காலத்தில் பதவி உயர்வுககாக தொழிற் பரீட்சைகளில் சித்தியடைந்த கடற்படையினர் பட்டியல் ஒன்று உண்டு. அப்பட்டியலில் பெயர்கள் பதிவு பெறுவதற்கு, மேற்படி பரீட்சைகள் அவசியமாகின்றன. இப் பரீட்சைகளில் சித்தியடைந்தவர்களின் பெயர் கள்தான் பட்டியலில் இடம்பெறும். பதவி உயர்ச்சிக்காக சித்தியெய்தும் இப்பரீட்சை சாதாரண உத்தியோக உயர்ச்சிக்கு தகுதி அளிக்கப்படாது.

(a) Yes. (b) The delay is because the cadre of the Navy is under revision consequent to the re-organization of the Navy now being considered by the Ministry of Defence and External Affairs. (c) Yes. (d) It is necessary that examinations are held half-yearly, so that the sailors who pass may be placed on the roster for promotion at a future date. Sailors' names are not entered in this Advancement roster unless they have passed the required professional examinations. The passing of an examination for advancement does not entitle a sailor to automatic promotion.

අළුත්වැඩියා කිරීම සඳහා ධීවර දෙපාර්තමේන්තුව යැවූ බෝට්ටු

கடற்றொழிற் பகுதி : திருத்தவேலைக்கனுப்பப் பட்ட வள்ளங்கள்

FISHERIES DEPARTMENT: BOATS SENT FOR REPAIRS

374/63.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (යටියන්තොට)
(டொக்டர் என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்தோட்டை)
(Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1961, 1962 හා 1963නේ එක් එක් වර්ෂය තුළ අළුත්වැඩියා කිරීම සඳහා බෝට්ටු කොපමණ ගණනක් ධීවර දෙපාර්තමේන්තුව නොයෙකුත් බෝට්ටු වැඩපලවලට යවා තිබේද? (ආ) ඒවායෙන් කීයක් පීටර් ප්‍රනාන්දු මහතාගේ බෝට්ටු වැඩපලට දී තිබේද? (ඉ) බෝට්ටු කීයක් සේවයට ගැනීමට නොහැකි යයි ඉවත් කර විකුණා තිබේද? (ඊ) සේවයට නුසුදුසු යයි ඉවත් කිරීමට පෙර මෙම එක් එක් බෝට්ටුව අවුරුදු කීයක් සේවය කර තිබේද? (උ) එක් එක් බෝට්ටුව විකිණීමෙන් කොපමණ මුදලක් ලබා ගන්නා ලද්දේද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1961, 1962, 1963 ஆகிய வருடங்களொவ்வொன்றிலும், கடற்றொழிற் றிணைக்களத்திலிருந்து திருத்தவேலைகளுக்கெனப் பல்வேறு வள்ளம் தயாரிக்கும் சாலைகளுக்கு அனுப்பப்பட்ட வள்ளங்களெத்தனை? (ஆ) இவற்றுள், திரு. பீற்றர் பெர்ணாண்டோவினது வள்ளம் தயாரிக்கும் சாலைக்கு வழங்கப்பட்டவை யெத்தனை? (இ) திருத்தமுடியாதவையெனக் கழிக்கப்பட்டுத் திணைக்களத்தினால் விற்கப்பட்ட வள்ளங்களெத்தனை? (ஈ)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

திருத்தமுடியாதவையெனக் கழிக்கப்படுவதற்கு முன்னர் அவ்வள்ளங்களொவ்வொன்றும் எத்தனை வருடங்கள் சேவைசெய்துள்ளன? (உ) அவ்வள்ளங்களொவ்வொன்றும் விற்றுப் பெறப்பட்ட தொகையெவ்வளவு?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power:—(a) How many boats have been sent for repairs to various boat-yards by the Fisheries Department in each of the years 1961, 1962 and 1963? (b) Of these how many have been given to the boat-yard of Mr. Peter Fernando? (c) How many boats have been condemned as unserviceable and sold by the department? (d) In each case how many years have they been in service before being condemned as unfit? (e) In each case how much was realized on sale?

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සභානායක)

(கௌரவ சி. பீ. டி சில்வா—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

(අ) 1961 දී බෝට්ටු 62; 1962 දී බෝට්ටු 54; 1963 දී බෝට්ටු 45; (ආ) බෝට්ටු 11 යි. (ඉ) බෝට්ටු 1 යි. (ඊ) ටෙන්ඩර් මගින් විකුණන ලද බෝට්ටුව අවුරුද්දකුත් මාස 8 ක් සේවය කර තිබේ. නො හඳුනන අයෙක් විසින් ගිනි තබා එය විනාශ විය. බෝට්ටු සහ ඇන්ජිමට තදබල ලෙස අලාභහානි වූ අතර එය ලාභයක් ඇති වන ලෙස අළුත්වැඩියා කළ හැකි තත්ත්වයක නොවිය. (උ) මෙම අලාභහානි වූ බෝට්ටුවේ තට්ටු රු. 1,000 කට විකුණන ලදි.

(அ) 1961—62 படகுகள், 1962—54 படகுகள், 1963—45 படகுகள். (ஆ) 11 படகுகள். (இ) 1 படகு. (ஈ) கேள்வி கோரி விற்கப்பட்ட படகு, 1 வருடம் 8 மாதங்கள் பாவிக்கப்பட்டு, யாரென அறியாத ஒருவரால் தீவைக்கப்பட்டு, சேதமடைந்திருந்தது. சிக்கனமான முறையில் பழுது பார்க்க முடியாவண்ணம் படகும் இயந்திரமும் மிக மோசமாகச் சேதமடைந்திருந்தது. இதற்குக் கேள்விகள் கோரி, விற்கப்பட்டது. (உ) இந்தச் சேதப்பட்ட கலப்பத்து விற்றதிலிருந்து ரூபா 1000/- கிடைத்தது.

(a) 1961: 62 boats; 1962: 54 boats; 1963: 45 boats. (b) 11 boats. (c) 1 boat. (d) The boat which was sold by tender was used for 1 year and 8 months, and was damaged by fire when an unknown person had set fire to it. The boat and engine had been very badly damaged and was beyond economic repair. It was disposed of by tender. (e) Rs. 1,000 was realized on the sale of this damaged hull.

කේ. මැන්දිස් මහතා, පින්කන්ද, දොඩන්දූව

திரு. கே. மெண்டிஸ், பின்கந்த, தொடந்துவ

MR. K. MENDIS, PINKANDA, DODANDUWA

393/63.

ඩබ්ලිව්. දහනායක මයා. (ගාල්ල)

(திரு. டப்ளியு. தகனாயக்க—காலி)

(Mr. W. Dahanayake—Galle)

සෞඛ්‍ය හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ගාල්ලේ රෝහලේ රෝගියෙකුව සිටි තම පියා මළ බවත්, මෘතදේහ විභාගයක් පැවැත්වෙන බවත් සඳහන් කරමින් හික්කඩුවේ පොලීසියේ පොලිස් කොස්තාපල් කෙනෙකු මගින් තමා වෙත දන්වන ලද වැරදි ආරංචියක් නිසා, දොඩන්දූව, පින්කන්දේ කේ. මැන්දිස් මහතා රුපියල් 350 කට අධික වියදමක් දැරූ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) නිකරුනේ වැය වූ මුදල් එතුමා කේ. මැන්දිස් මහතාට ආපසු ගෙවනවාද? (ඉ) මෙම බරපතල වරද කිරීම සම්බන්ධයෙන් වරදකරුවූ නිලධාරියා හෝ නිලධාරීන් සම්බන්ධයෙන් ගෙන ඇති ක්‍රියා මාර්ගය කුමක්ද? (ඊ) නොසැලකිල්ල නිසා ඇති වන මෙවැනි වැරදි අනාගතයේදී ඇතිවීම වැළැක්වීම සඳහා එතුමා ගැනීමට අදහස් කරන ක්‍රියා මාර්ගය කුමක්ද?

சுகாதார, வீடமைப்பு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) காலி வைத்தியசாலையில் நோயாளியாயிருந்த அவரது தந்தையார் இறந்துவிட்டாரெனவும் பிரேதப் பரிசோதனை நடத்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඔබලිව්. දහනායක මයා.]

தப்படவிருப்பதாகவும் ஹிக்கடுவைப் பொலிஸ் நிலையத்தைச் சேர்ந்த பொலிஸ் உத்தியோகத்தரொருவரால் தொடந்துவ, பின்கந்தவைச் சேர்ந்த திரு. கே. மெண்டிஸ் என்பவருக்குக் கொடுக்கப்பட்ட பொய்யான தகவலின் விளைவாய் அவருக்கு 350 ரூபாவிற்கும் மேலதிகமாய்ச் செலவேற்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) திரு. மெண்டிசுக்கு ஏற்பட்ட தேவையற்ற செலவை அவர் கொடுப்பாரா? (இ) இப்பாரதூரமான பிழையை ஏற்படுத்துவதற்குப் பொறுப்பாயிருந்த உத்தியோகத்தர் அல்லது உத்தியோகத்தர்களுக்கெதிராய் அவர் என்ன நடவடிக்கையெடுத்துள்ளார்? (ஈ) எதிர்காலத்தில் இத்தகைய தவறுகள் ஏற்படாதிருப்பதைத் தடுப்பதற்கு அவர் என்ன செய்ய உத்தேசிக்கிறார்?

asked the Minister of Health and Housing: (a) Is he aware that Mr. K. Mendis of Pinkanda, Dodanduwa, incurred expenditure in excess of Rs. 350 as a result of the false information conveyed to him through a police constable of the Hikkaduwa Police to the effect that his father, who had been a patient in the Galle Hospital had died and that a *post mortem* examination would be held? (*b*) Will he re-imburse Mr. K. Mendis for his needless expenditure? (c) What action has he taken against the officer or officers guilty of having made this serious mistake? (*d*) How does he propose to avoid such blunders in the future?

ගරු බදියුද්දීන් මහ්මූද්
(கௌரவ பதியுத்தீன் மஹ்மூத்)
(The Hon. Badiuddin Mahmud)

(අ) නැත. (ආ) පැන නොනඟී. (ඉ) යවා ඇතැයි කියන වැරදි පණිවුඩය සම්බන්ධයෙන් සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවේ කිසිම නිලධාරියකු පිට වගකීම පැවරිය නොහැකිය. (ඊ) පැන නොනඟී.

(அ) இல்லை. (ஆ) இந்த வினவுக்கு அவசியமில்லை. (இ) தெரிவிக்கப்பட்ட தவறான தகவலுக்குச் சௌக்கியப்பகுதி உத்தியோகத்தர் எவரும் பொறுப்பாளியல்லர். (ஈ) இந்த வினவுக்கு அவசியமில்லை.

(*a*) No. (*b*) Does not arise. (c) No officer of the Health Department is responsible for the alleged incorrect message conveyed. (*d*) Does not arise.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

1964

சந்தா: பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துககு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம்; தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

1964

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months. Each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

1964

ලංකාවේ වාලච්චේනයෙහි පිහිටි " ඊස්ටර්න් පේපර් මිල්ස් කෝපරේෂන් " හි නිපදවන ලද කඩදාසිවල ලංකාණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රිතයි

இலங்கை, வாழைச்சேனை ஈஸ்ரேண் பேப்பர் மில்ஸ் கோப்பரேஷனால் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட காகிதத்தில், இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது

Printed at the Government Press, Ceylon, on paper manufactured at the Eastern Paper Mills Corporation, Valaichchenai, Ceylon

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org